Gram=
maire
Arabe
manuscrit

Grammaire Arabe en 2 Tomes

Tome 1.

Contenant deux Parties la 1ere appeleé

صرف Sirf, et تصريف tasrif

La 2de نحو nahhou

De

L'utilité de la Langue Arabe

La Langue Arabe, qui suivant le sentiment des plus doctes est l'une des plus anciennes du monde, et plus abondante meme que la Grèque est d'une si grande utilité que St. Jerome l'a recommandeé tres particulierement à l'endroit ou il Explique le Livre de Job si elegant et si profond, dit il, pour Expliquer les Termes difficiles de l'hebreu lequel Commencoit des le tems de ce grand Docteur a n'etre plus en usage

En Effet Ceux des anciens qui desiroient de se rendre habiles dans Cette tres profonde Science qui Comprenoit l'astronomie, l'histoire Naturelle, la Connoissance de Dieu auteur de la matiere, la maniere de Regler les Mœurs et enfin toutes les parties de la philosophie universelle avoient Coutume de faire le Voyage d'Orient pour s'instruire de la Discipline des Mages, des Brackmanes, des Chaldéens, des Arabes, et des Egyptiens parcequ'alors la Condition des Tems etoit telle que pendant que tout l'occident etoit infecté de l'ordure de la Barbarie, presque toutes les Sciences etoient florissantes parmis les Nations d'Orient avant que d'etre Cultiveé par la tres polie Nation des Grecs.

Certes Les plus Doctes maitres et Rabbins des hebreux ont recours a Cette Langue arabe pour interpreter les Termes Hebreux rares et Difficiles. Les meilleurs Grammairiens des hebreux et les meilleurs Auteurs de Dictionaires coe. R. Juda et R. Jona dont R. David et Aben Ezra ont tirés les leurs ont Ecrit en arabe leurs Grammaires et leurs Dictionaires

Les plus Excellents interpretes de la Sainte Ecriture R. Saadia ghagon, R. Tancom et autres qui se trouvent dans les Bibliotheques ont aussi Composé leurs ouvrages en Arabe.

Enfin Les Livres du Droit Judaique et principalement ceux qui regardent la Religion et la Justice ont eté de meme premierement ecrits en Cette Langue comme les Traités Yadeasaea et Morenevokin par Moses Mumere R. Isaac, le Livre de Cosoi et autres de meme Genre.

Ainsy Ceux qui ont appris la Langue Hebraique et qui desirent de s'y Rendre parfaits sont obligés d'apprendre l'Arabe, affinque Lorsque dans les Dictionaires hebreux, ils ne trouvent pas quelques termes d'un MSS. hebreu ils se puissent satisfaire dans les Dictionaires Arabes.

Un grand Nombre de Chretiens orientaux ont interprété de Grecs en Arabe les Saintes Ecritures, et leurs versions se Rencontrent en plusieurs Bibliotheques; mais ces interpretations sont bien meilleurs et plus élegantes que la version Judaïque Rapetacée qui a etée mise au jour dans les Bibles Polyglottes tant de Paris que de Londres. Car il y a des Versions tres anciennes de l'un et de l'autre Testament faites par des Chretiens. les Melchites ont suivi Exactement L'Exemplaire Grec. les Nestoriens ont suivi la Syriaque qui Repond presque a l'hebreu. les Jacobites ont suivi les deux Editions tant L'Hebraique que celle des Septante. les Cophtes ont suivi l'ancienne Egyptienne, qui avoit eté anciennement traduite de la Greque, et les Samaritains ont leur version Arabe qui Repond a la Samaritaine # et qui est tres differente de Celles des Juifs.

Les Ecrits des Chretiens Arabes, ce qui paroitra peut etre Extraordinaire, Embellissent Extremement la Religion et la Theologie Chretienne, tant les Ecrits des Catholiques que l'on appele aussi Melchites, que ceux des Jacobites et des Nestoriens comme les ouvrages des SS. Ephrem, Jean Chrisostome, et Clement, de Jaquesd d'Edesse, de Severe Patriarche d'Antioche, d'Eutychius Patriarche d'Alexandrie, de Haret fils de Sinan d'Abaulba ou Suid Syrien

j'en ai vu le MS. dans la Bibliotheque publique de Rouen. il a anciennement appartenu à M. Simon.

de Basra, de Paul Alboucky Eveq. d'Achmounin en Thebaïde, de Cyrille de Jerusalem, de Severe fils de Moafa Eveq. d'Achemonnine qui a Ecrit l'an de Grace 970. d'Anna Michel patriarche des Jacobites d'Antioche qui a Ecrit en 984 d'Aby Isaac d'Abyl=faradge fils d'Attayb Nestorien, de Thimothée le Catholique, Abicoro Melechite d'Abykaita: d'Elias Metropolitain de Nisibine d'Elias Eveq. de Jerusalem, de Jean Patriarche d'Alexandrie, du grand St Macaire, de Simon fils de Ketil fils de Macaire, de l'Eveq. Vincent de Keft et d'vne Infinité d'autres dont il Seroit trop long et trop ennuieux de rapporter icy les noms et les ouvrages.

Nisibe

Toutes ces Sectes ont leurs interpretes de L'Ecriture, leurs Commentaires de Theologie, leurs Controverses les vnes contre les autres et leurs Expositeurs de Liturgies. elles ont de tres amples receuils de Canons qui ne Seroient point à mepriser s'ils etoient mieux interpretés qu'ils n'ont eté jusqu'a present. ~~les~~ Les Chretiens Arabes ont les histoires de leurs Eglises et ils lisent en Arabe les Ecrits de presque tous les Peres Grecs dont ils Conservent religieusement la Doctrine touchant les Sacrements, d'ou l'on peut tirer de grandes Preuves Contre les heretiques d'Europe.

La version vulgaire d'Aristote, ceque bien des gens ignorent peut etre qui etoit Seule Receüe dans les Echoles d'Europe avant 500 ans, nous avoit eté donnée par les Arabes. car Sous le Regne de Almamon 7e des Califes Abbassides qui Regnoit au 9e Siecle les Livres de ce philosophe qui d'abord avoient eté traduits en Syriaque, la Langue Grecque Cessant d'etre commune, furent interpretés de Syriaque en Arabe par Alfarabius, par Averroes ou Ibnirouchd, et par Avicenne qu'ils appellent Abou ali ibnisina. de cette version Arabe a eté tirée la version hebraique par les Juifs, par les Maures et par les Espagnols laquelle produisit enfin ces anciennes versions latines dont St Thomas et presque tous les Scholastiques se sont Servi pendant pres de 600 ans, jusqu'a ceque la Langue Greque aiant passé en Europe apres la

1482. Prise de Constantinople par les Turcs en 1452, on commenca a lire Aristote en Grec et à le faire parler latin plus elegamment et ce par de meilleurs interpretes du nombre desquels etoient Fr. Valable Fr. Vicomercat et P. Ramus professeur de ce College Royal.

ainsi Hippocrate, Galien, Theodore et Apollonius Pergaus furent traduits en Arabe par Hanin ibnisaac. L'Almageste de Ptolomée par Mehemet fils de Choukir. Platon pa Ahmad fils d'yousof. Dioscoride par Joni Bitar. Archimedes par Abou Abbas, Homere par Theophile Astronome d'Edesse. Euclides entier par Abouobayd et vn nombre infini de Mathematiciens et presque tous les auteurs Grecs se trouvent traduits en Arabe et ils ont eté Embellis par les Doctes Commentaires de tant de Grands hommes Arabes que l'on pourroit en former vne immense Bibliotheque.

Tout ce que dessus n'est proprement que des depouilles des Anciens Grecs il est vrai qu'en ce Genre les originaux Grecs sont preferables aux Arabes qui n'en sont que les Interpretes, mais aussi avouons que la Republiq des letres est tres redevable a ces Arabes de ce que pendant 600 ans nous n'avons lu et appris que par leurs versions les pptes, les Medecins, les Botanistes, les Geometres et les maitres Grecs de presque toutes les Sciences.

a l'egard de la propre Litterature des Arabes ils ont vn si grand nombre de Livres de toutes sortes de Sciences que l'index seul de ceux qui sont a la Bibliotheque du Roy compose vn fort gros volume in fol.

Les Grammaires, les Dictionaires et tout ce qui Concerne l'art de bien parler et de bien ecrire sont ordinairement comptées non par volumes mais par chartées et par Charge de Chameaux. Alfarabius le plus docte des Arabes assure qu'il n'y a point de langue au monde si abondante ni si elegante que l'Arabe

أين لسائر الأمم ما للعرب في فصاحة اللغة فلا أحد
حفظها كلها سوى الأنبياء

ou est ce, dit il que les autres nations trouveront l'abondance et la politesse de

Langue que possedent les Arabes car personne au monde excepté les Prophetes n'a su l'arabe tout entier. le Lexicon d'Ansari appelé Lisan-a-larab, Contient 1236042. mots.

Pierre Le Venerable abbé de Cluny et autres SS. personnages recommandent d'apprendre l'arabe, et de lire l'alcoran affin de pouvoir plus aisement refuter la Superstition de l'infame Mahomet qui a envahi la plus grande Partie de l'univers.

Il y a une infinité de Commentaires de ce livre impie et des livres de Droit que l'on peut utilement Consulter lorsqu'il s'agit de traiter ou de parler de la loi et des mœurs des Mahometans.

a l'Egard de la Poësie il n'en faut pas juger par les petits fragmens d'Abni Tarid d'Abilola et de Tograi qui seuls sont imprimées mais ceux qui liront les anciens MSS. de Zohair de Binsarrat de Nadémascian=frois et autres Chefs d'œuvres de la poesie arabe que l'on suspendoit et que l'on Consacroit dans le Temple de la Mecque comme des monument d'elegance Poëtique, ils comprendront de quelle antiquité est la louange des Poëtres Arabes quelle facilité cette poæsie possede dans ses Expressions, et combien grande est la convenance de ses pieds et de ses rimes avec celle d'Europe. ensorte que l'opinion de plusieurs doctes est que notre poæsie moderne tire son origine de la poësie arabe plustot que de la Greque ou de la Latine ce qui se prouve par les Rimes que ces 2 dernieres n'ont pas.

Mais la principale utilité que l'on peut tirer de la langue arabe est la Lecture des historiens je ne dis pas de ceux qui ont decrit les tems avant l'hegire de Mahomet lesquels ont tiré leur histoire des auteurs Grecs comme a fait Eutychius Patr. d'Alexandrie qu'ils nomment Sand Ibni Batric Greg. fils d'Ebri aboulfaradge et Greg. ibnil Amda ou almacine dans la 1ere part. de son Compendium qui n'est pas encore imprimée. car quoique ces 3 auteurs aient leur merite particulier cependant si on les Compare a Tabary a Ibni Catir a Ibni

Aboulfaradge

Chasna

Chasna, à Abyzara, à abirabya, a Masaoudy, à Ibni faldoun, à Imael chah inchah, à Macrizy et à tant d'autres Celebres Ms. qui se trouvent dans les Bibliotheques, à peine seront ils admis dans le nombre des historiens.

de Ces anciens Ecrivains de l'histoire orientale l'on apprend Exactement les Guerres qui ont desolé l'Europe l'Asie et l'Afrique, la Cause et la maniere dont elles ont eté faites, et les noms des Generaux d'armée de l'un et de l'autre parti.

L'on y voit les Commencements de l'empire Mahometan, les Ruines des villes et des Eglises, les Divisions des Royaumes, les Guerres Civiles de ces Mahometans tant arabes, Sarazins qu'autres asiatiques. les Guerres qu'ils ont portées en Sicile, en Espagne en France meme, dans la Corse et dans l'Apouille: lesquelles Choses ont eté traitées si sechement et meme si faussement par les auteurs Grecs et Latins que sans le Secours des historiens arabes il est impossible de recouvrer ni la verité des faits, ni les Dattes des tems, ni la Suite des Rois et des Empereurs.

L'on y voit outre cela la verité des Croisades et des Expeditions d'outre mer par les Princes Chretiens Confirmées par les historiens arabes, et la valeur du grand St. Loüis avec sa pieté incomparable que les Mahometans même Elevent jusqu'au Ciel.

L'on y trouve aussi des Geographes quoiq. nous n'en aions d'imprimés que l'arabe de Nubie composé par Alcharif Aly Drisy, encore est il imparfait et un fragment d'abylfida. mais ils ont beaucoup d'autres MSS. recommendables par la diversité des matiers coe Bacousy Marrakichi, yacout hamaoi, Ibni Courdabida, Samaani, Ibnihoucal, Ibn Arrabya et une infinité d'autres qui se trouvent dans la Biblioth. du Roy et dans celle des savans ez langues orientales

L'on y trouvera aussi un grand nombre de Medecins dans lesquels il y a des Remedes specifiques pour toutes les maladies, dont on peut tirer de grandes Lumieres.

Ils ont une infinité d'astronomes et de Physiciens et ils ne manquent pas de

Naturalistes tres habiles qui ont traités des vertus des animaux des plantes et des Mineraux dans lesquels on peut puiser de tres beaux Secrets de la Nature qui n'ont pas été remarqués par Pline ni par les autres auteurs que nous Connoisons.

Pour cequi Concerne les Siences superstitieuses coe l'Astrologie judiciaire la pphie hermetique, les Talismans, la fausse Metaphysique, la Theologie des Mahometans Deistes à laquelle Mouhhi Addin Araby, Algazaly et Albouny ont tant perdu de tems et de travail, les Divinations et predictions de toutes Especes il y en a vn si grand nombre de Livres apportés en france par le Dominiqain Vanslebius allemand que ceux qui sont infatués de ces Badineries, ont de quoi se satisfaire.

Dans vne si grande multitude d'auteurs arabes, en tout Genre, il n'y a personne qui ne s'apperçoive avec combien d'vtilité l'on peut Cultiver cette belle Langue pourvû qu'elle soit enseignée coe il faut.

Il n'est pas à Propos de s'arrester à cequi peut rebuter les Commencans cequi n'est pas d'vne grande vtilité; je veux dire certains Preceptes de Grammaire imprimés autrefois en Arabe par J. B. Raimond, et depuis en Latin par Erpennius, lesquelles n'ont eté remarqués par ces auteurs que pour s'attirer la Reputation de Grammairiens habiles plustot que d'apporter profit aux Etudians, ne doutans point que plusieurs se Rebuteroient d'etudier l'arabe s'il leur faloit apprendre la longue suite d'Infinitifs et de pluriels irreguliers, les Canons touchant les Changements des Letres و ي ا l'application de toutes les 17. Conjugaisons des verbes et autres Choses superfluës de la Grammaire d'Erpennius.

afin donc de faire voir que je Recherche en cet ouvrage plutot l'vtilité de mes auditeurs qu'vne louange frivole j'ai cherché tous les moiens de rendre tres facile l'Erudition de la Langue arabe, et coe. c'est vne langue vivante et par Consequent Capable d'etre apprise en

Perfection cequi ne se peut aux langues mortes par plusieurs Raisons qu'il seroit trop long de Deduire ici. je donne vne maniere courte de lire et de parler, non seulement suivant le stile de l'Alcoran et des Poëtes mais aussi suivant cequi est le plus en vsage et familier tant aux Asiatiques qu'aux affriquains par vne prononciation juste et vne orthographe Reguliere dans l'Ecriture, et ce par vne Grammaire tres Courte contenüe en quelques petits Cahiers qui ne doivent emploier que 15 Leçons au plus n'aiant que cequi est absolument necessaire d'apprendre, et en aiant retranché tout le superflü des autres Grammaires.

Je donne aussi 2 Dictionaires des termes les plus en vsage et les plus necessaires l'un que j'ai moi meme Extrait de l'ample Lexicon de Golius et autres qui Commencent par l'Arabe pour servir a la Traduction, et l'autre fait par moi qui Commence par le françois, et le Latin pour servir a la Composition aiant appris par ma propre Experience pendant mon sejour en Orient et en afrique pendant 22 ans que quiconque ne sait pas metre en pratique les Regles de la Sintaxe arabe dans la Composition se trompe souvent dans l'intelligence des Phrases qui ne signifient quelques fois rien moins que ce que portent les termes.

Je donne aussi a mes auditeurs tous les semestres vn traité particulier de quelque Sience coe. de Medecine d'histoire, de Geographie, d'Astronomie lesquels traités doivent etre d'autant plus agreables aux Curieux qu'ils n'auront point encore Etés traduits d'Arabe en nos Langues, ni imprimés. et s'il se presente quelqu'un qui veuille apprendre a parler l'arabe vulgaire je lui Presente 3. dialogues de ma Composition dans lesquels se trouvent amplement tous les discours qui se traittent dans vne honête et familiere Conversation. je donnerai ensuite les Regles de la Poesie et j'expliquerai des Vers. et puis je Dicterai vn traité que j'ai fait du stile Epistolaire des arabes et des Letres missives en la maniere qui est ~~parfaitement~~ presentement a la mode par toute l'Arabie.

Toutes lesquelles differentes eruditions enseigneront aux auditeurs, non seulement

la veritable

La veritable maniere de composer l'arabe et de l'expliquer, mais meme ils y apprendront les Siences particulieres.

J'espere que les deux dictionaires susd.t etant vn jour imprimés et donnés au public par la magnificence de notre grand Roy L'on pourra apprendre en six mois au plus cette langue autrefois si difficile et à laquelle on emploioit plusieurs années sans en acquerir vne parfaite Connoissance. il faut d'abord apprendre par Cœur les noms des Lettres de l'Alphabeth c'est la 1.ere Leçon la 2.de c'est de les Savoir Ecrire toutes par Cœur dans leurs 4 Etats c'est a dire seules au Commencement au milieu et a la fin.

La 3.e est d'apprendre les voielles et les accents.

La 4.e est d'apprendre a lire les Sentences a l'aide du Caractere françois souligné aux dites Sentences

La 5.e c'est de les apprendre par Cœur.

La 6.e est d'apprendre a ecrire par Cœur lesd. Sentences cela fait je repons qu'vn etudiant sait parfaitement lire et Ecrire L'arabe.

La 7.e Leçon est d'apprendre a decliner les deux noms marqués dans la Grammaire tant sans Article qu'avec Article

La 8.e est d'apprendre les pronoms affixes, et les 3. 1.rs pronoms separés.

La 9.e est d'apprendre de rechef encore mieux lesd. pronoms et les autres qui les suivent.

La 10.e est d'apprendre a Conjuguer le verbe Nasara tant l'actif que le Passif

La XI.e est d'apprendre les verbes anomaux et heteroclites.

La 12.e est d'apprendre a Conjuguer tous les verbes des 2 tables Generales

La 13.e d'apprendre a Conjuguer les verbes aux 14 Conjug.

La 14.e de lire les 20 prepositions et de les apprendre par Cœur.

La 15.e et dern. Leçon est de recapituler tout ce que dessus en presence du Professeur affin de se faire vne idee Correcte de cette 1.ere partie de la Grammaire.

Cela fait on passe a la 2.de Partie et en meme tems que l'on apprend les Regles de la Sintaxe on compose des Themes de françois en Arabe a l'aide de mon Dictionaire, lesquels le Professeur a Soin de Corriger et d'adapter les Phrases aux Regles de lad. Sintaxe et apres une 12.aine de bons Themes bien Corrigés. l'on Commence a traduire un livre d'Arabe en françois et l'on ecoute lire le Professeur qui Explique en meme Tems, et enseigne la maniere de se servir de Golius que je trouve le plus Correct et le plus excellent des Dictionaires Arabes imprimés. apres que l'on a lu 2 ou 3 Traités de Differente matiere l'on est en etat d'Etudier seul et de se perfectionner.

Mais à l'egard de Ceux qui veulent aller plus avant et qui desirent apprendre a parler la Langue vulgaire, et puis la Poesie et le Stile Epistolaire il faut qu'ils aient recours aux 2.d Tomes de mes ouvrages et ensuite au 3.e ne doutant aucunement que celui qui apprendra le tout ne soit Capable de se rendre seul tres parfait en tout ce qui regarde la Langue et la Litterature des Arabes.

وَاللّه حَسْبِي وَنِعْمَ الْوَكِيل

Grammaire de la Langue arabe

Dans la grammaire Arabe comme dans l'hebraique nous Considerons

1° Les Lettres et leurs points Distinctifs.

2. Les Points Voyelles, Ortographiques, et Disjonctifs.

3. Les Noms et Leurs Especes.

4. Les Pronoms Separés et inseparables.

5. Les Verbes Parfaits et imparfaits.

6. Les Adverbes, les Particules et les Prepositions.

7. La Construction ou la Syntaxe.

8. La Maniere de Compter et les Differents noms de Nombre.

9. Les termes d'art, c'est a dire de la Grammaire tels que les emploient les Grammairiens Arabes eux mêmes afinque l'on soit en etat de lire Leurs ouvrages en eux mêmes.

Secondement

Chacun de ces articles a ses Subdivisions naturelles et il est bon de s'en former des Ideés nettes et Generales dés le Commencement, parceque Ces Ideés presentent toute la Grammaire sous vn seul point de vüe et que par lá il est plus facile lorsqu'on l'a Etudiée de la Repeter.

ainsi

1° Les Lettres. — Pour la figure
Pourles Points Distinctifs
ou toujours seules
ou Liables
ou Solaires et attractives
ou Lunaires.

2° les Points Voyelles. — 3. Phattahh, Kiasra, Damma.
Ortographiques. — 5. Hamza, Ouasla, Madda, Dgiasma, Taschedid.
Disjonctifs — 5 ou 6. figures.

3. Noms. S.		Masculins ou feminins.
Simples ou avec formatives.
a deux ou trois Cas.
Substantifs ou adjectifs.

4. Pronoms		Separés de la Premiere Personne Commune
de la 2.e Masculine ou feminine.
de la 3.e Mascul. et femin.
et de Plusieurs Sortes.
Inseparables de la 1.e Commune
de la 2.e Mascul. et femin.
de la 3.e Mascul. et femin.

5. Les Verbes		1.° Parfaits ou gardants toutes leurs Radicales et leurs Points.
2.° Imparfaits. défectifs et quiescens Comme en Hébreu.
3.° de 14 Conjugaisons differentes par les Initiales;
Les memes par les Terminaisons.
4.° ayant les memes tems qu'en Hebreu.
Preterit.
Imparfait.
Futur.
Participe
Infinitif qui est vn Nom Verbal

6.° Les Adverbes formés comme en Grec et en Latin.
Les Particules comme dans toutes les Langues
de Tems,
d'ordre
de Lieu. &c.
Les Prepositions dont quelques vnes sont jointes comme en Hebreu
d'autres Separées

7.° La Construction peu Differente des autres Langues et Surtout des Langues Hebraique et Chaldaique.

8.° La Maniere de Compter aussi assés Semblable a Celle des hebreux.
Celle-cy Regarde les noms de nombre et non les comptes par Letres Expliqués apres L'Alphabeth.

9.° Les Termes de L'art tels qu'ils Sont chez les Arabes. Sans ces termes on ne Sçauroit entendre les Grammaires des Arabes mêmes.

Voila le Plan de toute la Grammaire Arabe, telle que nous Esperons la donner, et nous le Suivrons par tout Exactement.

Article 1.er

Des Letres Arabes et de leurs Points distinctifs

1.° Les Arabes ecrivent de droit a gauche comme les hebreux les Chaldéens &c.

2.° Toutes leurs Letres Sont Seulement Consones comme en hebreu.

3.° aux 22 Letres Hebraïques ils en ont ajoutés 6. en doublant le Daleth le Cheth le Theth, L'ayn le Tsade le Tau on le voit dans ce double Alphabeth.

				au Milieu	a la fin
Aleph	א	Elif	ا	ـا	ا
Beth	ב	Ba	بـ	ـبـ	ب
Gimel	ג	Dgim	جـ	ـجـ	ج
Daleth	ד	Dal	د	ـد	
	L'ajoutée	(Dhal)	ذ	ـذ	
He	ה	Ha	هـ	ـهـ	
Vaw	ו	Waw	و		
Dzayin	ז	Dza	ز	ـز	
Chet	ח	hha	حـ	ـحـ	ح
	L'ajoutée	Chha	خـ	ـخـ	خ
Thet	ט	Tha	ط		
	L'ajoutée	Dhha	ظ		
Youd	י	Ya	يـ	ـيـ	ي
Kaf	כ	Kiaf	كـ	ـكـ	
Lamed	ל	Lam	لـ	ـلـ	ل
Min	מ	Min	مـ	ـمـ	م

			au milieu	à la fin
Noun	נ Noun	نـ	ـنـ	ن
Sameck	ס Sin	سـ	ـسـ	س
Ayin	ע Ayin	عـ	ـعـ	ع
	L'ajoutée Gayin	غـ	ـغـ	غ
Phe	פ Pha	فـ	ـفـ	ف
Tsadé	צ Ssad	صـ	ـصـ	ص
	L'ajoutée est (Dhad)	ضـ	ـضـ	ض
Quof	ק Quaf	قـ	ـقـ	ق
Resch	ר Ra	ر	ـر	
Schin	ש Schin	شـ	ـشـ	ش
Tau	ת Ta	تـ	ـتـ	ت
	L'ajoutée est (Tha)	ثـ	ـثـ	ث

4.° Il est visible que ce Caractere n'est qu'vn hebreu ou Syrien vn peu Renversé.

5.° Toutes Ces Lettres sont Consonnes Comme les hebraiques.

6.° les Letres ajoutées ne Different de leur primitive que par vn Point.

Dal د	hha حـ	tha ط	ayin عـ	ssad صـ	Ta
Dhal ذ	chha خـ	dhha ظ	Gayin غـ	Tsad ضـ	Tha

7.° Parmis les autres letres 6. pouroient etre Confondües pour la figure

ب Ba	تـ Ta,	ثـ Tha.		
جـ Dgim	حـ hha,	خـ Chha.		
يـ Ya	بـ Ba	ثـ Tha,	ثـ Thha,	نـ Noun.
ز Dza	ر Ra.			
فـ Pha	قـ Quaf.			
ن نـ Noun				

Mais les Points les Distinguent

au Commencement

Ba	بـ	1	Dessous et vnique
Ta	تـ	2	Dessus
Tha	ثـ	3	Dessus
Dgim	جـ	1	Dessous
Hha	حـ		Rien
Cha	خـ	1	Dessus
Za	ز	1	Dessus
Ra	ر		Rien

Fha ف 1 Dessus

Kaf ق 2 Dessus

au Milieu (ـبـ ba) (ـتـ ta) (ـثـ tha) (ـنـ na) (ـيـ ya)

8.° La meme figure ـ ou ـ se trouve quelque fois Renversée

ب Ba ت Ta, ث Tha, ن na, ي ya

9.° Le س Sin et le ش setendent quelque fois en vne Seule Ligne Exemple —

X.° Chez Les Maures le Fha ف a le Point dessous ڢ et le ق n'en a qu'vn dessus ڧ cequ'il faut bien observer pour la Lecture de leurs MSS.

XI.° Les Letres Dgim hha Chaa ج ح خ et le Min م Liées avec les autres les elevent au dessus d'elles Ex. بحر Bahar, مخرج Micherag, عم am, مما mima

XII.° Lorsqu'il Reste encore de la place pour aller au bout de la Ligne on allonge Souvent les Traits des Letres نصر Nassar.

XIII.° cette maniere d'aranger est l'ancienne et la plus facile, cepandant elle se trouve aujourd'huy rarement les Nouveaux Grammairiens ont eu plus d'Egard a la resemblance des Lettres les vnes avec les autres et les ont ainsi disposées.

Alphabet Arabe

Selon les nouveaux Grammairiens.

	ا	ـا	ا	Alif
	ب	ـب	ـبـ	بـ	Ba
	ت	ـت	ـتـ	تـ	Ta
	ث	ـث	ـثـ	ثـ	Tha
ج	ـج	ـجـ	جـ	Dgim
ح	ـح	ـحـ	حـ	hha
خ	ـخ	ـخـ	خـ	Chha
		د	ـد	Dal
		ذ	ـذ	Dal
		ر	ـر	Ra

ز ز Dza

س س س س Sin

ش ش ش ش Schin

ص ص ص ص Ssad

ض ض ض ض Dhhad

ط ط Tha

ظ ظ Tdhha

ع ع ع ع Ayin

غ غ غ غ Gayin

ف ف ف ف Fha

ق ق ق ق Quaf

ك ك ك ك Kaf

ل ل ل ل Lam

م م م م Min

ن ن ن ن Noun

و Waou ou a ou

ه ه ه ه ه ha

ي ي ي ي ya.

XIV.° cet alphabet est Suivi par le plus grand Nombre des Grammairiens et Dictionnaires entre autres Giggeius Golius &c Ceux qui Prennent le premier Sont ceux qui ont travaillés pour L'hebreu et L'arabe ensemble comme Castel, Schindeler &c.

XV.° Les Persans et les Turcs ont le même alphabet que les Arabes et dans l'ordre de ce dernier mais ils y ajoutent aussy quelques lettres. ils le font Sans en changer la figure augmentant Seulement le nombre des points ainsy

ب ب ب Ba avec 3 Points. پ پ پ Devient Pa

ج ج ج Degim avec 3 Points چ چ چ Devient Tchim

ز Dza avec 3 Points ژ Devient J Consonne

ك ك ك Kaf avec 3 Points ڭ ڭ ڭ Devient Ghief

et mis a la fin un N sourde comme dans Sermon, Destin &c.

tous

\# Pour j

Tous Les 4 . گ چ ژ پ Sont Communs aux Turcs et aux Persans Le Pour ڭ # Noun est particulier aux Turcs.

XVI.° au Reste les Points Distinctifs soit de ces dernieres Letres soit de celles des Arabes ne sont pas toujours mis avec Exactitude dans les MSS. et par Consequent pour les Lire outre la Connoissance de la Langue il faut un attention Considerable.

XVII.° a L'egard de la Pronunciation comme nous ne Conservons pas L'ancienne prononciation Latine de même les turcs de Constantinople ne Conservent plus L'ancienne Pronunciation Arabe. ils adoucissent au Contraire toutes les Letres et disent.

Pour Tha ou The . ث Se

Pour Dhal ذ . Zal

Pour Dhad ض Zad

Pour Tdhha ظ Za.

Pour ou a ou و Va . Vasir Pour Ovasir &c.

XVIII.° Cette maniere de Prononcer a la Turque met dans L'Arabe Beaucoup de Confusion c'est celle que suit Meninski mais il avoue qu'il ne donne n'i l'ancienne n'y la Moderne des Arabes. selon Erpenius il n'y a presque point de Difference entre

ت et ط

س et ص

ك et ق

Et les Letres د ذ ض — et ظ se Prononcent toutes 4 comme un D. je laisse là les autres contrarietés des Grammairiens. il est suff que L'Arabe s'est prononcé Differemment en differentes Provinces peut-etre même de L'arabie. et qui en doutera vu son etendue. mais celle de Meninsski est absolument defectueuse et la maniere dont Erpenius et les autres Grammairiens designent le son des letres Arabes souffre encore bien des ambiguités autant que je l'ai pû decouvrir par mes Lectures. l'ancienne et veritable Pronunciation pour chaque Letre est celle que j'ai donnée B. Dg. Dh hou Dz Hh. Chh Th Tdh. K L. M. N. S. ay. Gu. Ph. ss. Tdhh. qu. R. Sch. T. Th. et la Difference qu'il y a entre Th. ط et Th ث entre tdhh ظ et Tdhh ض est 1.°

que le Th ط se prononce en retournant la Langue vers le Palais au lieu que le ث la Laisse presque droite entre les dents. 2.° que le tdhh ظ se prononce dés le fond de la Bouche qui Reste ouverte au lieu que tdhh ض se prononce la Langue en quelque façon sur les dents.

XIV. Pour faire retenir plus facilement le 1.er Alphabet, les Turcs l'ont divisés en mots d'arts.

قرشت سعفص كلمن حطي هوز ابجد

Quaraschat Saaphassk a laman Choutthy awadz Adgiad.

aux quels onts joints ثخذ Thachhadh ... ثخذ

ضظغ Tdhhatdhagh

Les 6 ajoutées et le لا Lamalif.

XX.° Il Reste une Proprieté des Letres c'est de Servir a Compter la maniere en est la même que celle des hebreux

ا	ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط	ي
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10.

ك	ل	م	ن	س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت
20	30	40	50	60	70	80	90	100	200	300	400

On voit là 1.° que les dix premieres Lettres font la Dixaine.

2.° que de là chaque letre augmente de 10 jusqu'a 100. ق

3.° que les 3 qui Restent apres le ق font 200. 300. 400.

4.° qu'ensuite comme les hebreux se servent de leurs finales pour les Centaines superieures de même les Arabes prennent les letres qu'ils ont ajoutées a l'Alphabeth hebreux il faut seulement remarquer que cela se suit dans ce Rang.

ث	خ	ذ	ض	ظ	غ
500	600	700	800	900	1000.

Apres quoy on recommence avec le غ غق 1100. غر 1200 &c.

Enfin il ne faut pas ignorer icy les Chifres des Arabes tels quils se trouvent dans Beaucoup de Livres et dont nous avons pris les Notres.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.

٢١	٢٢	٢٣	٣٠	٣١	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١٠٠٠	١٧٦٧	١٧٣٣	١٧٣٥
21.	22.	23.	30.	31.	40.	50.	60.	70.	80.	90.	100.	1000.	1676.	1733.	1735

Division de L'alphabeth.

Les Letres Se Considerent icy de deux manieres.

1° pour l'Ecriture et alors elles Sont ou toujours Seules et Separeés des autres comme ces six figures ا د ذ ر ز و en vn mot d'art α, da, dha, ra, dza, ou.

ou Susceptibles de liaison avec les Suivantes et les precedentes comme toutes celles qui restent par Ex. le lam avec l'Alif لا لا

La figure ج ou ح Dgim hha, Chha avec vn autre. ﺨ

La figure ﺑ ﺗ ﻳ ﻧ Ba Ta ya Noun avec vn autre par Ex avec le ج

بج تج يج نج &c

2° Pour leurs Proprietés et alors nous en Distinguons

A. 3 quiescentes et permatantes. ا و ي

car ه ha ou he n'en n'est point comme il en est en hebreu

B 6. Gutturales les 4 hebraiques ا ه ح ع
alif ha hha ayin

et outre cela les 2 ajouteés خ غ Chha Gayin

C. 14 attractives de la precedente a leur propre Son

ce Sont les letres des Dents Dal د Dhal ذ
Ttha ط Dhha ظ
Ta ت Tha ث
Lam ل n ن
et de la Langue Dza ز Sin س
Ssad ص Dhad ض
Ra ر Schin ش

Et 14 Lunaires c'est a dire le Reste.

Les Grammairiens Arabes appellent les autres Lunaires pour la Difference Seulement et Sans leur donner aucune fonction. nous en Parlerons lorsque nous Traiterons du Taschedid.

Article 2.

Premierement

Des Points Voyelles.

A. Puisque toutes les Lettres sont seulement Consonnes, il faut comme en hebreu des points ou quelques marques qui tiennent lieu de voyelles.

B. Les Arabes n'en ont que 3. A ـَ بَ Ba دَ Da qui se nomment Le Fatahh.

I ـِ بِ Bi دِ Di Le Kiasra

Ou ـُ بُ Bou دُ Dou Le Damma

1.° Le Fatahh A cest comme l'on voit une ligne semblable au Fatach des hebreux mais elle est toujours au dessus de la Letre بَ Ba. دَ Da

2.° Le Kiasra ـِ est une ligne de meme façon mais pour Distinction elle se met toujours sous La Letre aussi bien que le Chiriq hebreu comme dans بِ Bi دِ Di.

3.° Pour le Damma ou cest manifestement un petit و WaW et il se met toujours par Dessus ainsy رُ Rou سُ Sou دُ Dou &c.

C. au Reste ces 3. Voyelles sont seulement des Breves. on compose les longues en ajoutant a Chacune la quiescente qui y Repond par Ex.

بَا Ba دَا Da.

بِي Bi دِي Di

بُو Bou دُو Dou

D. quelques fois pour abreger L'Ecriture L'Alif quiescent ا qui doit faire la longue n'y est point Exprimé mais alors le fatahh s'ecrit tout droit et perpendiculaire. Ex. بٰ Ba. ou cet ا alif est indiqué par la figure appellée Madda comme on le voira bientot.

E. Lorsque 2 quiescentes se trouve de suite sans point la 1.ere sert a faire une longue et la 2.e est absolument quiescente comme dans

فقعدوا Juquadou.a رموا Ramaw.a

F quand la figure d'un des 3 points voielles est repeteé ou doubleé par Ex. بً بٍ بٌ (ce dernier s'ecrit 5.) alors on joint au son de l'a de l'i et de l'ou le son de l'N. cest donc Ban Bin Boun. et c'est ceque les Arabes appellent Tanouvi ou Nunnation.

Remarque

Remarque

Nous n'admettons que 3 voielles a, i, ou ; an, in, oun,
Les Turcs onts comme les Arabes les 3 figures َ ِ ُ fatahh, Kiasra, Damma
mais ils les prononcent un differemment et c'est de la que les Grammairiens donnent
au fatahh َ le Son de l'a ou de l'é
au Kiarsa ِ le Son de l'i ou de l'é.
au Damma ُ le Son de l'o ou de l'ou
on a même taché de fixer les Consonnes Sur lesquelles certaines voyelles se trouvoient voiés les prefaces et le petit Essai de Sionita. mais les Scavants Mahometans et les Arabes ne reconnoissent que les 3 Sons A. I. OV.

2.° Points orthographiques.

Les Points orthographiques Sont au nombre de 5. et ils se mettent tous Sur la lettre.

1.° Le hamza-Alif ء
2.° Le ovasla-Alif ٱ
3.° Le Madda-Alif ٓ
4.° Le Dgiasma ou Schera ْ
5.° Le Taschédid ّ . . . . . . ou daguesch doublant.

1.° Le Hamza-alif ء c'est a dire la Ponction ou Suppression de L'Alif Se trouve egalement tout Seul et avec les 3 quiescentes permutantes mais partout il est pour L'Alif.

A tout Seul il en marque l'absence
يسئل. yaseal pour يسال. a la fin تاء pour تا
B. avec l'Alif marque qu'il est Radical يأمن. yaaman
C. avec le و ou le ي il designe qu'ils Sont a la place de L'Alif
Ex. يؤمن. youmin pour يأمن. إيذر, idzir pour إذر,

2.° Le ovasla Alif c'est a dire la Conjonction de L'Alif ا avec le point de
la

la derniere letre du mot precedent il se met aussi pour L'Alif seulement.

1 A. de L'Article Al.

B. formatif des verbes

C. formatif de certains noms.

A de L'Article ال al. ainsy l'on dit بَيْتُ الْمَلِكِ Baitou-lmaliki la maison du Roy — L'Alif ne sonnant point de luy même et prenant pour sa voielle le Damma de la derniere de بَيْتُ Baitou.

B. formatif des verbes, L'Alif des Preterits des imperatifs, et des infinitifs de plusieurs — Conjugaisons comme on le voira dans la suite.

C formatif de plusieurs noms. اِمْرَأٌ, Imra, Vir à اِمْرَأَةٌ, Imraat, fœmin. &c.

A cela nous ajouterons ces 3. Regles

1.° que les terminatives du Pluriel تُمْ toum et les inseparables كُمْ Koum et هُمْ houm prennent vav. Exemples.

قَتَلْتُمُو الْعَدُوَّ quataltoum-ou-ladouva

2.° La Preposition مِن prend مِنَ ex. مِنَ الْمَلِكِ mina-lmaliki aussi bien que les inseparables de la 1.ere personne Exemple

كِتَابِيَ الْعَظِيمُ Kitabia-laadimou liber meus magnus

ضَرَبَنِيَ الْمُعَلِّمُ Dharabania-lmouaallimou percussit me Præceptor —

علم

3.° Si la derniere lettre du mot qui precede le Ouasla-Alif est Consonne et sans point voyelle elle prend vn Kiasra ainsi de تَفَقَّدَتْ Phaquadat on dira تَفَقَّدَتِ الْأُمُّ Phaquadati-laummou visitabit mater.

4.° le Madda-Alif c'est a dire l'Extention de L'Alif il sert a deux fins et la principale est pour L'Alif

A. il se met sur vn Alif quiescent avant vn hamza alif et le Rend long Je dis cet alif quiescent Ex. سَمَاءٌ Sama-oun. سَمَآءٌ

B. on le trouve quelque fois sur les Lettres qui marquent des nombres ou sur des mots abregés avec le " des Rabins Ex. قك 120

5.° Le Dgiasma qu'on pourroit appeller Scheva, parceque chez les Arabes il est la même Chose que le Schera non lu des hebreux.

il s'ecrit

Il s'écrit ° et marque que (la Letre sur laquelle il est) elle se lie avec la precedente pour ne faire avec elle qu'une seule syllabe Ex.

إِمْرَا im / ra — إِثْنَانِ ith / nanou

6.° le Taschedid ّ c'est a dire renfort il double la Letre et revient par Consequent au Daguesch des hebreux Ex فَقَّ phaqquad.

Il se trouve des duplications pour 4 Raisons ou en 4 Endroits differents.

A L'initiale. ou au Commencement a cause d'un nom precedent Dgiasmé ce qui arrive aux 5 Lettres ولمنر Exemple مِن رَّبِّهِ

qui se lit mirrabihi et non pas min rabbihi مِن لَّيل mil-laili et non min laili &c

cequi se fait encore apres les nounnations Ex بَيتٌ مُقَدَّسٌ

Baitoum mouquaddasou et non Baitoun mouquaddasa

B. L'articulaire ou Lamdale sur la 1.ere Lettre radicale d'un nom mais apres L'Article c'est pour toutes les Lettres que nous avons nommeés Solaires. ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ

ainsi اَلرَّبُّ Arrabou et non alrabbou

اَلشَّمسُ Asch-scamsou et non al-schamsou

C. Ladeltale le Dal suivi d'un ta, cequi s'entend aussi du ط ou ظ ou ض suivi du ta sans Retrancher le Daleth on donne a ta un taschedid

Ex. قَصَدتُّ quassatta et non quassadta

D. Enfin la similaire pour une Letre doublée comme dans l'ayin Doublé des hebreux ce qui est ordinaire a tous les verbes dans Certaines Conjugaisons

3.° des Points Disjonctifs.

Les Arabes n'ont point L'usage des Virgules des Points de deux Points comme nous n'y meme de Soph phasouq au Bout de Chaque Verset ou

Phrase comme les hebreux, de sorte qu'on lit quelques fois chez eux 3 ou 4 Pages sans trouver aucune marque de Distinction; neammoins dans les Beaux livres comme L'Alcoran et dans les vers il y a des separations et c'est ordinairement une de ces 6 figures 1.° un Noun final. ◡ 2.° un hé allongé. φ. 3 un d. 4 une petite Etoile ✶ 5.° — ☼ qui est une Espece de Lune ou de Soleil Rayonnant 6.° φ une fleure et en tout cela ils n'ont rien de fixe

Remarque Generale pour la Lecture

On a jusqu'icy tout cequi paroit necessaire pour une lecture juste; mais cependant il faut scavoir qu'on lit L'Arabe de deux façons ou avec Emphase et Alcoraniquement c'est a dire de la maniere dont L'Alcoran est prononcé et alors on n'omet rien n'i les voielles finales ni les nounnations &c. ou simplement et vulgairement ce qui est le plus ordinaire et alors on ne prononce presque jamais les voielles finales, n'y les nounnations. au Reste rien de moins surprenant puisque la même chose se pratique en françois pour les sermons et la conversation, ou la Lecture de la prose et la lecture des vers. et de meme en Italien et dans plusieurs autres langues. Ecoutons icy Menenski (Proœmio in Thesaur.) „Lingua Arabica litteralis prout a
„ nostratibus docetur a Populari maximé differet non solum Litterarum pronunciatione sed
„ etiam vocalibus et nunnationibus quarum nullam admittit nostræ Arabum vulgus. ita
„ ut Arabicam linguam perfecté hic edoctus quivis si juxta suæ Præcepta Grammaticæ
„ aliquid Arabicé scribat ab Arabibus quidem et Litteratis Turcis intelligi posit sed
„ si idem proferat vel eloqui præsumat aut a nullo Turcarum vulgive Arabici intelligatur
„ aut certé Risu excipiatur et hoc quidem quia tam Turcæ quam Plebs Arabum
„ nullam primó admittit nunnationem imo nullam vocalem ultimâ Dictionis consonante
„ superpositam tum quia diversis singulas feré syllabas vocalibus afficit Arabum vulgus
„ v. g. quod Naturaliter legimus عندك indeke (Indaka) apud te Arabs effert
„ Endek seu feré Endik.

c'est pour cette Raison qu'icy nous donnerons egalement les Preceptes des deux Langues L'Arabe ancien et L'Arabe vulgaire et que pour la lecture nous nous en tiendrons ordinairement a la Lecture vulgaire comme plus usitée et comme plus utile.

art.

Article des Noms Arabes.

A. Les Arabes comme les hebreux admettent dans leurs noms

1º. Les trois nombres Singulier Plurier, Duel.

2º. Deux Genres Seulement le Masculin et le feminin

B. L'etat de Singulier plurier, Duel; de Masculin ou feminin doit se juger par les finales et non par la Nature des Choses.

ainsy pour le Genre tout nom qui n'a point les marques du feminin est Censé masculin quelque chose qu'il Signifie et Reciproquement ces marques de feminin Sont vne addition aux Radicales et c'est

1º. le ة changé en ةٌ comme ظُلْمَةٌ Doulmat de ظُلْمٌ

2º. le ا comme حَمْرَاءُ Rouge Rubra de حمر

3º. le ى comme ذِكْرَى Recordatio كُبْرَى magna de ذكر et كبر

C. il y a en Arabe des Terminaisons

	Masculin.		Femin.	
Sing.	و ٌ	ou oun	ةُ ةٌ	atou atoun
Plur.	ونَ ينَ	ouna ina	اتُ اتٌ	âtou âtoun
Duel.	انِ ينِ	ani aini	اتانِ تينِ	atani ataini

En Vulgaire

	Mascul.	
Sing.	les Radicales	ة et
Plur.	oun in .	et
Duel	an ain .	etan etain

Cela Posé

Voicy la Declinaison dans vn Participe ou Nom Verbal

Sing. a 3. Cas.

Masculin			Feminin		
Singulier a trois Cas					
Nom.	ناصِرٌ	adjutor	Nom.	ناصِرَةٌ	adjutrix
Genit. Dat.	ناصِرٍ		Gen. Dat.	ناصِرَةٍ	
Accus.	ناصِرًا		Accus.	ناصِرَةً	
Pluriel a deux Cas					
Nom.	ناصِرُونَ	adjutores	Nom.	ناصِرَاتٌ	adjutrices
Gen. Dat.	ناصِرِينَ		Gen. Dat.	ناصِرَاتٍ	
Duel a deux Cas.					
Nom.	ناصِرَانِ	duo adjutores	Nom.	ناصِرَتَانِ	duæ adjutrices
Genit. Dat.	ناصِرَيْنِ		Gen. Dat.	ناصِرَتَيْنِ	

Alcoraniquement		Alcoraniquement
Sin. a 3 cas	Nassiroun Nassirin Nassiran	Nassiratoun Nassiratin Nassiratan
Plu. a 2. cas	Nassirouna Nassirina	Nassirâtoun Nassirâtin
Duel a 2 cas	Nassirâni Nassiraini	Nassirâtani Nassiratainі.

En vulgaire

Sin.	Nassir . .	Nassira	Nassire populaire et
Plur.	Nassiroun	Nassirin	Nassirêt
Duel.	Nassiran	Nassirain	Nassiretan Nassiretain

Exemple d'un nom rompu ou fractum

		Alcoraniquement
Sing.	رَجُلٌ رَجُلٍ رَجُلًا	Radgiouloun Radgioulin Radgioulan
Plur.	رِجَالٌ رِجَالٍ رِجَالًا	Radgialoun Radgialin Radgialan
Duel.	رَجُلَانِ رَجُلَيْنِ	Radgioulani Radgioulaini

vulgairement

Sing Radgioul . . Radgioula Plur. Radgiâl I Duel Radgioulan Radgioulain

Remarquez.

Remarques

Ces Exemples suffisent pour les commençants. on a

1° La formaison du feminin adjectif et substantif

2° Les cas du singulier, du Pluriel, du Duel.

3° et les memes choses arrivent dans les comparatifs et superlatifs qui se font au Mascul. par l'addition de ا par devant

اَكْبَرُ عبر

au feminin de l'une des 3 terminaisons feminines

كُبْرَا عبر

4° on doit seulement avertir, qu'outre la difference des inflexions terminatives le Datif se fait comme en hebreu par la Preposition ل lam l'accusatif et le vocatif par يا ya. ou أيّها ayyouha et que dans les Genitifs et ablatifs on se sert souvent de la preposition مِن

il reste encore trois Difficultés.

la premiere pour les noms qui n'onts que deux cas.

la seconde pour les pluriers irreguliers ou fracta.

la troisieme de Connoitre les significations de Chaque mot par ses lettres formatives.

1°

Les Noms a deux cas sont,

1° Tous les Duels et Pluriels feminins, on le voit dans la table.

2° Tous les adjectifs positifs et Comparatifs de la forme de أكْبَرُ akebar.

3° Tous les adjectifs terminés par les serviles آن an غضبان Goudkeban iratus

4° les noms terminés par l'Alif non Radical comme sont les feminins ذِكْرَا. Dikra

5.° Tous les Pluriels irreguliers des ces 8. formes.

A. فواقيد Phaouaquid
B. مفاقيد Maphaquid
C. فقاقيد Phaphaquid
D. فقاديد Phaquâdid
E. افاقيد Aphâquid
F. مفاقيد Maphâquid
G. فقاييد Phaquâyid
H. فقاديد Phaquadid

Et Les noms de 4. Syllabes qui leur ressemblent come.

ضفادع Grenoüilles
عناكب Araignées

6. Tous les noms de villes, de lieu, de Provinces, de villages, de Citadelles, de montagnes, de fleuves.

7.° la Plusparts des noms propres et entre ces noms tous les Terminés en . ان .

par le 3.° Supra

8. Tous les noms de femmes terminés en . ة ou de 4 Letres comme زينب Dzainab ou de 3 dont la premiere a vn des 3 points voielles ou dont la 1.ere est . . .

9 Waw

2.°

Les Pluriels

On doit distinguer chez les Arabes 2 sortes de Pluriels.

Les premiers appellés Sains Sana c'est a dire formés avec les Terminaisons ordinaires.

Les seconds appellés fracta ou rompus. on l'a dit. les derniers se forment sans les Terminatives et Erpenius en compte 22 Especes. mais outre qu'il les a trés ma arrangé il y en a vn bien plus grand Nombre.

Pour les faire Retenir plus facilement je les mets icy en cinq ordres.

Les Premier de ceux qui ont vn Schera ou Dgiasma sous leur Seconde Radicale

Les 2.d de ceux qui ont le fatahh sur la 2.de sans aucune addition aux Radicales

le 3.eme

Le 3.e de ceux qui ayant le fatahh sur la 2.de ont encore une addition aux Radicales par derriere

Le 4.e de Ceux qui n'ont que le ـَ sur la 2.de ou des additions internes.

Le 5.e Enfin de Ceux qui ont l'addition d'une formative par devant.

1. فَقْدٌ Shaqd 1. فُقَدٌ Shouquad 1. فَقَدَةٌ 1. فُقُدٌ 1. أَفْقَدُ

2. فِقْدَةٌ Shiqdat 2. فُقَّدٌ Shouqquad 2. فُقَدَةٌ 2. فُقُودٌ 2. أَفْقِدَا

3. فِقْدَانٌ Shiqdân 3. فِقَدٌ Shiquad 3. فَقَدَةٌ 3. فَقَايِدُ 3. أَفْقِدَةٌ

4. فُقْدَانٌ Shuqdân 4. فِقَادٌ Shiquâd 4. أَفْقَادٌ 4. فَوَاقِدُ 4. أَفْقَادٌ

3.ment

On Connoit la Signification des noms par leurs composition, car ils sont ou Primitifs, ou derivés, ou Diminutifs, ou de lieu, ou de tems, ou d'instrument, ou d'une fois et d'une partie, ou d'agent, ou d'action, ou d'intension &c

1.o Primitifs c'est a dire aussi simples que les verbes dont on les derive et qui pourroient également passer pour les Racines Ex. عَبْدٌ abd إِمْرٌ imr. qui sont aussi simples que عبد abad et امر amar

2.o Derivées tous les noms qui Recoivent de formatives et des Terminatives.

A des formatives

1. comme أَسْوَدُ Noir de سود

أَغْفَالٌ, negligence de غفل

يَنْبُوعٌ fontaine de نبع Scaturire

مِضْرَبٌ Baton de ضرب Percutere

مِثْقَالٌ, Poids de ثقل Peser

مَمْلَكَةٌ Royaume de ملك Regnare

ا apres ا abstinentia de اِنْقِطَاعٌ, de قطع

س avec ا devant ا et ا apres استـ

اِسْتِغْفَارٌ,

تَكَبُّرٌ Superbia

تَطْوِيلٌ Prolongatio

B des Term,

B des Terminatives

Le ا, عشوا, Le dixieme Jour de Ramadan

ي قرشي Persan

سماوي Celeste

ذكرى Recordatio

ة ت رحمة Misericordia

م ا ر ا م ابنم filius

م

عفران Remissio غضبان iracundus

3.° Diminatifs avec un ي inseré de la forme de فعيل a فعيعل

Ex. de قمر Quamar Lune قمير Petite Lune

De جعفر Ruisseau جعيفر Petit Ruisseau

4.° Possessifs avec يّ Ex. ارض Terre ارضي Terrestre

انسان, homo انساني, humanus

5.° de Lieu et d'instrument avec le م avant les Radicales.

مضرب Le Lieu et le Tems de frapper

مبطخة Lieu Plein de Citrouilles

مدخل Le Lieu ou Le Tems d'entrer

6.° d'Agent c'est Proprement un Participe

ناصر adjutor

منتقم ultor

7.° d'Action c'est ordinairement ce nom qui sert d'Infinitif

ضرب verberatio

احزان, Contristatio

8.° d'une fois ou d'une Partie de la forme de فعلة

فعلة una Sola Sessio

تبن, Tibn, Palea

تبنة, Tibnat Paululum Paleæ

9.° de Toujours ou d'intension qui marque le metier ou la Vehemence

خباز Boulanger قصاب Boucher

Article 4.

Article IV.

1.° des Pronoms Separés

1.° Les Pronoms icy comme en hebreu sont de deux sortes les separes et les inseparables ou affixes venus en partie de ces premiers.

2.° Les uns et les autres se divisent encore en Pronoms de la premiere de la 2.de et de la troisieme Personne.

2.° il y en a aussy plusieurs de la 3.e personne scavoir 1.° le General هُوَ lui

2.° le Demonstratif d'une chose Prochaine ذَا celuy-cy auquel on ajoutte souvent un ه. ه هَذَا.

3.° le Demonstratif d'une chose eloignée celui la formé par L'addition du ك ذَاكَ

4.° un Demonstratif ~~d'une chose~~ eloigné pluriel seul qui Repond a l' אֵל ou אֵלֶּה des hebreux.

Pronoms de la premiere Personne.

Ego أَنَا Nos نَحْنُ

de la 2.e Personne

Sing. m. أَنْتَ f. أَنْتِ tu

Duel أَنْتُمَا vos duo

Plur. m. أَنْتُمْ f. أَنْتُنَّ vos

1.er de la 3.eme Personne

hæc	hic	
هِيَ	هُوَ	Sing.
	هُمَا	Duel.
هُنَّ	هُمْ	Plur.

2.d Pronom de la 3.eme Personne

hæc تا et ذه Mascul. ذا hic Sing.

ته
تهي ذهي
تي ذي

hæ Duæ تان Duel ذان Nom. hi duo

harum Duarum تين ذين Gen. horum duorum

3.e Pronom de la 3.e Personne

Il se forme du precedent en y ajoutant le ك

Illa ista تاك ذاك ille iste Sing.

Illæ istæ تانك ذانك illi isti Duel

Illarum istarum تينك ذينك illorum istorum

4.e Pronom de la 3.e Personne

Avec le ل Lam inseré entre

hæc illa تلك ذالك ou ذلك hic ille Sing. sans Plur.

5.e Pronom de la 3.e Personne

hæc ce هذه هذا hic ce Sing..

hæ ce هتان هذان hi ce duo

harum ce هتين هذين horum ce

6.e Pronom de la 3.e Personne

Plur. seulement celles cy أولي ceux cy اولاء oulâi

7.e Pronom de la 3.e Personne

fait du

fait du Precedent par l'addition du ك

أُولَايِكَ oulaik ceux la ou celles la

8.e Pronom
de la 3.e Personne

formé du dernier avec le ه pour ها par devant

هَوُلَاء ceux cy celles cy que je vous montre

9.e Pronom
de la 3.e ou le Relatif

Composé du ل et de ذي formé de ذا avec l'Article ال

quae اَللَّتِي اَللَّوَاتِي اَللَّاتِي | qui Sing. اَلَّذِي
quarum اَللَّائِي | qui quorum Plur. اَلَّذِينَ
quarum اَللَّاءِ

Duel

quae Duae اَللَّتَانِ | qui Duo ~~Duel~~ اَللَّذَانِ
quarum duarum اَللَّتَيْنِ | quorum Duorum اَللَّذَيْنِ

X.e Pronom
de la 3.e Personne

id quod pour les Choses مَا | مَنْ is qui pour les Personnes

XI.e Pronom
de la 3.e Personne

أَيٌّ quis qualis qualiscumque

mais c'est proprement un Substantif qu'il faudroit traduire par quelle est la Nature, la qualité de

Secondement
des
Pronoms inseparables.

3.e Personne		2.e Pers.		1.ere Pers.	
d'elle fem.	de lui	de toi f.	de toi hom.	de moi	
ها	هُ	كِ	كَ	ي	Sing.
d'elles f.	d'eux	de vous f.	de vous	de nous	
ا		ا		ا	Plur.
هُنَّ	هُمْ	كُنَّ	كُمْ	نا	
هُما		كُما			Duel

Remarques Sur les pronoms en general.

1.° Tous les Pronoms pluriels feminins de la 2.e et 3.e Personne tant separés qu'inseparables se mettent ordinairement avec l'emphase. ainsi l'on dit

أَنتُنَّ anetounna vos feminæ

هُنَّ ounna illæ fœminæ

كُنَّ Kounna vestrarum femi.

هُنَّ Hounna illarum femi.

2.° Sur Les Pronoms inseparables.

1.° ي, ordinairement avec le Kiasra. mais avec le fatahk apres un fatahk. خَطَايَايَ Chatayaya peccata mea et il est precedé du ن Noun dans les verbes نِي ni-me. يَنِي.
2.° هُ هُمْ هُنَّ هُمَا . . . . apres un Kiasra l'imitent c'est a dire changent leur Damma en Kiasra Ex.

مِن رَبِّهِم Mir rabbihim et non pas Mir rabbihoum

مِن رَبِّهِنَّ Mir rabbihim et non pas Mir rabbihoum.

La meme chose arrive apres un ي non poncdué ou quiescent

فِيهِ et non pas phihou

3° Les noms masculins perdent leur finale ... au pluriel
مُسْلِمُونَ Les Musulmans il faut d'abord oter نَ la finale, il reste
مُسْلِمُو on en retranche و on double celuy qui Reste et il prend
un falahh comme خَطَايَاىِ (Supra) et ainsy il devient
مُسْلِمِىَّ

4° ىِ est quelque fois supprimé apres le Kiasra ou apres un autre ىِ ou
meme sans Raison dans les Verbes أُنْصُرُونِ adjuvate me.

5° la 3.e Personne du Pluriel des verbes etant ُوا cet ا Alif s'ote devant
les inseparables Ex. فَقَدُونَا Phaquadou na ils nous ont visité, cherché, commandé

6° avec تُمْ qui est la terminaison de la 2.e personne du Pluriel des
Preterits on ajoutte و Ex. فَقَدْتُمُوهُ phaquadetoum - ouhou

7° les memes inseparables peuvent devenir des pronoms separés mais alors il faut
le joindre a إِيَّ, إِيَّا, Exemple إِيَّاكَ, إِيَّاكِ, &c

8° Le mot de نَفْسُ sert icy comme chez les hebreux נֶפֶשׁ et עֶצֶם et عين de meme

Exemple d'un nom joint aux articles inseparables

	Premiere Pers.	Cas directs
Sing.	عَبْدِى abdi	Servus meus
Plur.	عَبْدُنَا abdouna	Servus noster
	Seconde Pers.	
Sing.	عَبْدُكَ abdouka	
	عَبْدُكِ abdouki	
Plur.	عَبْدُكُمْ abdoukoum	masc. et feminin selon Meninski
	عَبْدُكُنَّ abdoukouna	
Duel.	عَبْدُكُمَا abdoukouma	
	Trois. Pers.	
Sing.	عَبْدُهُ abdouhou	
	عَبْدُهَا ab douha	
Plur.	عَبْدُهُمْ ab douhoum	
	عَبْدُهُنَّ ab douhounna	
	عَبْدُهُمَا ab douhouma	

Cas

Cas indirects

Premiere personne.	عَبْدِي abdi		1° Genitif
	عَبْدِنَا abdina		Datif
2.de Pers. Sing.	عَبْدِكَ abdika		
	عَبْدِكِ abdiki		
Plur.	عَبْدِكُمْ abdikoum		
	عَبْدِكُنَّ abdikounna		
3.e Pers. Sing.	عَبْدِهِ abdihi		
	عَبْدِهَا abdiha		
Plur.	عَبْدِهِمْ abdihim		
	عَبْدِهِنَّ abdihinna		2 acusatif.
1. Personne	عَبْدِي pour عَبْدَيِ	abdi	
	عَبْدَنَا	abdana	
2. Personne	عَبْدَكَ	abdaka	
	عَبْدَكِ	abdaki &c	
3. Pers.	عَبْدَهُ	abdahou	
	عَبْدَهَا	abdaha &c	

Remarques

1° il n'y a jamais plus de Difficulté dans les noms et pluriels irreguliers

Ex. كِتَابٌ

Kitabouhou liber ejus
Kitabi libri ejus
Kitabahou librum ejus.

Et au Pluriel

Koutoubouhou libri ejus
Koutoubouhi librorum ejus
Koutoubahou libros ejus

2° Les Duels perdent leur ن comme le Pluriel mais comme dans leurs deux cas ce ن est precedé dans le Nomin. de l' ا et dans le Genit de l' ي

au

au Nominatif le Retranchement fait عَبْدَا par la Regle precedente le ي inseparable prend un fatha عَبْدَايَ abdaya Servi mei duo
au Genitif le retranchement fait il reste عَبْدَيْ et ainsi il doit encore prendre un Fatahh on dit donc عَبْدَيَّ duorum Servorum.
3° avec أَبٌ أَخٌ حَمٌ avant l'inseparable on insere la quiescente qui y doit Repondre ainsi on dit أَبُوكَ abouka
أَبِيكَ abika
أَبَاكَ abaka.

Et l'on doit entendre la meme chose de ذُو possessor qui fait ذِي et ذَا de فَمٌ os qui fait فِي فُو فَا

Differences Principales de L'Arabe vulgaire

1° Sur l'Alphabeth

Il est le meme a peu de chose prés ث s'y prononce th
ذ dh

Il y a quelque chose de moins dur dans le ض et la ظ et apres le t et le d on fait entrer une espece de ز ض dzh ظ tzh.

2° Sur les Points voielles

Phatahh est a et e
Kiasra i e
Damma o ou

et il n'est pas possible de Determiner ou, n'y quand, ils ont l'un ou l'autre son.
Cependant on peut Remarquer 1° que lorsque le Kiasra est simple comme dans les Partiçipes قَاتِل ou qu'il tient la Place du Schera Hebreu comme dans les Prep. ordinairement il se Prononce E
2° que cela arrive egalement au Phatahh. car alors on appuie peu dessus et il

Redevient en quelque façon le schera Ex. يتقدّس on prononce yelquaddas come s'yl n'y avoit point de fatahh sur le ta qui Repond au ת des hebreux dans L'Hitephael.

3º qu'a l'Egard de l'o et de l'ou comme les Italiens et les Orientaux en general, Prononcent difficilement L'a françois et ne distinguent presque Point l'o de l'ou il n'est pas non plus Extraordinaire qu'ils les confondent dans L'ecriture on ne s'y trompera jamais Lorsque pour o on prononcera ou ou Bref

4º آ ي و Sont constamment les trois Langues

3º

Sur les Noms.

L'inflexion dans le Sing. est toujours la même excepté l'accus. ainsy زيد Dzeid Nom. Dzeid

Gen. Lidzeid, Min Dzeid

Dat. iladzeid Lidzeid

Voc. ya dzeid ya youha dzeid

abl. min dzeid an dzeid

accus. Dzeidân

Le Duel et le Pluriel ont les finales ordinaires ainsy

Duel Nom. Dzeidân

Les autres Dzeidain

Plur. Nom. Voc. Dzeidôun

les autres Deidîn

4º

Sur les Pronoms.

Les Pronoms Sont presque les mêmes que dans L'Arabe Litteral, mais il y a retranchement et changement de Points

Prem. Pers. أنا ego Sing.

نحن nos Plur.

2.de Personne — أَنْتَ اَنْتَ آنْتِي tu vir tu fem. Sing.
أَنْتُوا آنْتُو vos viri vos fem. Plur.
أَنْتُمْ آنْتُنَّ

3.e Personne — هُوَ هُوْ هِيْ ille vir illa fem. Sing.
هُمْ هُنَّ Plur.

La Declinaison est

1. Personne

ana moy	Nahn nous
Li minni de moi	Lena menna menena de nous
Li Elai a moi	Lena Ilaina a nous
Ilai ni moi	ilaina na nous
minni anni par moi	menna menena anna anena de par nous

2. Personne

Sing. Fem.	Masc.	Plur. Fem.	Masc.
enti entî	ent toi	enetou enĕtoun	enetoû enetoun } vous
Laki Lakî lek	Lak mennast de toi	Lekounnou	Lekoummenkoum de vous
Laki ilaik lek	Lak ilaik a toi	ilaikoun	lekoum ilaikoum a vous
ilaik Ki	ilaik ak toi	lekoum	ilaikoum Koum vous
menki anĕki	mennak annak de par toi	menkoum	menkoum anĕkoum de par vous

3.e Personne

Sing. Fem.	Masc.		Plur.
hi	hia houa hou.	lui elle	houn houm eux elles.
(menha leha)	Louh loh, menhou.	de lui d'elle	Louhoun Louhoum d'eux d'elles
ilaha leha	loh ilaih.	lui elle	ilai houn ilai houm a Eux
ha ilaha	ilaih olh.	lui elle	hounna houm eux elles
an ha, menha.	menhou annouh	de par lui. elle	menhoun menkoum. de par Eux

Nota

1.° toute cette Declinaison se fait comme l'on voit avec les Prep. ل, الى, من, عن

2.° pour dire moi meme, toi meme lui meme on se sert de ذات dat Substantia de نفس Naphs anima et de عين et ces trois mots s'emploient indifferemment

ana	Benaphsi	moi meme homme
ana	Betati	moi meme femme
ent	Betatak	toi meme homme
enti	Beaineki	toi meme femme
hou	Beaihou	lui meme
hi	Beayuha	elle meme &c

3.° il y a encore dans l'Arabe vulgaire 3. Pronoms demonstratifs

le 1.er des choses prochaines هذا هذه

Le 2.de d'une chose qui est un peu eloignée هذولي هذوليه
هذولين هذولبك

Le 3.e d'une Chose absolument eloignée أولئك هذاك, ذلك هذيك

4.° a ces trois il faut ajouter هاولاي هاوليك — — — —
qui servent egalement aux pluriels des deux derniers

5.° meus mea meum s'exprime par un double pronom c'est a dire par le Datif et le Nominatif de celui qui parle ou dont il est parlé Ex.

Pluriel			Sing.	
لنا نحن	nobis nos noster	C	لي أنا	mihi ego meus
لكم انتوا	vobis vos vester	M	لك انت	tibi tu tuus
لكن انتن		F	لك انت	
لهم	ipsi tales suus	M	له فلان	ipsi tales suus
لهن		F	لها فلانة	

Differents Relatifs.

1.° Le Relatif Substantif ordinaire. Le Plu.

الذي, الذين
التي, اللواتي

Le Pluriel feminin n'est presque pas usité on met le masculin partout

2°. les Relatifs interrogatifs

A pour les choses animées et avec 1 مَن quisnam?

أمَن

estne quisquam qui?

ainsi l'on dit مَن كان أبدًا qui fuit unquam?

مَن قطّ quis unquam?

مَن هو quisnam est qui?

مَن هو هذا quis est ille qui?

مَن هذا quinam?

B. pour les choses inanimées ما هو quodnam est quod?

C. pour la qualité des Choses. أيّ هو Masc. de quelle nature est cela?

أيّة هي fem. de quelle nature est cela?

on Dit aussy من أيّ بلاد é quanam urbe?

D pour leur existence en General on se sert quelque fois simplement de ايش هو, est ne quidquam quod?

3°. Les Pronoms composés

quelqu'un 1 بعض

2 أحد

Chacun 1 كلّ أحد

2 كلّ واحد

3 كلّ انسان

quiqu'e ce soit 1 من الانسان

أيّ من كان

2 كان من يكون

3 مَن من كان

un certain

vn Certain 1 بعض رجال au fem. 1 بعض مرأة

2 واحد من القوم 2 واحده من النسوان

3 انسان

Si quelquun 1 ان كان احد

2 لو كان انسان من الناس

---

peutetre quelquun 1 ايكون انسان من الناس 2 يلكي احد من القوم

---

affin qu'aucun 1 لئلا احد

affin qu'aucun 2 حتى ان ما احد

~~حسب~~

Voila a peu prés toutes les especes de noms et de Pronoms de l'Arabe tant ancien que vulgaire

Regle Generale

Les Savans ne parlent ni l'ancien ni absolument le vulgaire et il faut les imiter. les finales de l'Arabe Litteral leur paroissant incommodes, ils les laissent donc là avec raison. d'ailleurs jamais dans la Conversation aucun homme sensé ne parla avec l'Emphase d'vn predicateur. le Populaire leur semble trop bas et ne designeroit point vne belle education, ils l'entremêlent donc non seulement de termes choisis et pris de l'Alcoran et des meilleurs auteurs, mais aussi d'vne prononciation a demi litterale. cequi se fait surtout dans les Nounnations lorsquelles sauvent quelque hiatus.

Article V.

des verbes.

Les verbes en Arabe comme en hebreu sont cequ'il y a de plus difficile, et jusques icy on ne les a pas expliqué asses methodiquement. Erpenius a donné les fameux Canons qui depuis luy ont Reglé tous les Grammairiens. mais d'vn coté ils etoient inutiles pour l'endroit ou il les a placés, de l'autre ils ont paru trop obscurs pour les verbes inparfaits qui en avoient besoin. j'ai taché de dissiper toutes ces Tenebres par vne

analyse

analyse exacte et des principes clairs. j'ai ramené tout au seul paradigme qui est le parfait, et de là presque sur le champ sont émanées les Regles des imparfaits. par tout en faveur de ceux qui ont deja hebraisé j'ai fai la Comparaison des 2 Grammaires.

On Considerera donc dans les verbes.

1.° les tems et meufs des conjugaisons en general.

2.° Les Personnes.

3.° Les nombres.

4.° Les conjugaisons en particulier.

1.°

Les Tems et meufs des conjugaisons en General.

Dans la conjugaison Arabe les tems et meufs se Reduisent a cinq 1.° Le Preterit 2.° L'imperatif 3.° Le futur 4.° Les Participes 3 dans la premiere Conjugaison, un dans la Passive et dans toutes les autres. 5.° L'infinitif qui est ordinairement un nom verbal et en prend la Declinaison.

Remarque

C'est tems ou meufs en Arabe comme en hebreu prennent differentes modifications. ainsi le preterit sert pour les Preterits et plusque parfaits et le futur pour le present et le futur du Subjonctif ou les tems conditionels. on trouvera dans la suite un article particulier sur ces determinations.

2.°

Les Personnes.

1.° Elles sont au nombre de 3 a L'ordinaire.

2.° Elles sont ou masculines ou feminines ou communes comme en hebreu.

3.° on commence aussi a conjuguer par la 3.e Personne du Preterit il a visité, tua &c parceque la 3.e Personne du preterit contient la Racine qui est ordinairement de 3 Lettres.

4° L'imperatif n'a que les 2.des Personnes comme dans la plus part des autres Langues et pour les 3.mes on prend les 3.mes du futur.

3° Les Nombres.

Il y a comme en hebreu Sing. Plur. et Duel quoique les Duels ne Soient pas fort frequents.

4° Les Conjugaisons.

La Conjugaison est presque Semblable a L'hebraique c'est a dire que les finales ou terminatives Sont Semblables a L'Actif et au Passif.

La voicy dabord en abregé

Les finales Sont 1° au Preterit

actif فَقَدَ
3.e analog.
passif فُقِدَ

	III.	II.	I.	
Sing.	3-rad	ĕta	ĕtou	Masc.
	at	ĕti		com. fem.
Plur.	ou	toum	na	Masc.
	ĕna	tounna		Com. femin.
Duel.	a.	ĕtoŭma		Mas.
	ata			Com. fem.
En letres Latines Sing.	Phaquad	phaquadĕta	ĕtou	
	phaquadet	phaquadĕti		
Plur.	phaquadou	phaquadĕtoum	phaquadĕna	
	phaquadĕna	phaquadĕtouna		
Duel.	phaquada	phaquadĕtoŭma		
	phaquadata			

2°. a l'impératif — Les 4 Lettres ya, waw, Noun, Alif appellées comme en hebreu youna mais on ajoute Characteristique ou formative un ا au Commencement.

Actif — اُفْقُدْ 3
اِفْقِدْ 2
اِفْقَدْ 1

Passif — اُفْقَدْ

En Lettres Latines

Sing.	ou i	Mas. fem.	ouphequoud ouphequoudi	Sing.	Mas. fem.
Plur.	ou na	mas. fem.	ouphequoudou ouphequoudēna	plur.	Mas. fem.
Duel.	a	com.	ouphequouda	Duel	com.

3°. au futur les memes lettres يونا youna et pour Caracteristiq. les 4 lettres — ي ت ا ن ya — ta — a — na.

איתן selon les Hebreux

Actif. yāphequoud yaphequid yaphequad
Passif youphequad

Sing.	yaphequoud ta	ta ta . . di	aphequoud
Plur.	ya . . dou ya . . dēna	ta . . dou ta . . dēna	na . . oud
Duel.	ya . . da ta . . da	ta . . da	

4°. aux Participes comme aux noms reguliers

Sing.	oun ~~atoun~~	atoun
Plur.	oûna îna	âtoun atin
Duel	ani aini	atani atâini

Si on ne prononce point la finale c'est seulement

Sing.	Phâquid oun	Phâquida
Plur.	Phaquidoun din	Phaquidât atin
Duel	Phaquidân âin	Phaquidatân atain.

Et

Et de meme dans Phaquid et phaquoud les deux autres Participes.

Mais il est a propos de setendre sur les Conjugaisons.

Ainsy nous Sousdiviserons ce Chapitre des Conjugaisons en 12 petites Sections qui seront

La 1.ere du nombre des Radicales de Chaque Verbe.

La 2.de du nom de ces Radicales, et de L'Ancien Paradigme

La 3.e du nombre des Conjugaisons.

La 4.e de la forme de ces Conjugaisons.

La 5.e du nom de ces Conjugaisons et de leur arangement.

La 6.e de La Signification de Chaque Conjugaison.

La 7.e des initiales Caracteristique des Conjugaisons.

La 8.e des Points des Radicales dans les autres tems et des initiales Caracteristiq. de ces memes tems avec la Table du Paradigme dans les 3.emes Personnes.

La 9.e des Terminatives ou finales de tous les tems plus au Long.

La 10.e de la Division des verbes en parfaits et imparfaits, et des imparfait en particulier.

La 11.e des Differentes Sortes de verbes irreguliers.

La 12.e de la maniere de Reduire les tems Arabes aux tems françois et Latins.

Prem. Section

du nombre des Radicales de Chaque verbe.

1.o En Arabe comme en hebreux les verbes ont ordinairement 3 Radicales فقد faquad دمر Damar &c.

2.o comme l'Arabe est plus etendu que L'hebreu il y a aussi un plus grand nombre de verbes a 4 ou 5 Radicales mais ce Nombre est toujours très petit.

3.o dans L'hebreu la plus part des verbes a 4 lettres sont derivés des autres c'est de meme dans L'Arabe.

Seconde Section

Du Nombre de ces radicales, et de l'ancien Paradigme.

1° Les anciens Arabes prenoient comme les hebreux le verbe فعل phaal pour Paradigme.

2° il y avoit moins d'inconvenient parceque les Gutturales se doublent en Arabe.

3° de la comme les memes hebreux ils ont conservé la Coutume d'appeler les Radicales de leurs verbes des noms de pha ف pour la 1.ere Rad.
d'ayn ع pour la 2.de Rad.
de Lam ل pour la 3.e Rad.

4° Cependant la Rudesse de l'ayn dans فعل la fait abandonner dans les Grammaires des Arabes Anciens. mais les Grammairiens ne laissent pas d'appeler toujours les Radicales de noms de Pha, ayn, Lam, ainsy l'on dit le pha de Damar pour dire le Dal de Damar l'ayn de pour dire son Min et le lam de ﺪﺭ pour Dire son ra ر

5° en cecy nous n'avons pas crû Devoir nous eloigner de la maniere de parler des Grammairiens, parcequ'elle est comme necessaire pour lire les Grammaires des Arabes mêmes.

3.e Section.

du nombre des Conjugaisons.

1° il y en a 13 selon Erpenius et la pluspart des Grammairiens. 14 Selon d'autres.

2° nous en trouvons 14 comme ces derniers. Erpenius apres les Arabes en a Confondu deux Ensemble a Cause de leurs Ressemblances, mais elles ne sont pas la meme.

3° Chacune de ces Conjugaisons a vn actif et vn passif quoiqu'on ne donne ordinairement aucun Passif ala 9.e et 11.e des Grammairiens ordinaires voyés Erp. Rudim pag. 60.

4.eme Section de la forme des Conjugaisons.

1° Comme en hebreu il y a des Conjugaisons de 3 especes Phaquad

Phaquid phaqoud, et que phaquad est l'ordinaire,
de meme les Arabes ont 3 sortes de verbes.

ـَ ـَ	a a	فَقَعَ	phaquad
ـَ ـِ	a i	فَقِعَ	phaquid
ـُ ـَ	a ou	فَقُعَ	phaquoud

et la 1.ere phaquad est plus usitée
2.o une difference c'est que tous les passifs Arabes sont en (ـُ ـِ ou-i)
et dans les conjugaisons allongés en (ou-ou-i)
de phaquad فَقَعَ passif فُقِعَ fouquid de تَفَقَّعَ passif تُفُقِّعَ tafouqquid
3.o ces deux ou sont immediats lorsqu'il n'y a point de dgiasma apres la formative.

Ex. تَفَقَّعَ taphaqquad passif تُفُقِّعَ toufouqquid

Lorsqu'il y en a un il les separe Ex. إسْتَفْقَعَ isetaphequad

Passif أُسْتُفْقِعَ ousetoufhequid

5.e Sect.on

des Noms et de l'Arrangement des conjugaisons.

1.o Dans la Grammaire hebraique on donne aux conjugaisons des noms hebreux et des noms qui Expriment les radicales et les formatives de ces memes conjugaisons prises du verbes فَعَلَ phaal nous ferons la meme chose pour l'Arabe mais sur le Paradigme meme qui en sera فَقَعَ phaquad.

2.o il ne seroit pas necessaire de nommer le Passif de Chaque Conjugaison parceque les Passifs se forment tous de la meme maniere aussi on se contentera quelquesfois de les indiquer icy par leurs points.

3.o Jusqu'icy les Grammairiens tant Arabes que Chretiens n'ont pas trouvé la veritable Analogie des Conjugaisons et c'est pour cela qu'ils ne les ont jamais

jamais mises dans L'ordre qu'elles doivent avoir ce qui est cependant tres Necessaire pour les faire Retenir.

Les voici donc selon leur ordre Analogique

Selon Erpen Golius	Arabe	N°		
	فَقَكَ	1	la simple ou l'unique	Phaquad
	فَقَّكَ	2	les trois quadriletires	Phaqquad
	فَاقَكَ	3		Phâquad
	أَفْقَكَ	4		Aphequad
	تَفَقَّكَ	5	les deux tatées	Taphaqquad
	تَفَاقَكَ	6		Taphâquad
			les huit Aliphées	
7	إِنْفَقَكَ	7	2 noun inseré	Inphaquad
14	إِفْقَنْكَكَ	8		Iphequandad
8	إِفْتَقَكَ	9	2 ta inseré	Iphetaquad
10	إِسْتَفْقَكَ	10		Isetaphequad
9	إِفْقَكَّ	11	2 lam doublé	Iphequadad
11	إِفْقَاكَّ	12		Iphequâdad
13	إِفْقَوَّكَ	13	2 WaW inseré	Iphquaoûad
12	إِفْقَوْقَكَ	14		Iphěquaouquad

Les premiers Chiffres de la 1ere Colonne marquent le numero des Conjugaisons telles qu'elles sont dans Erpenius ils sont mis ici paraque les dictionaires Arabiques comme celuy de Golius les marquent dans cet ordre. ils conviennent donc avec nous jusqu'a 7.

De la il resulte deux utilités la 1ere de Connoître l'Analogie des Conjugaisons on montrera dans la suite que c'est la seule. la 2de de pouvoir se servir des ouvrages des autres Grammairiens sans peine. il suffira donc en lisant les Conjugaisons de Retenir

La 8 des notres est La 14 des autres

La 9e —— est la 8	la 12e des notres est la 11e des autres
La 11e —— es la 9e	la 14e —— est la 12

6.e Sect.

de la signification de ces Conjugaisons.

1.° La Signification des verbes Arabes n'est pas facile a Determiner pour Chaque Conjugaison, dans chaque verbe ; et une raison fort naturelle c'est que quoique Chaque verbe puisse et doive etre mis grammaticalement dans la forme des 14 Conjugaisons, et cela a l'actif et au passif, cependant il est comme impossible qu'il fournisse dans son idée ou sa Signification les 14 modifications qu'il faudroit

2.° de la il arrive qu'il y a beaucoup de verbes qui ne se rencontrent qu'en une ou deux Conjugaisons, et selon la remarque des Grammairiens qu'aucun ne les a toutes.

3.° les memes Grammairiens donnent pour unique Regle generale que toutes les Conjugaisons derivées (on appelle ainsi tout cequi n'est point phaquad) ont la Signification de la 1.ere Conjugaison lorsque cette 1.ere phaquad ne se trouve point usitée.

4.° mais cette Regle que l'on voit aussi dans les Grammaires hebraiques est fausse pour l'une et pour l'autre langue, comme je l'ai montré dans ma Grammaire hebraique. de meme donc que הִשְׂכִּיל ne signifie prosperer que parcequ'on sous-entend דֶּרֶךְ derek et que proprement rendre sage et intelligente sa voie ou sa Conduite c'est par une 2.de intention prosperer: de meme icy lorsqu'une Conjugaison est active ou passive elle l'est toujours et le doit toujours etre et l'on n'en connoit la veritable Signification qu'apres avoir decouvert cequi est sousentendu. la nature le Demande ainsy.

5.° voici les Significations que l'on donne ordinairement aux Conjugaisons.

Phaquad est transitive ou intransitive selon le verbe فَقَدَ il a cherché
قَعَدَ il s'est assis.

Phaqquad et Aphequad sont transitives a un 1.er ou 2.d sujet selon que la simple phaquad est transitive ou intransitive.

c'est a dire que si elle est transitive par Ex. فَقَدَ il a cherché phaquad et aphequad sont transitifs a un second.

أفقد فقّد il a fait chercher proprement il a rendu en le cherchant une telle chose

Et que si elle (phaquad) est intransitive phaquad et Aphequad ne sont transitifs qu'a un 1er par Ex.

أقعد et قعّد il a fait asseoir.

Phâquad et Taphâquad marquent l'action reciproque que les Grecs expriment dans la Composition par συν et les latins par Con Ex.

Pierre s'assiet avec يقاعد بطرس بولس / Paulo Considet Petrus.

Taphaqquad La 5e. Inephaquad La 7 Iphetaquad La 8 donnent une idée passive et absolue ou, comme dit Vasmur, voisine de la Passive, taphaqquad et inephaquad repondant a phaqquad et la 8e. iphetaquad a phaquad

Istaphaquad ... designe une Demande ou Souhait Ex.

طعم il a mangé استطعم il a Souhaité de manger

Iphequadad & Iphequâdad Servent a Exprimer fortement les couleurs et la Laideur. ou les Deformités Ex. إصفرّ etre fort jaune

إصفارّ etre tres jaune

Iphequawad et Iphequauquad ou Retiennent la Signification de Phaquad ou l'augmentent un peu.

6o. on ne peut pas nier que dans la 1ere institution la difference de ces Conjugaisons n'ait eté fondée Sur une difference d'idées et Comme en latin et en Grec et meme dans nos langues vulgaires nous avons des verbes diminutifs, frequentatifs &c. de meme les Arabes ont incontestablement voulu designer par cette multiplicité non Seulement les diverses modifications mais aussi les degrés de foiblesse ou d'intension qui se remarquent dans les actions des etres.

7o. cela Supposé taphaqquad, inephaquad et iphetaquad # Sont plus Expressives que la Simple et en même tems l'une que l'autre il faut par la même Raison

ne sçauroient avoir la meme signification, et si Iphequadad et Iphequâdad

que Iphequauquad dise plus qu' Iphe=quaxxad.

8° d'ailleurs on donne laphaquad inephaquad et iphelaquad pour passives, comment donc forment elles memes des Passifs „ Vulgus (dit Metoseila pag. 84) verba addita „ litteris ‌ا et ‌ت aut et ‌ن aut per ‌ت solam (c'est a dire Iphelaquad Inephaquad et „ laphâquad) passiva esse putat, sed non ita Grammatici nam ex eis passiva formant „ or les Grammairiens n'en ont formé des passifes que parcequ'ils en ont trouvés des Exemples.

9° et de la on juge encore qu'ils ne nous ont pas laissés une Ideé assez nette Confondant mal a propos et sur un usage corrompu des significations qu'ils devoient discerner malgré leur ressemblance. car s'instruire par Ex: n'est pas la meme chose qu'etre instruit. etre batu n'est pas la meme chose que se faire battre et etre battu est passif de maniere qu'on ne concoit pas qu'il puisse avoir un passif au lieu qu'il n'en est pas de même de se faire battre dont le passif est naturellement etre obligé de se faire battre on dira aussi il s'est instruit en actif et en passif il a été contraint de s'instruire,

10 apres toutes ces Remarques il est plus aisé de fixer la Signification de Chaque Conjugaison. je dirai donc

1° que chaque Conjugaison a une Signification ou plustot a dans la Signification Commune une Ideé qui luy est speciale.

2° que cette Ideé est peu differente de celle que donne la Conjugaison hebraique qui Repond a la Conjugaison Arabe.

3° mais que comme les Conjugaisons sont en plus grand nombre les Significations d'une Conjugaison hebraique se partagent aussi aux differentes Conjugaisons Arabes qui Repondent a l'hebraique.

4° et qu'outre ces Significations les autres Conjugaisons Arabes en emportent aussy quelques autres. Cela posé

1° Phaquad doit Repondre a Phaal.

2° Phaqquad aura la meme force que Phiel.

3°. Aphequad Sera la meme Chose que hipheil.

4°. Les 2 ~~tatés~~ et les Aliphées I avec i auront L'Energie d'ithphael ou plustot Se les Partageront.

5°. les Aliphées, Noun insere, differeront peu de Nipheal.

6°. enfin phaquad Taphâquad iphequaxxad iphequâdad iphequaxxad et iphequauquad Seront particulieres a L'Arabe Si ce n'est que Taphâquad aura la meme Relation a phaqûad que taphaqquad a phaqquad.

et cela Se trouve Effectivement tel comme on le va voir.

1°. Phaquad Repond au phaal des hebreux c'est a dire marque l'action ou la pasion Simple

حَكَمَ il a jugé

حَزِنَ il a eté triste

2°. phaqquad est la meme Chose que phiel en hebreu

phiel en hebreu a 3 Significations.

1° ordinairement une Signification de Vehemence

ainsy de הָלַךְ marcher

הִלֵּךְ marcher avec force

2°. Souvent une Signification transitive

ainsy de עָבַר passer

~~העביר~~ עִבֵּר faire passer, Rendre passant

3°. quelques fois une Signification de croiance de parole et de jugement mais transitive ainsy de צָדַק etre juste

צִדֵּק il a rendu juste il a estimé juste il a dit juste

or de meme en Arabe phaqquad a toujours une de ces 3. Significations.

1°. celle de vehemence ainsy de حَكَمَ il a jugé

حَكَّمَ il a jugé absolument

2°. la transitive حُكِمَ il a été jugé

حَكَّمَ il a rendu juge il a creé juge.

2°. celle de Croiance de Parole et d'estime mais transitive

صدق il a eté veridique.

صدّق il a estimé veridique il a dit veridique et de la il a cru vn tel.

حمق il a eté fou.

حمّق il a dit fou il a fait regarder comme fou.

3°. Aphequad a la meme force que l'hiphcil

l'hipeil dans l'hebreu a 3 Significations

la 1ere de force et de commandement et transitive a vn 2.e Sujet de

פָּקַד il a visite הִפְקִיד il a fait visiter il a rendu vn tel visitant

vne telle chose il a ordonné a vn tel de visiter

la 2.de de jugement de parole et d'estime comme Phiel et par Consequent

transitive aussy רָשַׁע il a eté mechant. הִרְשִׁיע

il a jugé mechant il a Condamné comme mechant.

vne 3.e qui paroit la meme que dans phaquad mais dans laquelle

on Sousentend quelque nom comme נֶפֶשׁ

de שָׁכַם הִשְׁכִּים il s'est levé matin il a rendu matinal soi-meme.

רֶגֶל הִרְגִּיל il s'est acoutumé mot a mot il a fait marcher supp

רַגְלוֹ son pied.

De meme en Arabe Aphequad a ses 3 Signification,

la 1ere de force et de Commandement et transitive a vn 2.d Sujet ainsy

de كبر il a eté grand أكبر il a rendu grand, il a magnifié.

la 2.de de Jugement de parole et d'estime comme phaqquad

أكبر il a jugé, il a dit, il a estimé grand comme grand

de كذب il a menti أكذب il a jugé menteur, il a trouvé menteur.

La 3.e qui paroit la meme que dans la Simple phaquad mais transitive neantmoins et dans laquelle on sousentend نفس naphs ou quelque autre mot

ainsi le meme أكبر devenir grand extitit magnum c'est أكبر نفسه magnificavit amplificavit animam suam id est seipsum.

; عكف insistit adhaesit assidué, ~~adhaerere animam suam~~ &c. --- أعكف c'est proprement fecit adhaerere animam suam

4° Tapagquad laphaquad Iphetaquad et Islephequad c'est a dire les deux tatées et aliphées 1 avec ڗ se partagent les significations de l'hitephael des hebreux

L'hitephael a dans l'hebreu 4 significations.

la 1ere active de la personne sur elle meme — קָדַשׁ il a eté pur

הִתְקַדֵּשׁ il s'est purifié il a eté se purifiant

La 2de active de la personne sur elle meme ~~elle meme~~ — נָחַל il a possedé

הִתְנַחֵל il a taché de posseder il a taché de se rendre maitre ou d'avoir parmi ses biens Levit 24.46.

La 4e de Dissimulation de feinte ou supposition — נָכַר etre clos fermé et Metaph. etre inconnu

הִתְנַכֵּר faire l'inconnu vouloir passer pour inconnu

une 3e de Demande et de recherche ou d'affectation — עָשַׁר il a eté Riche

il a voulu etre riche &

הִתְעַשֵּׁר il a affecté de passer pour Riche

Les memes significations se trouvent donneés par portion aux 4 Conjugaison Arabes Taphagquad Taphâquad Iphetaquad et Istaphequad.

La 1ere a Taphagquad par rapport a phagquad

et a Taphâquad par rapport a phâquad

La 2de a Iphetaquad et par augmentation a Istaphequad sa Longue

La 3e et la 4e a Istaphequad seulement

1° La 1ere active de la personne sur elle meme

1° a Taphagquad par rapport a phagquad.

عَتَبَ il a eté irrité il a eté reprimendant

عَتَّبَ il a rendu irrité et grondant

تَعَتَّبَ il s'est rendu irrité et grondant

عَرَجَ il est monté

عَرَّجَ il a rendu montant il a fait monter

تَعَرَّجَ il s'est rendu montant il s'est laissé

~~قجع~~ hausser pour monter.

فَجَعَ

فجع il a affligé il a été mortifiant.

فجّع il a rendu affligé, mortifié.

تفجّع il s'est rendu affligé il s'est montré affligé et de la compatir avec le ا de la personne.

2°. a Taphaquad par raport a phaquad

On dira icy que phâquad marque non seulement l'action ou la pasion qui se trouve actuellement dans un autre, mais une simultanéité d'action ou de pasion souhaitée de sorte que phâquad est aimer et vouloir dans un 2e. ou en soi l'action ou la passion exprimée par la Conjugaison unique et c'est pour cela que cette Conjugaison se met ordinairement avec l'accus. de la personne sur ce pied la de قعد il s'est assis on doit dire قاعد Consedit ipsi lubens pour ad Considendum sibi aliquem incitavit

de عقر il a blessé querellé

عاقر ad Contentionem excitavit adegit aliquem il l'a souhaité querellant

de عقد il a noué

عاقد il a voulu nouant et de la ad paciscendum invitavit d'ou ensuite pepigit fœdus.

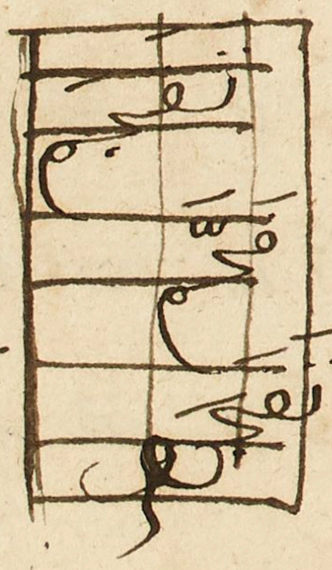
de صبر il a agit patiemment

صابر souffrant Reciproquement il l'a souhaité.

Par Consequent l'analogie de Phaqquad a taphaqquad gardée si phaquad signifie il l'a voulu cherchant avec soi.

Taphaquad doit signifier il s'est de bon gré trouvé Cherchant par un autre qui le Cherchoit aussi quæsiti a se invicem non repererunt

Ainsi de رجع il s'en est retourné



راجع il a voulu retournant et a ramené

تراجع il s'est trouvé ou voulu emporté et retournant avec un autre qui l'etoit aussi ou qui avoit les memes voies.

Ce n'est meme qu'avec cette signification precisement que Taphaqquad et Taphaquad et les autres peuvent avoir une passive.

Car de

Car de — تَفَجَّع il s'est rendu affligé compatissant

on dira fort bien — تُفُجِّع il a eté affligé ou compatissant parcequ'on l'a rendu tel

Et de . . . — تَفَاجَع il s'est souhaité mutuellement compatissant, il a affecté de montrer qu'il etoit compatissant à . . .

on dira — تُفُوجِع il a eté souhaité compatissant à . . . obligé par d'autres a se montrer compatissant

Ainsi la difficulté qui peut rester est seulement de distinguer les Passifs de Phâquad et de Taphâquad mais elle s'evanouit lorsque l'on reflechit au veritable Caractere des 2 actives, qui est dans phâquad un souhait un affectation de faire agir un 2.e et dans Taphâquad un souhait et un empressement d'agir soi meme car alors on sent tout d'un coup que

de — فاجع il a souhaité un autre affligé

on dit — فُوجِع il a eté souhaité affligé par un autre

Et que de — تَفَاجَع il s'est souhaité affligé comme un autre l'etoit.

on dit — تُفُوجِع il a eté souhaité affligé par un autre comme cet autre etoit lui meme affligé

cequi n'est pas la meme Chose que فُوجِع

2.° la 2.de Active de la personne sur elle meme avec Effort a iphtaquad et par augm. a Istaphequad

1.° a iphetaquad Ex. — لَقَا rencontrer obvium habuit

اِلْتَقَى aller a la Rencontre obvium se præbuit

قَرَبَ il a joint et uni

اِقْتَرَبَ il a taché de se joindre et de s'unir

عصم il a gagné

اِعْتَصَمَ il s'est gagné par l'effort qu'il a fait pour ne point.
et de la ce verbe se met avec le ~~من~~ Noun ou le mem ن . م

زَحَفَ il a rampé vers il s'est avancé vers . . . .

le Ta changé en Dal — اِزْدَحَفَ il s'est avancé avec Effort.

Ainsi le Passif est de إِلْتَقَى

أُلْتُقِيَ il a été porté ou mené a la rencontre

de . . إِقْتَرَبَ

أُقْتُرِبَ il a été par d'autres et malgré luy joint et vni a . .

de . . . إِعْتَصَمَ

أُعْتُصِمَ il s'est trouvé gagné par d'autres pour ne point . . .

de . . إِزْدَحَفَ

أُزْدُحِفَ il a été fait avancer ou Contraint d'avancer

2º a Istaphequad par augm. Ex.

قام il a eté debout

إِقْتَامَ il s'est mis debout

إِسْتَقَامَ il s'est mis debout avec force se erexit in pedes

3º La 3.e de Demande et de Recherche ou d'affectation mai dans Istaphequad elle se trouve partout et c'est l'ordinaire dans Istaphequad

Ex: de قَرَبَ il a vni

إِسْتَقْرَبَ il a souhaité vne telle chose vnie a . . et de la s'emparer avec le . . .

de . . . عطف il a panché vers

إِسْتَعْطَفَ il a souhaité vn tel panché vers

de . . . رَعَى il a mené paitre il a Gardé

إِسْتَرْعَى il a souhaité vn tel menant paitre ou gardant Rogavit ~~ut~~ pasceret

et c'est pour cela qu'il Demande deux accus.

رَعَفَ il a eu vne hemorrhagie

إِسْتَرْعَفَ il a souhaité ayant vne Hemoragie et de la :

Sanguinem e naso emisit, seu nasum sollicitavit ut sanguinem emitteret

Et en general

et en Gen. blesser c'est a dire chercher a faire
Sortir le Sang.

4.° La 4.e de Dissimulation et de feinte ou Supposition elle encore frequente. Ex. de سَمِنَ il a eté gras
اِسْتَسْمَنَ il a cru gras
de.... هَدَى il a dirigé Prouvé
اِسْتَهْدَى il a cru dirigé, Prouvé.
de... عَزَّ il a eté foible
اِسْتَعَزَّ il a cru foible
de طَوُبَ طَابَ il a eté bon, doux.
اِسْتَطْوَبَ اِسْتَطَابَ il a trouvé ou jugé bon et doux

Et par Consequent dans les Passifs

قَوِكَ junkus
de اِسْتَقْوَكَ il a souhaité une telle Chose unie a.
اُسْتُقْوِكَ une telle Chose a eté souhaitée unie a
اِسْتَسْمَنَ il a Cru ou trouvé Gras
اُسْتُسْمِنَ une telle Chose a eté Crüe ou trouvée grasse

Istaphequad peut donc avoir 9. Significations.

La seue semblable a Iphetaquad mais plus vehemente une 2.de de Demande et la 3.e d'Estime et de Supposition fausse ou vraie. celle de Supposition et celle de Demande se Rencontrent quelques fois dans le meme verbe Ex. طَابَ il a eté doux
اِسْتَطَابَ il a et jugé doux et il a demandé doux, et de la il a Demandé de l'eau douce
صَلَحَ il a eté pacifique
اِسْتَصْلَحَ il s'est fort pacifié et il a Demandé la Paix

5.° les alipkées l noun inseré, sont a peu pres la meme Chose que Niphal

Niphal en hebreu le Nipheal en hebreu a 2 Significations

La 1ere passive absolument
et a l'egard d'un 2d. Ex. — נִרְפָּשׂ marché aux pieds prob. 25. 27.
ou qui se trouve marché aux pieds

La 2de Passive mais du
Sujet meme Ex. — נִמְכַּר il a eté vendu par lui meme
ou il s'est vendu.

De meme Chez les Arabes Inephaquad et iphequandad ont ces 2 Significations.

1° une passive et passive
d'un second Ex.

صَرَمَ il a Coupé.
إنْصَرَمَ il a eté Coupé
شَلَّ il a Chassé egit il a poussé
إنْشَلَّ il a Eté Chassé poussé.

2° une 2de passive mais
du Sujet meme Ex. de

صَلَحَ il a eté bon convenable pacifique
إنْصَلَحَ il s'est fait ou il est devenu bon
convenable pacifique et de la
in gratiam rediit
عَصَرَ il a pressé une grappe
إنْعَصَرَ la grappe s'est pressée
عَصَبَ il a lié
إنْعَصَبَ il s'est lié et dela il est devenu ferme.

La derniere Signification est l'ordinaire et la propre de cette Conjugaison
parceque pour la premiere on a le passif de la Simple phaquad عَصَبَ il a lié
عُصِبَ il a eté lié
إنْعَصَبَ il s'est lié

Et le passif de Inephaquad doit se tourner
par il a eté obligé ou Contraint de se . . .

إنْعَصَبَ il s'est lié
أُنْعُصِبَ il a eté contraint de se lier
il a eté mis dans une situation
a se lier.

Par la meme

Par la meme Raison de la vehemence des allongées on sçait la Signification de Iphequandad la longue d'Inephequad disons icy

1.° qu'elle Existe elle ne se peut ramener aux Alipheés ا, dal doublé c'est a dire a Iphequadad et iphequâdad. cela est Clair par les Exemples et l'impossibilité de Doubler le Dal. 2.° qu'elle est visiblement la longue de Inephaquad, l'analogie l'a montré et la Signification le Confirmera.

Ainsi de — كَتَلَ il a Ramassé

اِكْلَنْدَدَ il s'est Ramassé

il s'est fort Ramassé il s'est fort retiré. vrit.

قَعَسَ il a eu le poitrail avancé, et le Dos renfoncé.

اِقْعَنْسَسَ, اِنْقَعَسَ, il s'est ~~fort~~ avancé le poitrail, et renfoncé le Dos.

قَعَدَ il a Eté assis ~~il s'est fort avancé le poitrail et renfoncé le Dos.~~

اِنْقَعَدَ, il s'est assis

اِقْعَنْدَدَ, il s'est assis long-tems et dela Subsistit Commoratus est

Le Passif de cette Conjugaison doit se tourner par il a eté obligé de & Long tems ou fortement ainsi de اِقْعَنْدَدَ, on fait

اُقْعُنْدِدَ il a eté fait asseoir il a eté obligé par d'autres de s'asseoir long-tems.

6.° J'ai dis que Ephâquad Japhâquad Iphequadad Iphequâdad Iphâquauad et iphequauquad etoient particulieres a l'Arabe

1.° on l'a deja vû de Ephâquad et Japhâquad

2.° Iphequadad et iphequâdad designent effectivement selon la Remarque des Grammairiens les Couleurs la laideur et les Difformités en General mais en 2 degrés differents.

Le 1.er violent c'est iphequadad — اِصْفَرَّ, il a eté bien jaune

Le 2.e tres fort ou Supreme c'est Iphequadad &c de — اِصْفَارَّ il a eté trés jaune

sibilavit — صَفَرَ etre jaune

de

de خشب etre doux et blanc — إخشبب il a eté fort roux et blanc

إخشابّ il a eté Extremement roux et blanc

de ضرّ angusta fuit ungula — إضررّ il est devenu fort etroit

gen changer de figure en se Retroissant — إضرارّ il est devenu infiniment etroit

de حمر etre Rouge — إحمررّ il a eté bien rouge

إحمارّ il a eté tres rouge

de شمه s'enfler — إشمهدّ il s'est rendu laid en s'enflant
intumuit irâ

إشمادّ il s'est rendu tres laid en s'enflant

3.° Iphequawad et Iphequaudad marquent ordinairement la force la frequence et la Repetition des actions et cela par degrés

علط adherer — إعلوّط adherer fortement

إعلوّلط adherer de tout son pouvoir

خشن etre apre — إخشوّشن etre fort apre

إخشوّشن etre extremement apre

عشب produire de lherbe — إعشوّب produire beaucoup d'herbe

إعشوّشب produire extremement de l'herbe

Voila ce que j'ai Cru pouvoir faire remarquer sur les significations de Chaque Conjugaison Arabe apres un serieux Examen des dictionnaires et des Grammaires. au Reste il ne faut point s'attendre que tous les auteurs surtout des Dictionaires les donnent avec cette exactitude les langues meme dans lesquelles ils ont ecrit permettent rarement ces precisions, ainsi إنقطع sera en latin non pas rupit se il se rompit qui est cependant la veritable signification mais ruptus est qui ne dit pas tout a fait la meme Chose. Et si l'auteur d'un dictionaire affectoit de decouvrir les idées nettes de Chaque verbe en particulier il lui faudroit ecrire et meme multiplier de gros volumes. il suffit donc qu'on sache ces significations par la Grammaire, pour rectifier ensuite et sans peine les defauts des dictionaires et c'est dans cette seule veüe que nous avons donnés ce Paragraphe 4 ou 5 fois plus long qu'aucun des Grammairiens.

Je viens a present aux initiales des Conjugaisons. — 7.e Sect.

7.e Section
des Caracteristiques des Conjugaisons.

J'appelle formatives ou Caracteristiques des Conjugaisons les Lettres ajoutées aux Radicales et cela dès la 3.e Person du Preterit qui est Censée faire la Conjugaison.

On les a deja vû deux fois 1.o dans la denomination des Conjug.

2.o dans les Ex. des Significations.

Mais elles demandent un Paragraphe a part et la repetition ne nuit point.

On voit donc 1.o dans Phaquad la Simplicité c'est a dire la presence des 3 Radicales seulement فقد حكم

2.o dans Phaqquad la duplication par le Taschedid

فقّد حكّم

3.o dans Phaquad l'alongement par l'Aliph inseré apres la 1.ere Rad.

فاقد حاكم

4.o dans Aphequad l'addition de l'Aliph avant les Radicales.

أفقد أحكم

5.o dans Taphaqquad une addition du ta à Phaqquad dont il est formé.

6.o dans Taphaquad la meme addition du ta à Phaquad dont il est pri

7.o dans les Suivantes 1.o l'ا avec le Kiasra dans toutes par devant inephaquad iphequandad &c.

2.o L'addition d'un deux lettre dans

7	inephaquad	Noun	إنفقد
9	iphetaquad	Ta	إفتقد
11	iphequadad	Lam doublé	إفقدّ
13	iphequawad	Wau doublé	إفقوّد

3.o et de deux dans.

8	iphequandad	Noun avec le lam doublé	إفقندّ
10	istaphequad	Sin et ta	إستفقد

12 iphequâdad Aliph avec vn doub. Lam إفْعَلاَّلَ

14 iphequauquad Wau et quaf إفْعَوْعَلَ

toutes ces additions se reduisent au ّ et au lettres ا ن ت س و, dal doub., و et ي doublé.

Remarque

Une Chose fort importante a Remarquer dans les additions faites a Phaquad, c'est qu'en les Comparant ensemble et en les examinant par raport à la Signification de Chaque Conjugaison on trouvera qu'elles suivent en quelque façon la Nature. Ainsy.

1 Phaquad etant toute Simple marque aussy l'action Simple

2 Phaqquad etant double et Aphequad alongé emportent plus de vivacité

3 Phâquad par sa longeur designe en quelque Sorte le Souhait qu'il designe

4 Isetaphequad ne paroit avoir ce س que parcequ'il se met ordinairement pour marquer nos desirs et que le س comme on le voira dans la Suite en est le Caractere.

5.° les 2 Conjugaisons iphequadad et iphequâdad sont pour les difformités parceque de semblables Repetitions dans presque toutes les Langues servent a décrire les dedains et et les mepris.

6.° Enfin iphequawad et Iphequauquad par leur longueur sont a semble toutes propres a faire entendre la grandeur, ou l'etendüe, ou la frequence d'vne action.

Par la il est facile de s'imaginer qu'elles ne sont point un fruit de hasard

8.e Sect.

des points des Radicales dans les autres tems et des Initiales Characteristiques de L'Imperatif.

Premier L'Imperatif a pour voielles de la 2.de Radicale.

1 dans les Actifs de la Simple, des quadrilettres, et des Aliphées ا vn.

Kiasra إفْعِلْ فَعْلِلْ

Damma 2 quelques fois dans la Simple Fatahh et Dhhamma أفْعُلْ

3 dans les 2 Tattés et dans toutes les Passives vn Fatha

تَفَعَّلْ تَفَاعَلْ   et de   فُعِّلْ أُفْعِلْ

2.° le meme

2° Le meme imper. a pour initiales l'Alif

1° avec le Kiasra dans Shaquad et dans les Aliphées ا, ainsi du Preterit

فقق فقق se forme Limpr. اُفقق, اِفقق, اِفقق, iphequad

iphequid iphequoud pour lequel on dit toujours اُفقق l'ouphequoud

(Metoscita pag. 103) et de meme de اِتقفق, اِتفقق,

de اِفقنق, اِفقنق,

2° avec un fatah dans l'actif de Aphequad

Pret. افقق de la Limper اَفقق

3° avec le Damma dans tous les Passifs

Pret. فقق

~~Imper.~~

~~Pret.~~ Imper اُفقق Metose pag. 104, et de la Croix Gram.

~~Imper~~ Pret اُجتمع Passif de اجتمع, comme افققق,

جمع colleger congregavit continuit

Imper. اُجتمع

2° du futur

1. Les Voielles dans l'Actif et dans le Passif sont les memes comme en hebreu فقق تفقق اِفقق تفقق يفقق اِفقق

2° il a aussi pour Initiales les 4 Lettres ن ا ت ي Ja, ta, a, na.

Mais 1° ي Ja meme aux 3 Pers. du plur. fem. autrement qu'en hebreu la feminine a le ת Ta. يفققن تفققن

2° ce ي dans l'actif de la simple, des tatées et de toutes les Aliphées ا avec un fatah يتفقق يفقق يفقق تفقق يتفقق يتفاقق يتفقق

2° dans tous les Passifs generalement un ~~th~~ Damma ُ

فقق تفقق فقق يفقق تفقق يتفقق

3° dans les Quadrilettres c'est a dire phaqquad phâquad Aphequad et les autres verbes de 4 radicales le meme ~~d~~ Damma à l'Actif comme au passif

Pret. فقق fut. يفقق de l'imp. فقق

Pass. فقق fut. يفقق

Pret. فاقق fut يفاقق de limp. فاقق

Pass. فاقق et de la ~~يفقق~~ فوقق fut. يفاقق

Pret

Pret. أَفْقَقَ   fut. يُأَفْقِقُ   de limp. أَفْقِقْ

et de la تُفْقِقُ

Pass. أُفْقِقَ   fut. يُأَفْقَقُ   et de la ~~[illegible]~~ تُفْقَقُ

Et de meme   Pret. أَحْرَجَ   fut يُدَحْرِجُ de l'imp. أَحْرِجْ   أَحْرِجْ

Pass. أُحْرِجَ   fut. يُدَحْرَجُ   أُحْرِجَ (Metose)

3° du Participe

Il prend 1° dans phaquad ou l'1 apres la 1ere Rad.   فَاقِدٌ faquid

ou le ي ou meme le و apres la 2de فَقِيدٌ faquid   فَقُودٌ faquoud

2° dans la passive de phaquad le م avant la 1ere et sur ce م un fatah

et le و apres la 2de Rad. مَفْقُودٌ maphequoud

3° dans toutes les autres actives et passives le م avec le ~~d~~ Damma

ainsi de تَفَاقَدَ taphequad part. مُتَفَاقِدٌ moutaphaquid

et au pass. تُفُوقِدَ touphouquad part مُتَفَاقَدٌ moutaphaquad

4° de L'Infinitif

1° Les Grammairiens conviennent tous que l'infinitif Arabe n'est qu'un nom verbal.

2° ce Nom par Consequent ne doit point etre mis a l'acc. comme le mettent Erpen. Rud. pag. 61. et plusieurs autres mais au nomin. ainsi de ضَرَبَ verberavit ضَرْبٌ verberare ou plustot verberatio &c.

3° on a coutume de donner a phaqquad taphequid تَفْقِيدٌ et à aphâquad مُفَاقَدَةٌ Moufâquadatou. mais quoique la signification de ces noms soit a peu pres celle de la Conjugaison, cependant ils ne sont point leurs veritables infinitifs et l'analogie y Repugne dans. تَفْقِيدٌ

4° d'ailleurs il faut etablir l'uniformité pour l'Infinitif, comme pour les autres tems ou meufs, et la langue Arabe en presente une naturelle dans tous, qui est de les reduire à ia iia pour la Simple, les quadrilettres, et les Aliphées l,

فِعَالٌ

فِقَاءٌ

فِيقَاءٌ فِقَاءٌ — L'I Changé en … selon vne des Regles que l'on voira

إِفَّقَاءٌ

إِفْقِتَاءٌ إِنْفِقَاءٌ

اِسْتِفْقَاءٌ إِفْقِقَاءٌ

إِفْقِيدَاءٌ إِفْقِدَاءٌ — L'I Changé en ي par la meme Regle

إِفْقِيقَاءٌ إِفْقِوَّاءٌ — L'I Changé en ي la meme Chose

تَفَاقُدٌ تَفَقُّدٌ

5.° au Reste comme cet infinitif n'est qu'vn nom les Arabes en aiant de toutes les Especes on en a emploié vn grand nombre d'autres pour le meme Sujet et le Catalogue tiré des divers endroits des Grammaires les plus receües monte a 35 formes differentes voiés Erpen. pag. 52. et L. 2. ch. 3 et Surtout Meninski in infinit. Arabe.

6.° pour les faire Retenir plus facilement et parceque l'on en peut trouver d'autres voici vne table methodique et Suivie des Conbinaisons que l'on a droit de Supposer vû l'etendue de la Langue Arabe: les Chiffres marquent les formes indiquées par les Grammairiens, le Reste est Souligné comme possible Seulement

Table des Noms Verbaux Infinitifs

I

1 فَقْدٌ	2 فِقْدٌ	3 فُقْدٌ
4 فَقَدٌ	5 فِقَدٌ	6 فُقَدٌ
7 فَقِدٌ	فِقِدٌ	فُقِدٌ
فَقُدٌ	فِقُدٌ	فُقُدٌ
8		

II

18 فَقَادٌ	19 فِقَادٌ	20 فُقَادٌ
24 فَقِيدٌ	فِقِيدٌ	فُقِيدٌ
21 فَقُودٌ	فِقُودٌ	23 فُقُودٌ
27		

III

8 فَقَّعَة 9. فِقَّعَة 10 فُقَّعَة

25 فَقِعَة فِقِعَة فُقِعَة

26 فَقُعَة فِقُعَة فُقُعَة

. فَقْعَة فِقْعَة فُقْعَة

IV

27 فَقَاعَة 28 فِقَاعَة 29 فُقَاعَة

. فَقِيعَة فِقِيعَة فُقِيعَة

. فَقُوعَة فِقُوعَة فُقُوعَة

V

11 فَقَّعَب 12 فِقَّعَب 13 فُقَّعَب

فَقِعَب فِقِعَب فُقِعَب

. فَقُعَب فِقُعَب فُقُعَب

. فَقْعَب فِقْعَب فُقْعَب

VI

فَقَاعَب فِقَاعَب فُقَاعَب

فَقِيعَب فِقِيعَب فُقِيعَب

فَقُوعَب فِقُوعَب فُقُوعَب

VII

14 فَقَّعَان 15 فِقَّعَان 16 فُقَّعَان

17 فَقِعَان فِقِعَان فُقِعَان

. فَقُعَان فِقُعَان فُقُعَان

. فَقْعَان فِقْعَان فُقْعَان

VIII

فَقَاعَان فِقَاعَان فُقَاعَان

فَقِيعَان فِقِيعَان فُقِيعَان

فَقُوعَان فِقُوعَان فُقُوعَان

IX

30 مَفْقَعَ مِفْقَعَ مُفْقَعَ

31 مَفْقِعَ مِفْقِعَ مُفْقِعَ

. مَفْقُعَ مِفْقُعَ مُفْقُعَ

X

32. مَفْقَعَة مِفْقَعَة مُفْقَعَة

33. مَفْقِعَة مِفْقِعَة مُفْقِعَة

مَفْقُعَة مِفْقُعَة مُفْقُعَة

"il faut ôter ces trois lignes qui se trouvent sur les trois mots de la 1ere ligne

On doit ajouter icy تَفْقِيعٌ qui selon les Grammairiens est l'infinitif de فَقَّعَ qui pour la meme Raison ~~fagquad la 2de~~ Conjugaison, c'est-a-dire luy Repond en Signification, et مُفَاقَعَة qui pour la meme Raison est cru l'infinitif de la 3eme فَاقَعَ

Remarques
Sur cette Table

1º Ces Combinaisons seroient encore multipliées s'il etoit necessaire puisque l'on peut inserer les 3 Lettres ا ي و apres la 1ere Rad.

فَاقَعَ فَاقِعَ فَاقُعَ   فَوْقَعَ فَوْقِعَ فَوْقُعَ

فَيْقَعَ فَيْقِعَ فَيْقُعَ   فَوْقَعَة &c.

Et ensuite Recommencer فَاقَعَة فَيْقَعَة فَوْقَعَة &c.

2º

2° il y en a meme quelques unes d'usage puisque de قَقَّ on dit قِيقَاقٌ, et que d'ailleurs comme l'on en voit avec le meme formatif il y en doit avoir pour Chaque Conjug.

3° mais le Grand nombre de Celles qui sont Chiffrées montrent qu'il y a peu de noms Verbaux qui ne puissent se prendre infinitivement, et que par Consequent il ne faut point borner les Infinitifs a tels ou tels, quoique ces tels ou tels soient les plus ordinaires.

4° au Reste l'infinitif actif et passif s'expriment absolument par le meme nom, ou du moins pour le Dernier on mettroit plustot un nom de Signification neutre et passive tels que sont les formes

قَقَاقَةٌ فُقُوقَةٌ قُقُوقٌ

5° Les ~~Vettres~~ de 4 Letres comme قَقْطَرَ v. Golius à ce mot suivent de Droit les Quadrilettres c'est a dire قَقْقَ اِقْقَقَ &c.

6° mais leur nom verbal ou infinitif est le meme que dans Phaquad قِقْطَارٌ, &c.

Voicy enfin le Paradigme c'est a dire les 3mes Personnes de tous les Tems dans toutes les Conjug.

Paradigme

Participe	1° infinitif	La simple futur	Imper	Præter	
فَاقِدٌ	فِقَادٌ	يَفْقُدُ	اُفْقُدْ	فَقَدَ	Actif
فَقِيدٌ		يَفْقِدُ	اِفْقِدْ	فَقِدَ	
فَقُودٌ		يَفْقَدُ	اَفْقَدْ	فَقُدَ	
مَفْقُودٌ			اُفْقَدْ	فُقِدَ	Passif
مُفَقَّدٌ	2°	Les 3 quadrilitères			
مُفَقِّدٌ	فِقَّادٌ	يُفَقِّدُ	فَقِّدْ	فَقَّدَ	Act.
مُفَقَّدٌ		يُفَقَّدُ	فُقَّدْ	فُقِّدَ	Pass.
مُفَاقِدٌ	~~فِقَادٌ~~	تُفَاقِدُ تَفَاقُدٌ	فَاقِدْ	فَاقَدَ	Act.
مُفَاقَدٌ	فِيقَادٌ	تَفَاقُدٌ تُفَاقَدُ	فُوقَدْ	فُوقِدَ	Pass.
مُفْقِدٌ	اَفْقَادٌ	تُفْقِدُ	اَفْقِدْ	اَفْقَدَ	Act.
مُفْقَدٌ		تُفْقَدُ	اُفْقِدْ	اُفْقِدَ	Pass.
مُتَفَقِّدٌ مُتَفُقَّدٌ	3° تَفَقُّدٌ	Les 2 Tatées يَتَفَقَّدُ	تَفَقَّدْ تُفُقَّدْ	1 تَفَقَّدَ 2 ~~تَفَاقَدَ~~ تُفُقِّدَ	Act.
مُتَفَاقِدٌ مُتَفَاقَدٌ	تُفُقَّادٌ تَفَاقُدٌ تُفُوقُدٌ	يُتَفَقَّدُ يَتَفَاقَدُ يُتَفُوقَدُ	تَفَاقَدْ تُفُوقَدْ	1 تُفُقِّدَ تَفَاقَدَ 2 تُفُوقِدَ	Pass.
	4° Les 8 Aliphées		1		
		1° Alif-Noun			
مُنْفَقِدٌ	اِنْفِقَادٌ	يَنْفَقِدُ	اِنْفَقِدْ	اِنْفَقَدَ	Act.
مُنْفَقَدٌ	اُنْفُقَادٌ	يُنْفَقَدُ	اُنْفُقَدْ	اُنْفُقِدَ	Pass.
مُفْقَنْدِءٌ	اِفْقِنْدَاءٌ	يَفْقَنْدِءُ	اَفْقَنْدِءْ	اِفْقَنْدَءَ	Act.
مُفْقَنْدَءٌ	اُفْقُنْدَاءٌ	يُفْقَنْدَءُ	اُفْقُنْدَءْ	اُفْقُنْدِءَ	Pass.
	2°	Alif-ta			
مُفْتَقِدٌ	اِفْتِقَادٌ	يَفْتَقِدُ	اِفْتَقِدْ	اِفْتَقَدَ	Act.
مُفْتَقَدٌ	اُفْتُقَادٌ	يُفْتَقَدُ	اُفْتُقَدْ	اُفْتُقِدَ	Pass.

اِسْتَفْقَدَ

مُسْتَفْقِكٌ مُسْتَفْقَكٌ	اِسْتِفْقَاكٌ اُسْتُفْقَاكٌ	يَسْتَفْقِكُ يُسْتَفْقَكُ	اِسْتَفْقِكْ اُسْتُفْقَكْ	اِسْتَفْقَكَ اُسْتُفْقِكَ	Actif Pass.
مُفْقَطِاٌ مُفْقَطَاٌ	3° اِفْقِطَاطٌ اُفْقُطَاطٌ	Alif Dal يَفْقَطَا يُفْقَطِا	Double اَفْقَطَا اُفْقَطَا	اِفْقَطَا اُفْقُطِا	Actif Pass:
مُفْقَطَاطِاٌ مُفْقَطَاطٌ	اَفْقِيطَاطٌ اُفْقُوطَاطٌ	يَفْقَطَاطَا يُفْقَوطَاطَ	اِفْقَطَاطِا اُفْقُوطَاطَ	اِفْقَطَاطَا اُفْقُوطِا	Act. Pass.
مُفْقَوِّطٌ مُفْقَوَّطٌ	4° اِفْقِوَّاطٌ اُفْقُوِّاطٌ	Alif يَفْقَوِّا يُفْقَوَّا	Waw اِفْقَوِّا اُفْقُوِّا	اِفْقَوَّا اُفْقُوِا	Act. Pass.
مُفْقَوْقِكٌ مُفْقَوْقَكٌ	اَفْقُوقَاطٌ اُفْقُوقَاطٌ	يَفْقَوْقِكُ يُفْقَوْقَكُ	اِفْقَوْقِكْ اُفْقُوْقَكْ	اِفْقَوْقَكَ اُفْقُوْقِكَ	act pass

9e Section
des Terminatives ou finales de tous les tems dont on a déja vû une partie

Les Terminatives ou finales sont 1°

1 a tous les Prœterits actifs et passifs

	3 Person.	2de Pers.	1re Pers.		
Masc.	o	ta	تَ	٥	Masc.
Sing. com.	——	tou	تُ		Com.
fem.	at	ti	تِ	تْ	fem.
mas.	òu	toum	تُمْ	وا	Masc.
Pluriel. com.	——	na	نَا		Com.
fem.	ena	tounna	تُنَّ	نَ	fem.
Duel ——	a ata	touma		تُمَا	ا تَا	mas. com. fem.

2°. à tous

2° a tous les imperatifs

Sing.	Masc o	ْ
	fem. i	ِي
Plur.	Masc ou	ُوا
	fem. ena	ْنَ
Duel	com. a	ا

Remarques ْ Signifie le mot avec ses rad. simples a la fin Ex. pret. Phaquad tout le Reste se fait en ajoutant a cette 3.e Pers. au pret.

Phaquad Phaquadéta Phaquadétou &

Phaquadat Phaquadéti

3° a tous les futurs les memes mais aux 3 personnes ا ُوا emph ُوا

4° a tous les Partcipes les memes que dans les noms parfaits.

Paradigme

1° Preterit

Actif 1. Pers.	2 pers.	3. pers.		Passif 1. pers.	2. pers.	3. pers.	
فَقَدْتُ	فَقَدْتَ	فَقَدَ	Sing.	فُقِدْتُ	فُقِدْتَ	فُقِدَ	Masc. Comm.
	فَقَدْتِ	فَقَدَتْ			فُقِدْتِ	فُقِدَتْ	Femin.
فَقَدْنَا	فَقَدْتُمْ	فَقَدُوا	Plur.	فُقِدْنَا	فُقِدْتُمْ	فُقِدُوا	Masc. Com.
	فَقَدْتُنَّ	فَقَدْنَ			فُقِدْتُنَّ	فُقِدْنَ	Fem.
	فَقَدْتُمَا	فَقَدَا	Duel		فُقِدْتُمَا	فُقِدَا	Masc. Com.
		فَقَدَتَا				فُقِدَتَا	F.

2° Imperatif

Actif					Passif		
اُفْقُدْ	اِفْقِدْ	اِفْقَدْ	Sing.			أُفْقَدْ	Masc.
اُفْقُدِي 3.eme analog.	2.de analog.	1.ere analog.				أُفْقَدِي	fem.
اُفْقُدُوا			Plur			أُفْقَدُوا	Masc.
اُفْقُدْنَ						أُفْقَدْنَ	fem.

3° futur.

Actif 3e futur Passif

1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.		1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	
أَفْقَدْ	تَفْقَدْ	يَفْقَدْ يَفْقِدْ يَفْقُدْ	Sing.	أُفْقَدْ	تُفْقَدْ	يُفْقَدْ	Masc.
	تَفْقَدِي	تَفْقَدْ			تُفْقَدِي	تُفْقَدْ	Com. Fem.

Plur.

	1 Pers. (Actif)	2 Pers.	3 Pers.	1 Pers. (Pass)	2 Pers.	3 Pers.	
Pluriel	نَفْقَدْ	تَفْقَدُوا	يَفْقَدُوا	نُفْقَدْ	تُفْقَدُوا	يُفْقَدُوا	Masc. com
		تَفْقَدْنَ	يَفْقَدْنَ		تُفْقَدْنَ	يُفْقَدْنَ	fem.
Duel.	فَقَدْنَا	تَفْقَدَانِ	يَفْقَدَا		تُفْقَدَا	يُفْقَدَا	Masc. ~~com~~
		فَقَدْتُنَّ	تَفْقَدَانِ			تُفْقَدَا	Fem.
Duel.		فَقَدْتُمَا	فَقَدَا / فَقَدْنَا				

Actif

فَاقِد فَاقِدُونَ فَاقِدَانِ
فَاقِدَة فَاقِدَات فَاقِدَتَان

Passif

مَفْقُود
مَفْقُودَة

On dit aussi فَقُود et فَقِيد

Remarques sur les Preterits et Futurs

1e il y a 3 sortes d'analogie comme en hebreu

ainsy فَقَدْ phaquad فَقِدْ phaquid فَقُدْ phaquoud

2e souvent ces 3 sortes se trouvent dans un meme verbe

3e le futur et l'imperatif sont pris sur une de ces analogies, mais toujours conformes entre eux, ils different ordinairement du Pret. car selon l'analogie

فَقَدْ doit faire yaphequad يَفْقَدْ
فَقِدْ yaphequid يَفْقِدْ
فَقُدْ yaphequoud يَفْقُدْ

Cependant par l'usage on trouve le plus souvent

1e avec ~~de~~ phaquad les 3 sortes de futur yaphequad, yaphequid, yaphequoud.

2e ~~avec~~

2° avec فَقِدَ les 2 sortes yaphequid et yaphequoud

3° avec phaquoud seulement yaphequoud

2° Imperatif

a L'Imperatif 1° L'alif formatif de Damma lorsque la 2.de Rad. la
اُفْقُدْ فَقُدَ

2° cet alif s'ote quelque fois apres les 2 Conjonctions و et فَ

3° au Futur

Au futur on peut dire

يَفْقُدْ yaphequoud

يَفْقُدُ yaphequoudou

يَفْقُدَ yaphequouda

يَفْقُدَنْ yaphequoudan

يَفْقُدَنَّ yaphequoudanna

Et a l'Imperatif اُفْقُدَنَّ ouphequoudanna

1° apres les 18 particules

لَمْ non

لا ne et لِ imperatif

إِنْ si

مَنْ et أَيٌّ quicumque

مَهْمَا quotiescumque

لَمَّا nondum

كَيْفَمَا et كَيْفَ quomodocumque

أَيْنَ ubicunq.

أَنَّى utcunq.

حَيْثُمَا ubicunq.

مَتَى quam

أَيَّانَ quam et in carmine إِذَا quum

إِذْمَا quam

مَا id quod quid quid

2°

2° C'est يَفْقُدْ. que l'on voit pour Paradigme dans les Grammaires, et alors avec les longues on ote ن et apres les longues on ajoute ا l'ا retranché au pluriel

L'Exemple est

Ex. يَفْقُدِي تَفْقُدِينَ 2° Pers. fem. Sing.

يَفْقُدُوا يَفْقُدُونَ 3° Pers. Masc. plur.

تَفْقُدُوا تَفْقُدُونَ 3° Pers. Masc. plur.

أَفْقُدْ	تَفْقُدْ	يَفْقُدْ	Sing.
	تَفْقُدِينَ	تَفْقُدْ	
نَفْقُدْ	تَفْقُدُونَ	يَفْقُدُونَ	
	تَفْقُدُونَ	يَفْقُدُونَ	
	تَفْقُدَانِ	يَفْقُدَانِ	
		تَفْقُدَانِ	

3° يَفْقُدَ. les longues demeurant comme dans notre Paradigme Cela se fait apres les Particules L'Exemple est

لَنْ nequaquam

لِ ut

أَنْ ut, et أَنَّ quod avec les verbes d'opinion

كَيْ ut

إِذَنْ, et إِذًا; age bene

حَتَّى ut donec

أَوْ ut

ة cum præponitur futuro in altera phraseos parte

و itidem

أَفْقُدَ	تَفْقُدَ	يَفْقُدَ	
	تَفْقُدِي	تَفْقُدَ	Sing.
نَفْقُدَ		comme le parad. hors	Plur.
Duel		comme le Parad.	

4° يَفْقُدَنْ avec le Noun paragogique dgiazmé, les longues de la fin otées et la 3.e Rad. avec le phatah avant ce noun dgiazmé Ex.

أَفْقُدَنْ	تَفْقُدَنْ	يَفْقُدَنْ	
	تَفْقُدِنْ	تَفْقُدَنْ	Sing.
نَفْقُدَنْ	idem	يَفْقُدُنْ	
		تَفْقُدُنْ	Plur. &c.

5°

5° يَفْقِدَنَّ le Noun paragogique Taschedidé, et avec le Fatah, les Longues otées au Singulier et au pluriel.
et L'alif inseré apres le 1er Noun final des Pers. feminines du Pluriel Ex.
يَفْقِدْنَانِّ تَفْقِدْنَانِّ

Sing. يَفْقِدَنَّ تَفْقِدَنَّ أَفْقِدَنَّ
تَفْقِدَنَّ تَفْقِدِنَّ

Plur. يَفْقِدُنَّ تَفْقِدُنَّ نَفْقِدَنَّ
يَفْقِدْنَانِّ تَفْقِدْنَانِّ

Duel يَفْقِدَانِّ
تَفْقِدَانِّ تَفْقِدَانِّ

L'imperatif paragogique Taschedidé...
suit la meme Regle

4° Le Participe

1° Il est ordinairement Regulier actif et Passif
2° quelquesfois le Pluriel du Participe suit une des formes que l'on a vû dans les noms Ex فَاقِد Phaquid فُقَّاد Phouqquad
Alors il le faut aprendre des Dictionaires

5° Passif

Le Passif est Regulier en tout et suit toujours la Ponctuation que l'on a vüe

6° les Conjugaisons derivées

Elles ont partout les finales de Phaquad et les formatives ou Caracteristiques qu'on leur a donnés

Xe Section
de la Division des Verbes en parfaits et imp. Et des Imparfaits en particuliers.

1° tous les Verbes chez les Arabes comme chez les Hebreux, se divisent en parfaits et en imparfaits ou irreguliers.

2° les

2° les Parfaits sont ceux qui comme فقد conservent partout leurs Rad.
les imparfaits ou irreguliers sont ceux qui dans la Conjugaison perdent quelqu'une ou plusieurs de ces 3 Radicales.

3° mais l'imperfection peut encore venir des formatives ou des Terminatives — Ainsy 2 sources d'irregularité

1° les formatives.

1° comme dans l'hebreux a cause des Lettre sifflantes צ ז ש ס le ת de de l'hitphael se transpose et se change apres ז en ד apres צ en ט
de meme 1° lorsqu'un verbe commence par le ص ض ط ظ le ta d'Iphetaquad qui est deja transposé se change en ط

ضَرَب صَبغ
اِضْتَرَبَ, اِصْتَبغ
اِضْطَرَبَ, اِصْطَبغ

2° Lorsque la 1ere Rad. est ز ذ د د

Le ت se change en د

ذَكَر زَلَق
اِذْتَكَر, اِزْتَلَق
اِذْدَكَر, اِزْدَلَق

Quelquesfois on se Contente de Doubler la Rad. ou formative.

ظَلَم ذَكَر زَلَق — اِدَّلَق, اِدَّكَر, اِظَّلَم
اِزْتَلَق, اِذْتَكَر, اِظْتَلَم — اِزَّلَق, اِدَّكَر, اِظَّلَم
اِزْدَلَق, اِذْدَكَر, اِظْطَلَم

4° Lorsque la 1ere Radicale est ي و ا ث on les Change en ت et alors des deux Tau on n'en fait qu'un par le Taschedid

Ainsy de أَخذ — de يسر — de وهم

اَاْتَخَذ comme اِفْتَقَد, — اِيْتَسَر, — اِوْتَهَم, اِيْتَهَم,
De la اِيْتَخَذ, — — اِتْتَهَم,
ensuite اِتْتَخَذ, — اِتْتَسَر, — اِتَّهَم,
d'ou اِتَّخَذ, — اِتَّسَر,

De تبن

~~Item~~

Stabilis fuit de ثبت إثتبت

إثتبت

اثّبت

5.° a plus forte Raison Lorsque le ت est 1.ere Rad.

Secutus est تبع

إتتبع

اتّبع

6.° Noun fera la meme Chose dans افتقد lorsque la 1.ere Rad. sera un Noun ن.

نصر

إنتصر

انّصر

2.° des Terminatives.

Il semble qu'il devroit y avoir icy des Lam Noun, et Lam Ta comme il y a en hebreu des Lamed noun et Lamed Ta.

Pour les Noun il se trouve 2 noun defectifs.

1.° aux Preterits aux 1.eres Personnes comme en hebreu

فقدْنا

Et outre cela aux 3. feminines سجنّا فقدْنا سجنّ

2.° aux imperatifs a la 2.de Personne plur feminine.

افقدْنَ اسجنَّ

3.° aux futurs aux 3 et 2. fem.

يفقدْنَ يسجنّ

تفقدْنَ تسجنّ

2.° Pour les Ta Tha. Lorsque la derniere est un ta on voit qu'il s'en trouve deux dans ta te

tou Sing.

toum tounna Plur.

tounna Duel

Cela posé

Cela Posé

1°. Le 1er Noun c'est a dire la derniere Rad. devroit et peut etre retranché et le 2d. ن c'est a dire le Terminatif doublé

سَجَنْنَا يَسْجُنْنَ
سَجَنَّا يَسْجُنَّ

Et ce Retranchement se trouve comme on l'a vû avec la duplication dont les futurs emphatiques ou paragogiques تقفقنون تقفقنّ

Car la Resolution de ces Emphases Seroit . . . تقفقننّ

cependant les deux Noun sont ordinairement Exprimés.

2°. on a Remarqué sur le Taschedid (art. 2 parag. 2 au 5) que le د dal meme etant derniere Rad. se prononçoit comme le ت qui suivoit l'on dit donc قصدتّ quatsattou pour quatsadtou.

Et cela se doit entendre a plus forte raison des verbes dont la derniere Rad. est le ت le ث le ط ou le ظ et surtout le ت qui peut certainement etre inseré par le Taschedid et l'est psal. 94. مقتّ odio habui pour مقتتُ et ailleurs تَتّ تتت

Ainsi l'on peut compter entre les verbes Arabes irreguliers des lam noun et des Lamta et cela comme en hebreu pour toutes les Conjugaisons.

3°. des Radicales qui Causent l'irregularité

Les Radicales sont comme en hebreu ou defectives ou quiescentes.

1°. defectives 1°. l' Ayn doublé c'est a dire la 2de مد etendit

2 le Lam doublé c'est a dire la 3e. . . . افقدد } افقدد

3 le Noun derniere Radicale . . . .

4 le Ta dern. Rad. comme on vient de le voir.

Surda 1°. les quaf doublés sont appellés par les Grammairiens les verbes Sourds parcequ'vne de leurs Lettres ne s'entend point dans la prononciation et repondent aux defectifs ayn doublé des hebreux.

2°. les Lam doublés que l'on a vu dans les Conjugaisons iphequadad et iphequadad suivent les memes Regles.

3°.

3.° pour iphequandad nous avons remarqués que le Noun empechoit le retranchement d'vne des lettres doublées.

2.° Quiescentes ce sont L' ا aliph و waw ي ya

1^ere^ أثر وجد يسر quiesc. perm Pha aliph hamzé; pha, ouaw; pha, ia. Simile

ا و ي 2^de^ سأل قوا سير Quaf aliph hamzé; Quaf waw; quaf, ia, Concavum

~~3.e Rad~~
3.e Rad هنأ غزو أمي Dal aliph hamzé. Dal waw, Dal ia defectivum

A ces sortes de verbes il faut ajouter les doublements imparfaits ils se font par les differentes combinaisons de ces letres defectives ou quiescentes

ينا انا انا
يلو ونا انو
يني ينا اني

ces Combinaisons sont a l'infini mais ce sont pour toutes les mêmes Regles comme en hebreu

II des differentes sortes de Verbes Irreguliers.

1.° des Defectifs ayin doublé et Lam doublé.

Pour ces verbes مدد مَدَدَ nous donnerons 3 petites Regles fort simples

la 1. de deux lettres semblables de suite la 2^de^. ponctuée est toujours retranchée et celle qui Reste doublée مدد مَدَّ

La 2^de^. de deux Lettres semblables de suite si la derniere a vn Dgiasma ou Schera on les laisse comme elles sont مَدَدْتَ

La 3.^e^ a L'Imperatif apres la Duplication et le Retranchement dans les mots trissyllabes, L'alif s'ote et l'on doit remarquer que le Dgiasma n'est point compté pour vne sillabe

أُمْدُدْ ي
أُمُدِّي
مُدِّي

Paradigme des ayn et Lam doublés.

Actif

Preterit.

	1ere Pers.	2de Pers.	3e Pers.	1ere Pers.	2de Pers.	3e Pers.
Sing. Masc. Reg.		مَدَدْتَ 2 Reg.	مَدَدَ 1 / مَدَّ		2 اِمْتَدَدْتَ Reg.	1 اِمْتَدَدَ Reg. / Contract. اِمْتَدَّ
Com.	مَدَدْتُ	2 Reg. مَدَدْتُ		2 اِمْتَدَدْتُ Reg. Sing.		
Fem. Reg.		2 R. مَدَدْتِ	1 R. مَدَدَتْ / مَدَّتْ		2 R. اِمْتَدَدْتِ	1 اِمْتَدَدَتْ / اِمْتَدَّتْ
Plur. Masc. Reg.		2 مَدَدْتُمْ	R. 1 مَدَدُوا / مَدُّوا	R. Plur.	2 اِمْتَدَدْتُمْ	R. 1 اِمْتَدَدُوا / اِمْتَدُّوا
Com.	مَدَدْنَا			R. اِمْتَدَدْنَا		
Fem. Reg.		2 مَدَدْتُنَّ	R. 2 مَدَدْنَ		2 اِمْتَدَدْتُنَّ	R. 2 اِمْتَدَدْنَ
Duel Masc.		مَدَدْتُمَا 2. Regl.	مَدَدَا / مَدَّا 1 Reg.		اِمْتَدَدْتُمَا 2. Reg.	اِمْتَدَدَا / اِمْتَدَّا 1. Reg.
Duel Fem.			مَدَدَتَا / مَدَّتَا 1. Regl.			اِمْتَدَدَتَا / اِمْتَدَّتَا 1. Reg.

Passif Preterit

Sing.

Masc.	مُدِدَ / مُدَّ	مُدِدْتَ	
Com.			مُدِدْتُ
Fem.	مُدِدَتْ / مُدَّتْ	مُدِدْتِ	

Plur.

Masc.	مُدِدُوا / مُدُّوا	مُدِدْتُمْ	
Com.			مُدِدْنَا
Fem.	مُدِدْنَ	مُدِدْتُنَّ	

Masc.	مُدِدَا / مُدَّا	
Com.		مُدِدْتُمَا
Fem.	مُدِدَتَا / مُدَّتَا	

Imperatifs

3.e Regle	أمدا أمداي أمدي مدي	Mas. fem.	2 Reg. افقدا, 1 Reg. افقداي, افقدي,	Sing.
3.e Regle	أمداوا أمدوا مدوا	Masc.	1 Reg. افقداوا, افقدوا,	Plur.
2.de Regle	أمدان	fem.	افقدان,	

Passif

Iphequadad et Iphequâdad sans Passif

Passif

تمدا
تمدو
&c

par tout — pour و

actif		~~يمدا~~ Futurs				Actif
آمدا آمدو	تمدا تمدو	1 Reg. يمدا يمدو	Mas.	آافقدا آافقدو آفقدو	يافقدا يافقدو تفقدو	يافقدا يافقدو يفقدو
	تمدايين تمدين	تمدا تمدو	Com fem.		تافقدايين تافقدين تفقدين	تلفقدا تافقدو تفقدو
تمدا تمدو	تمداوا تمدوا	يمداوا يمدوا	Mas	يافقدا تافقدو تفقدو	يافقداوا يافقدوا تفقدوا	يافقداوا يافقدوا يفقدوا
	تمدان	2 R. يمدان	Com fem.		تافقدان تفقدان	يافقدان يفقدان
	تمدآن Le meme	يمدآن يمدآن	Mas.		تفقدآن Le meme	يافقدآن يافقدآن يفقدآن
		تمدآن تمدآن	Com fem.			تافقدآن تافقدآن تفقدآن

تمدودا

Il est Regulier comme مفقودا

			Participe actif			
تمبدآن ماداآن	تمبدون مادوت	تمبد مادو				مافقدا مافقدو مفقد
تمبديان مادايان	تمبدة مادآن	تمبدة مادة				

Remarquez

Remarques

1° Les Conjugaisons faites sur Phaquad sont

1° مدد. مدّ 2° مدّد 3° مادد 4° امدد. امدّ 5° تمدّد 6 تمادد
7° انمدد, انمدّ, 8° امددد, 9 امتدد, امتدّ, 10 استمدد, استمدّ,
11° امدادد, امدادّ, 12 امدودد, امدّاد, 13 امدود, 14. امدوّد,

2° toute Conjugaison ou la 2.de est doublée Phaquad Taphaquad est reguliere ainsi مدّد fut. يمدّد imper. مدّد comme فقّد يفقّد

Ces Conjugaisons imitent les Phiel Phual et Itephael des ayn doubles hebreux

3° toute Conjugaison dont la 2.de Radicale est precedée de l'1 phâquad taphâquad est reguliere ou irreguliere ad Libitum.

4° les 3 Regles cy dessus sont observées dans toutes les autres Conjugaisons ainsy.

Aphaquad امدد امدّ Inephaquad انمدد, Iphetaquad امتدد, امتدّ &c.

fut. يافقد يامدد — ينفقد يانمدد — يافتقد يامتدد
يفقد يمدد — ينفقد ينمدد — يفتقد يمتدد
يمدّ — ينمدّ — يمتدّ

5° dabord que la derniere du futur prend le Dgiasma il n'y a plus de Retranchement يمدد Regle 1.ere

6° Lorsque l'on veut faire ce Retranchement apres les Particules par Ex. لم &c. il faut y ajouter le fatahh ou le Kiasra يمدّ ou يمدِّ.

7° Comme le Noun 1.ere Rad. ne se Retranche point par le Dgiasma (نبت fait ينبت et non pas يبت) il n'y a point de Défectifs pha noun. On a parlé des Lam noun (au 10° au 2° nomb. 1.)

il n'y a aucun defectif pha ia ou plustot le ia dans la 1.ere et derniere a été raporté aux quiesc. permut. pha ي et Dal ي (parag. 10. au nomb. 3 au grand. 2°) par consequent tous les défectifs se reduisent aux Ayn doublés et aux Lam doublés

2° Des verbes quiescens-permutans.

Les derniers Verbes doivent paroitre plus difficiles pour 2 Raisons la 1.ere

Parcequ'il y en a de plus de Sortes. la 2.de parcequ'ils sont susceptibles de quiescence, de permutation, et de deffaut tout ensemble.

pour les entendre il faut Connoitre les Combinaisons

1.º des Lettres quiescentes les unes avec les autres.

2.º des memes Lettres quiescentes avec le Scheva ou Dgiasma.

3.º des memes quiescentes avec les 3 Points voielles.

1.º des Lettres quiescentes ensemble

Les Combinaisons sont a 9 puisque Chacune peut etre jointe avec elle meme et les 2 autres

اا	وا	اي	او	وو	يو	يا	وي	يي
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.

2.º des Lettres quies. avec le Dgiasma.

Elles peuvent se Reduire a ces 3 Etats

ou avant اْ وْ يْ ou dessus اْ وْ يْ ou après اْ وْ يْ

3.º des quiesc. avec les points voielles.

Elles montent Necessairement a 9 pour Chaque puisqu'il y a 3 quiescentes et 3 voielles.

ا	و	ي	ا	و	ي	ا	و	ي
ا	و	ي	ا	و	ي	ا	و	ي
وا	وو	يي	وا	وو	يي	وا	وو	يي

Et Voila la matiere des Canons d'Erpenius

Or nous avons à present deux Choses à faire

1.º de voir en quels endroits ces 3 Sortes de Combinaisons se trouvent en Conjugant le verbe Regulierement

2.º de donner quelques Regles faciles pour faire sentir la difference des verbes quiescens permutans aux verbes parfaits.

Combinaisons pour les quiescentes ensemble.

اا او يا   وا وو او   يو اي وي يي   ...   يا يو

La 1.ere

La 1ère Combinaison اا Sera 1° aux futurs 1ères pers. dans les quiescentes
permutantes pha ا hamzé آثر آثّر آثّر آثّر آثّر &c.

2° presque partout dans les verbes quiesc. perm. doubles comme آزا آزآ &c.

3° a tous les Duels pret. des verbes quiesc. perm. Lam هَنَا هَنَاا comme فَقَدَا

La 2de وا Sera 1° aux 3 pers. des pret. des quiesc. perm. Lam hamzé هَنَا هَنَاوا comme فَقَدُوا

2° a tous les infinitifs regul. du 1er 3e et 4e rang. des quiesc. perm. Lam و . . . comme
اِغْزَاوٌ غِزَاوٌ
اِفْقَدٌ فَقْدٌ

La 3e اِيـ Sera 1° au futur 1ère pers. des quiesc. perm. pha
simile ايبس ييبس

2° dans Aphequad ايبس et toutes les Conjug. du 3e et 4e Rang.

La 4e Combinaison وا Sera 1° a la 3e pers. pret. et fut. des verbes parf. et autres. فَقَدُوا هَنَاوا زاآوا
يَفْقِدُوا

2° aux duels des quiescens perm. Lam و غَزَوَا comme فَقَدَا

La 5e وو Sera 1° a la 3e Pers. pret. et futur des quiesc. permut. Lam و de fatif. غَزَوُوا تَغْزُوُوا

La 6e يو Sera a la 2de Pers. fem du fut. des memes quiesc. Lam و تَغْزُوِين comme تَفْقِدِين

La 7e يا Sera 1° dans tous les verbes aux futurs des Conjug. du 3 et 4e Rang.
يُفَقِّدُ يُاَفْقِدُ &c.

2° a toutes les 3 pers. masc. des futurs des quiesc. permut. pha ا. آثر يَاثِرُ يَاثِرُوا

3°

3.° a tous les Duels des pret. des quiesc. permut.

Lam ى

رميا comme ققدا

La 8.° يو. Sera 1.° a tous les futurs des verbes quiescents permut. pha و simile

وقع توقع &c.

2.° a toutes les 3.es pers. des pret. et aux 3. et 2.de

Masc. des fut. des quiesc. perm. Lam ى

رميوا comme ققدوا يرميوا comme يققدوا

La 9.° يي. Sera 1.° a tous les futurs des verbes quiesc. perm. pha

ى simile ييبس &c.

2.° a toutes les 2 pers. fem. du fut. et de l'imper.

des verbes quiescens permut. Lam ىا

ترميين comme تققرين ارميي comme اققيي

2.° Pour Les quiescentes avec le Dgiasma

avant 1.° ى° و° ا° dessus اْ وْ يْ apres ى و ي

1.° avant 1.° و° ى° il y Sera 1.° dans tous les imp. et fut. des Shaquad des quiesc. ayin ا. يسال يققد يسال يققد اسال اققد

2.° au fut. Passif. يققد يسال

3.° dans Aphequad partout اققد اسال مققد مسال &c.

4.° L'iphequadad l'iphequadad L'iphequandad et

L'istaphequad de tous les quiesc. pha ا و ي

2.° Dessus ا و ي 1.° aux 1. et 2. pers. sing. et plur. des pret. dans toutes les Conjugaisons des quiesc. ا و ي رميت غزوت هنات

2.° aux 2 et 3 pers. fem. plur. des futurs et imp. des quiesc. ا و ي

ترمين تغزون تهنان comme
يرمين يغزون يهنان

3.° aprés ا و ي 1.° dans toutes les 1 et 2 pers. des pret. des quiesc. ayn ا hamzé et quaf و et ى concave

قولت سيرت سالت

2.° dans

2.° dans toutes les 1.ers et 2. pers. des pret. des quiesc. Ayin ا hamzé et quaf و et ى concave قُلْتُ سِيرْتُ سَأَلْتُ

3.° dans toutes les 2 pers. fem. des impr. et dans toutes les 2 et 3.e fem. des fut. أَقْوُلْنَ أَسِيرْنَ أَسَأَلْنَ أَقْفَدْنَ

2.° Pour les quiescentes avec les 3 points voielles ـَ a ـِ i ـُ ou.

La 1.ere Com اَ وَ يَ Se trouve 1.° dans les quiescens pha ا و ي à tous les tems de Taphaqquad et Taphâquad

يَتَيَسَّرُ تَوَجَّدَ تَأَلَّمَ

يَتَيَاسَرُ تَوَاجَدَ تَآلَمَ

2.° dans les quiescens ayin ا و ي aux pret. de phaquad phaqquad phâquad taphaqquad taphâquad inephaquad iphetaquad

سَيَّرَ سَوَّرَ سَأَّلَ سَايَرَ سَاوَرَ سَاءَلَ إِنْسَتَالَ إِنْسَالَ

et a tous les fut. et partici. passifs de Taphaquad taphaqquad inephaquad iphetaquad

يَتَقَوَّلُ يَتَسَأَّلُ مُتَقَوَّلٌ يُنْسَالُ

3.° dans les quiescens Lam ا و ي aux 3. p. fem. du Sing. des pret. رَمَيَتْ غَزَوَتْ قَفَاتْ

et a la 3.e pers. des Duels des pr. att. رَمَيَا غَزَوَا قَفَاآ

La 2.e اَ وَ يَ 1.° dans tous les verbes parf. et imp. aux Characteristiques des fut. act. des verbes du 3. et 4.e Rang hors aphequad

يَأْفْتَقِدُ يَأْنْفَقِدُ &c

2.° اِ وِ يِ a tous les futurs et part. actifs des quiesc. Ayin ا و ي dans iphequadad iphequadad inephaquad iphetaquad

يَسْتَسِرُ يَقْتَوِلُ يَسْتَالُ

يَنْسَيِرُ يَنْقَوِلُ يَنْسَالُ &c

مُقْتَوِلٌ مُسْتَالٌ &c

قَوِيلٌ قَبَايِلُ &c

La 3.e اُ وُ يُ Se trouve 1.° dans les quiesc. Lam ا و ي aux infinitifs

de Taphaquad et Taphaqquad تهنا تغزو ترمي

2° dans les quiesc Lam au 3. p. du pl. des pr. رميو غزو قانا

3° a tous leurs fut. actifs de phaquad en a. تهنا

et aux fut. passifs en general تهنا

La 4.e ا, و, ي, se trouve 1° dans les quiesc Lam ا و ي a tous les infinitifs hors celuy de Taphaqquad et Taphaquad

قواك بسال

يتشار اقوال اسال

La 5.e ا, ا, و, ي, 1° dans les quiescens Lam و ي aux Gen. et ablatifs plur. des Participes غازوت غازوت رامون رامپون

غازيت غازوين رامين رامپين

2° aux 2 pers. sing. fem. des fut. تغزوين ترميين

La 6.e ا, و, ي, 1° aux memes participes رامي غازو قانا

2° aux 3. pers. plur. fut. en تهناون تغزوون ترميون

La 7.e ا, و, ي, 1° dans les quiesc. pha و ي aux fut. et part. de phaqquad phaquad Aphequad

تاالم سم تالد الم قالم تالم الم

موتشر موحد

La 8.e ا, و, ي, 1° dans les quiesc. Ayin و ي a tous les Pret. passifs.

سير قود سال

2° dans les quiesc Lam ا و ي aux 2 pers. fem. des fut. en Ha

تغزوين تهنلين

La 9.e enfin ا و ي dans les Ayin Lam و ي pour les 3 et 2 pers. pl. Masc. du fut. en تهناوت comme تقفدوت تغزووت &c.

En un mot ces 3 sortes de Combinaisons arrivent et ne peuvent arriver que par une seule Cause generale et necessaire, c'est a dire la Conjugaison Reguliere et avec les points de Phaquad. ainsi Reglesuive dans toutes les Grammaires, comme je l'ai deja dit, tout verbe doit etre ramené a la regularité si l'on en veut montrer l'irregularité.

Par la les Rad. quiesc auront toujours

1° les memes relations avec leurs initiales ou Terminatives.

2° avec

2.° avec le Dgiasma qui Sera Regulierement aux memes endroits

3.° avec les points voielles qui Seront aussi les memes que dans phaquad

I.° Les memes Relations avec leurs initiales ou terminatives.

1.° Initiales les quiesc. pha ا و ى ont necessairement toutes leurs terminatives du 3 et 4.e Rang آآثر et Sont necessairement Suivies de ا dans Taphaqquad Taphaqquad تآثر تاآثر à l'actif et du و aux passifs تأوثر تاوثر et précédées aux fut. des memes Lettres تاثر يتاثر يتآثر

2.° Terminatives les quiesc. Lam ا و ى à tous les pret. Sont necessairement Suivies des terminatives ا تا تا تا تم تن تما تن تا تم تن تي تن

2.° a tous les imper. et futurs des Termin. يتوقا

2.° Les memes Relations avec le Dgiasma;

Car en Conjuguant les Verbes comme phaquad il se trouvera necessairement aux memes endroits, et par Consequent precedé ou Suivi des memes voielles.

par Ex. 1.° au futur de Phaquad Sur la 1.ere Rad. et precedé d'un fatahh يفقد يتاثر

2.° dans Aphequad Sur la 1.ere Rad. partout au pret. precedé d'un fatahh آثر aux autres d'un Damma apres la Contraction ~~[illegible]~~ مؤثر مآاثر

3.° les memes Relations avec les 3 Points voielles la Conj. Reguliere le montrent encore tout d'un Coup سال قول سير يسر فنا &c.
فقد
سئل قول سير &c.
فقد

De toutes Ces Remarques il faut Conclure la Necessité de Scavoir les Verbes parfaits.

2.°
Regles
1.° pour les contractions ou Changemens des Letres quiescentes ensemble

1.° dans les 9 Combin. 1.° dans les pret. a doubles quiesc. et au duel restent des quiescentes.

~~des quiesc~~

يا	وا	اا
يو	وو	او
يي	وي	اي

et au duel restent [illegible]

2.° ailleurs dans les verbes et [illegible]

dans les noms vne s'ote [illegible]

3.° au milieu et avec vne finale

c'est la 1.ere ou la Rad. [illegible]

4.° initiale des deux c'est la 2.de [illegible]

[illegible]

Dans les Combin. ي و et و و au milieu des mots, l'vne des deux lettres etant retranchée l'autre se double quelques fois ainsy de [illegible]

[illegible]

2.° pour vne quiesc accompagneé du Dgiasma

Tout ا و ي 1.° avant vn dgiasma ا و ي [illegible] l'aisse ا [illegible]

Tout ا و ي 1.° avant vn dgiasma —— l'aisse و [illegible]

s'ote et laisse vn point qui lui l'aisse ي [illegible]

Reponde

2.° sous vn dgiasma ي و ا

1.° a la fin au Pret. en actif et passif [illegible]

reste comme les autres Consonnes

et au fut. et imper. prend la nature

du point precedent et s'ote.

2.° au commencement la 1.ere Rad. [illegible]

et dans phaquad, on prend la nature du [illegible]

point precedent et est quiesc.

Lorsque cela arrive le madda ~ Aliph et hamza Aliph ou le Phatah perpend.' servent pour designer l'Aliph ا.

[illegible]

Ou se

L'Aliph ا. اوْمِقْ يوْمِقْ يمِقْ وَمِقَ

مِقْ وَمِقَ يغْزُو يغْزُو يغْزُوو

يَرْضَ يرْضَى يرْضَى

يَرْمِ يرْمِي يَرْمِي

&c.

ou se perd tout a fait comme aux futurs et imper. actif des quiesc.

Sha et Dal. آسْأَلْ آقْوَلْ

Ceci rend les imp. des quiesc. Sha semblables a ceux des Defectifs Ayin doublé et arrive aussi dans les quiesc. Ayin.

آسْأَلْ آقْوَلْ

سَالْ قُوْلْ

سَلْ قُلْ

Et dans les noms infinitifs de la forme de فِعْلَةٌ

عِدَةٌ وِعْدَةٌ

مِقَةٌ وِمْقَةٌ

Et alors l'imper. perd encore sa formative et devient Monosyllabe

3.° ا و ي apres un dgiasma reste quiesc. et le dgiasma retranché prend aussi la nature du point precedent, et s'eclipse encore si le futur ou imper. vient a etre dgiasmé sur la derniere.

تَقْوُمُ تَقُوْمُ

تَخَافُ تَخْاَفُ يُقْوَمُ يُقُومُ

يُقَامُ au passif

تَقْوُمُ تَقُومُ تَقُوْمُ تَقُمْ

تَخَافُ تَخَافُ تَخَافُ تَخَفْ

Des

3.e pour une quiescente jointe aux 3 points voielles.

Des neuf combinaisons

1	اَ	وَ	يَ	4	اَِ	وَِ	يَِ	7	اَُ	وَُ	يَُ
2	اَِ	وَِ	يَِ	5	اِ	وِ	يِ	8	اُِ	وُِ	يُِ
3	اَُ	وَُ	يَُ	6	اُِ	وُِ	يُِ	9	اُ	وُ	يُ

1.e au 1.er Rang — 1 quiescent — سَاَلَ قَوَلَ سَيَرَ / سَالَ قَالَ سَارَ

Les 2 1.eres ا و ي / ا و ي deviennent — مُنْسَاَرُ يَقْتَوِلُ يَنْسَاَلُ / مُنْسَارُ يَقْتَالُ يَنْسَالُ

et ي étant le 4.e du mot — اَوْلَيَ يَغْزَوُ يَهْنَاَ / اَوْلَي يَغْزِي يَهْنَي

La 3.e ا و ي change — 1° ا ي en وُ — يَهْنَاُ يَقْتَاُ / يَهْنَوُ يَقْتَوُ

2° وُ en ا par — غَزَوَ غَزَوَ / consequent و en — غَزَا غَزَا

ا étant la 3.e du — يَرْعَوُ يَرْضَوُ يَغْزَوُ / mot, et en ي étant — يَرْعَي يَرْضَي يَغْزِي

— La 4.e

3.e و ي en ا 3.eme du mot — فَتَيَ فَتَوَ / par conseq.t ي en ا — فَتَا فَتَا

en ي quiesc. étant la 4.e — تَرْضَيُ / تَرْضَي

En abregé tout le 1.er rang devient ي quiescent

ou ي 4.eme du mot

2.e au 1.er Rang tout entier — ا و ي / ا و ي / ا و ي — tout ا و ي prennent la nature 1.e ordinairement de la voielle qui les precede — [1] فَاَةُ [2] ثَوَابُ [3] سِيَارُ doit rester / وِيَةُ ثِيَابُ / فَاقَةُ قَوَالُ / فِيقَاهُ قِيَالُ

Et

3.e au 3.e tout entier — 2 Rang [1] هَانِيِيَ [2] غَازِوِيَ [3] رَامِيِيَ / هَانِيِيَ غَازِيِيَ رَامِيَ / هَانِيَ غَازِيَ

En abregé tout Le 2 rang precedé de ِ prend ي

gen. des participes — [1] هَانَا [2] غَازِوُ [3] رَامِيُ il doit rester / هَانِيُ غَازِيُ / هَانِي غَازِي رَامِي رَامِ

tout

3.e Rang.

3. Rang

tout le 3.e precedé de و quiesc. ou mobile prend ou 9

2.e quelques fois de leurs voielles propre et sont ordin. raprochées et quiescent. سُيِوَ قَوُلَ سَاَلَ رَاَيَوَ / سُرِ قِيلَ سِيلَ رَاَيَوَ

Souvent aussi mobiles comme dans سَاَلَ سُيِّلَ تَفَتَا تَفَتُوَ fuere.

Ces Regles Supposées

Il est facile a present de Conjuguer toutes sortes de verbes quiesc. quiesc. permutans simples, quiesc. perm. doubles. je suivrai la division que l'on a vüe

1. 9 و 1	اَثَرَ وَعَدَ يَسَرَ	pha 1 hamze pha 9 et pha ي	Simile
2	سَاَلَ قَوَلَ سَيَرَ	ayin 1 ham. ayin 9 et ayin ي	Concavum
3	هَنَا غَزَوَ رَمَيَ	Lam 1 hamze Lam 9 et Lam ي	defect.

des quiescens permutans pha, ou dans la 1.ere Radicale

1.e Quiesc. perm. pha 1 hamzé

Preterits

1 اَثَرَ — 10 اِسْتَاْثَرَ,

2 اَثَّرَ — 8 اِيتَثَرَ, اَتَّثَرَ

3 آثَرَ اَثَرَ Reg. 2 du Dgiasma au 2.d 2.e — 9 اِتَّثَرَ, اِئْتَثَرَ, اَتَّثَرَ, Reg. de la division

4 آثَرَ اَاْثَرَ — 11 اِسْتَاْثَرَ,

5 تَاَثَّرَ — 12 اِيثَرَّ, اَثَرَّ, اَلثَّرَ, Reg. des quiesc. au 3.e et Reg. des finales au 2.d 2.e

6 تَاَثَرَ تَآثَرَ La meme Reg. — 13 اِيثَوَّرَ, اَثْوَرَّ, les memes

7 اِنْاَثَرَ, — 14 اَثْوَثَرَ, les memes

Imperatif

1.e اُثُرْ, اِيثُرْ, Reg. du Dgiasme au 2.d 2.e — 7 اِنَاثِرْ,

اُمُلْ اُومُلْ اَمُلْ ibid. مُلْ ibid. — 8 اِيتَثِرْ, اَتَّثِرْ,

اُخُذْ اُوخُذْ اَخُذْ خُذْ — 9 اِتَّثِرْ, اِيتَثِرْ, اِئْتَثِرْ,

2	أَثِر	Regulier	10	استتاثر ,استثر	
3	اُثِر آاثِر	Regle du dgiasma au 2e 2o	11	اآثر ,ائتثر	la meme au 2d 2o
4	اُثِر آاثِر	la meme	12	اآتاثر ,ائتاثر	la meme
5	تَآثّر		13	اآثوّر ,ائتوّر	la meme
6	تَآثَر تآاثر	la meme Regle	14	اآثوثر ,ائثوثر	la meme

Futurs

Dans Phaquad يَأْثِر يَاثِر — 1. Regl. du Dgiasma au 2.

Dans fâquad يُؤاثِر يآاثِر — 1. Regl. des voielles au 3 Rang

Dans Aphequad يُؤاثِر يآاثِر — 1. Regl. des quiesc. ensemble يُؤثِر يُؤثِر Reg. du dgiasma au 2d 2o

Dans Ifequadad يَاثَر يَاتَر يأاثر يآاثر — 1 Reg. du Dgiasma au 2o

Participes

Dans Phaquad au Passif مَأثُور مَاثُور — Reg. du Dgiasma au 2o

Dans Aphequad مُؤثِر * مُواثِر مآاثر — Reg. du Dgiasma au 2o * Reg. des quiesc.

Dans ifequadad مُؤثَر مُيثَر مُوثِر مُواثَر مآاثِر — Reg. des quiesc. ensemble et Reg. du Dgiasma au 2o

2o Le quiescent perm. pha 9 simile

1	2	3	4
1 وَعَد		4. اوعد	7 انوعد,
2 وَعّد	5 توعد	11 اوعدد ,اوعد ,ايعد,	8 اوعتد,
3 واعد	6 تواعد	12 اوعادد ,اوعاد ,اوجاد,	9 اوتعد ,ايتعد ,اتعد, par la divis. des verbes 4
	*	13 اوعود ايعواد,	10 استوعد ,استعاد,
		14 اوعوعد ,اوموعد,	

Remarques

1o Selon les Grammairiens, les Arabes n'appellent ces verbes Semblables que parcequ'ils Suivent presque en tout les parfaits n'aiant de têms irregulier que l'imperatif et le futur de Phaquad

1o L'imperatif اوعد | comme اقعد,

ايعد, Regle du Dgiasma au 2o

يقعد

بْعِكْ 1 Reg. du Dgiasma au 2.

عِكْ derniere partie de la meme Regle

Futur بْوّعِكْ بْقفِكْ

بْاعِكْ 2 Reg. des perm. 2 part.

بْعِكْ Reg. du Dgiasma au 2.

2.° Cepandant les autres Conjugaisons ne sçauroient etre exceptées de la Regle generale (divis. des verbes Nombr. 4 et Regle du Dgiasma au 2.)

Or nous trouvons dans le Cas de l'irregularité 1.° toutes les Conjugaisons du 3.me ordre et Iphequandad et Iphetaquad dans le 4.°

اِبْعَنْعَكْ, اِوّعَنْعَكْ

اِبْتَعَكْ, اِوّتَعَكْ

2.° Les futurs de quelques Conjugaisons derivées comme d'Iphequadad

بْاوّعَعِكْ بْاقّقَكِكْ

بْوّعَعِكْ بْقفَكِكْ

بْوعَكّ بْقّقَكّ

بْعَكّ Regle du dgiasma au 2.

3.° Les infinitifs veritablement en usage et Contractes ainsi de وَجَ entrer

L'infinitif d'Aphequad اِوّلَاجْ, اِبْلَاجْ, Regle du dgiasma au 2.

de وَقَعَ tomber

L'infinitif d'aphequad اِوْقَاعْ, اِبْقَاعْ, la meme

de وَضَعَ

L'infinitif ibid. اِوّضَاحْ, اِبْضَاحْ, la meme

il y en a un grand nombre de semblables d'ou l'on peut Conclure que ces verbes suivent souvent les Regles des Contractions

3.° Le quiesc. perm. Pha ya Simile

1	يْسَرْ	4	اَيْسَرْ	7	اِيْسَرْ
2	يَسَّرْ	11	اِيْسَرْرْ,	8	اِيْسَرّرْ,
3	يَاسَرْ	12	اِيْسَارَرْ,	9	اِتَّسَرْ, اِيْتَسَرْ
		13	اِيْسَوّرْ,	10	اِسْتَاسَرْ, اِسْتَيْسَرْ
		14	اِيْسَوّسَرْ,		

divis. des verbes n.° 9

Reg. du dgiasma au 2.°

Remarquez

Remarques

1° icy toutes les Conjugaisons du 3e ordre et dans le 4e iphequandad et iphetaquad se trouvent dans le Cas de la Regle du Dgiasma.

2° iphetaquad doit Changer son ia en ta par la divi. des verbes dans L'irregularité des formatives N° 4.

3° dans Lhaquad on doit mettre

1° a Limper. ايّسِر

اِسِر Regl. du Dgias. au 2e

سِر Regl. du dgias. a la fin

2° au Futur . . . يَيّسِر

يَسِر 1 Regl. des Lettres quiesc. semblables

ou يَاسِر Regl. du Dgiasma au 2e

Et alors il n'est point different des quiesc. perm. alif

4° dans Aphequad يُايّسِر

dela يُويّسِر Reg. des voielles 3. Rang.

dela يُيّسِر Reg. des quiesc. ensemble au 3e

يُوسِر 2e Reg. du dgiasma 2 part.

5° dans iphequadad يَايّسِرْ ر

يَايّسَرُّو

يَيّسَرُّ

يَاسَرُّو Reg. du Dgiasma 2. part.

يَسَرُّ ibid.

On fait de meme يَسَرُّو de يَيّسَرُّو par la Regl. des Letres ي au 3e

6° dans iphetaquad

يَايّتَسِر

يَايّتَسِر div. des verbes aux form. N° 4.

يَتَّسِر Reg. des Letres 4e Part. &c.

des Quiesc. Perm. ayin

ou dans la 2de.
ayin aliph hamzé
ayin ouaou
ayin et ya — Concaves

1° Le Quiesc. Permut. ayin Aliph Alamze

1 سَأَل			4 أَسْأَل		7 انسأل,
2 سَأّل	5 تَسَأّل		11 اسأأل, اسأّل	اسأّل,	8 اسأنلل,
3 سَاأَل	6 تسأال		12 اسأالا,	اسأالّ,	9 استأل,
			13 اسأوّل,		10 استسأل,
			14 اسأوّلا,		

Remarques

ON voit que cet Alif du milieu est Souvent Sujet aux Regles

1° dans Lhaquad au Pret. { سَأَل
{ سَيَل | quiesc. Regl. des voielles 1p. au 1. Rang
{ سَأَلْت | oté Reg. du Dgiasma 2 part.
{ سَلْت

2° a L'imperatif

اِسْأَلْ, Reg. du Dgiasma 3. part.
اسَلْ, Ibid.
سَالْ Ibid.
سَلْ Ibid.

3° au Futur

يَسْأَل.
يَسْأَلْ Regl. du Dgiasma 3. part.

Et avec Le Dgiasma . . . . يَسَالْ.
يَسَلْ.

Les memes Regles

4° au Participe سَائِل comme قَائِل

سَايِل Regl. des Points 3. Part. au 3. rang au 2°

2°

2º Au Passif du Phaquad سٰاٰل comme قُوِّل

سُئِلَ Regle des Points 3º part. au rang au 2º

et سِيلَ etant Conjug. avec la quiesc. la meme Regl. 1ere divis.

3º dans Phaquad ساٰل comme قاوَل

1º au Pret. ساٰل Regl. du Dgias. au 2º

2º au fut. يُسَاٰل

يُسَائِل 2de Reg. des Points 3º part. &c.

4º dans Iphetaquad اِسْتَأَل

1º au Pret. اِسْتَال Reg. des Points 1ere part. au 1. rang

2º au fut. يَسْتَأْل

يَسْتَالُ 4e Regl. des Letres 4. partie

يَسْتَال Reg. des points 1ere part. au 1er rang

5º on doit observer la meme Chose dans toutes les autres Conjugaisons. Erpennius apres avoir donné une ou deux irregularités dit qu'ils sont parfaits dans le reste. il est vrai qu'ils le sont dans le reste quelquesfois, mais souvent aussi ils suivent les Regles que l'on a vües et Meninscki l'a remarqué avant moy Gram. pag. 1. a l'egard de سال que l'on donne icy comme irreguliere ce n'est que pour l'exemple car on peut prendre tout autre verbe. au reste سال dans l'usage n'est ni comme phâquad ni absolument comme les quiesc. perm. quaf puisqu'il fait سُئِلَ سَأَلَ

2º le Quiesc permut ayin ouaw concave

1 قَوَلَ		4 أَقْوَلَ	7 اِنْقَوَلَ
2 قَوَّلَ	5 تَقَوَّلَ	11 اِقْوَلَّ اِقْوَلَ	8 اِقْوَتَلَ
3 قَاوَلَ	6 تَقَاوَلَ	12 اِقْوَالَّ اِقْوَالَ	9 اِقْتَوَلَ
		13 اِقْوَوَّلَ	10 اِسْتَقْوَلَ
		14 اِقْوَوَّلَ	

Remarque

Remarques

Selon les Regles ces Verbes doivent faire

1° dans Phaquad — قوَلَ / قَالَ Reg. des points 1.ere part.

1° au Pret.

2.de et 1.ere pers. — قَوَلْتَ / قَلْتَ Regl. du Dgiasma 1.ere part. / قُلْتَ

2° a L'imperatif — اُقْوُلْ / اُقْوُلْ Regl. du dgiasma 3.e part. / قُوْلْ / قُلْ Regl. du dgiasma 2.de part.

Regl. du dgiasma 1.ere part.

3° au Futur — يَقْوُلُ / يَقُوْلُ. Regl. du dgiasma 3.e part.

avec le Dgiasma — يَقُوْلْ / يَقُلْ. Regle du dgiasma 1.ere part.

a ses 3 pers. fem. plur. et 2. ن — يَقْوُلْنَ. يَقْوُلْنَ / يَقُوْلْنَ. يَقُوْلْنَ / يَقُلْنَ. يَقُلْنَ — Regl. du dgiasma 3.e part.

4° Participe — قَاوِلْ / قَائِلْ Regl. des points 3. p. au 3.e rang au 2.e 2.de Divi.

2° dans le Passif de Phaquad 1° au Pret. — قُوِلَ comme فُعِلَ. / قِيلَ Reg. des points 3. p. au 2. 1.ere Divi.

aux 2.de pers. — قُوِلْتَ / قِيلْتَ Reg. des points 3. p. au 2.e / قِلْتَ Reg. du dgiasma 1. part.

Et par la ces passifs deviennent semblables aux actifs et passifs des quiesc. perm. ayin ia comme بيع dont nous alons parler mais on les distingue par la suite du discours.

2° au futur

2° au futur . . . . يَقُولُ

يَقْوُلُ . Regl. du dgiasma 3e part.

يُقَالُ . Regl. du dgiasma part.

يَقُلْ . Regl. du dgiasma 1ere et 3e partie

3° au Participe . . . . مَقْوُولٌ

مَقُولٌ Regl. des Lettres aux 3 et R. du dgi. 3e part.

3° dans Aphequad 1° au Pret. أَقْوَلَ

أَقَوَلَ Regl. du Dgias. 3. part.

أَقَالَ Regl. du Dgias. 3 part.

2° a L'imper. . . . أَقْوِلْ

أَقْبِلْ Regl. du Dgias. 3e part.

أَقِلْ Regl. du Dgias. 1ere part.

3° au futur . . . . يُأَقْوِلُ

يُقْوِلُ . 2de Regl. des 2 Lettres 4e part.

يُقِيلُ . Regl. du dgias. 3e part.

يُقِلْ . Regl. du dgias. 3e et 1ere part.

4° au Participe. مُأَقْوِلٌ

مُقْوِلٌ Regl. des Lettres au 4°

مُقِولٌ Regl. du dgias. 3e Part.

مُقِيلٌ La meme

4° Aphequad Inephaquad, iphetaquad, isetaphequad se Contractent partout de la meme maniere

5° les Conjugaisons phaqquad, phâquad, taphaqquad, ^Taphâquad ne different jamais du parfait ainsi قَوَّلَ تَقَوَّلَ

قَاوَلَ تَقَاوَلَ

6° istaphequad conserve aussi quelquesfois ses Radicales

إِسْتَقْوَلَ et إِسْتَقَوَلَ, Regl. du Dgias. 3. part.

إِسْتَقَالَ, Ibid.

7° comme

7° Comme en hebreu עוֹר [interligne: מוכרעים] et quelques autres ne Souffrent point de quiesc. dans leur 2.de Rad. de meme icy il y en a quelques vns qui Sont absolument reguliers par Ex. عَوِدَ عَوِدَ imper. اعْوَدْ fut. يَعْوَدُ part. عَاوِدٌ

8° enfin d'autres Se trouvent des deux manieres ainsi de زَوَجَ nous voions dans aphequad أَزْوَجَ et أَزَاجَ Regl. du Dgias. 3.e part.

3° Quiesc. perm. ayin ia سبر Concave

Lorsque l'on Sçait les 2 qui precedent, celui ci etant la meme Chose par tout ne fait plus de peine, ce Sont les memes Contractions par tout et elles Se font par les memes Regles.

سَيْبَرَ 1		اِسْبَيْرَّ ,اِسْبَيْرَرَ 11	اِنْسَيْبَرَ 7
سَيَّبَرَ 2	تَسَيَّبَرَ 5	اِسْبَيْرَارَّ ,اِسْبَيْرَارَرَ 12	اِسْبَيْتَرَ 8
سَايْبَرَ 3	تَسَايْبَرَ 6	اِسْبَيْوَرَّ 13	اِسْتَيْبَرَ 9
أَسْيَبَرَ 4		اِسْبَيْوَبَرَ 14	اِسْتَسْبَيْرَ 10

Remarques

Il est visible que toutes ces Conjugaisons demandent vne Contraction Semblable a celle de سَالَ et de قَوَلَ

1° dans Lhaquad - 1° au Pret. سَيَرَ

سَارَ Regl. des points 1.ere part. au 2.d rang.

aux 2 et 1 pers. . . . سَيَرْتَ

سَرْتَ dou

سِرْتَ, Regl. du dgias. 1.ere part.

Et par la meme raison أَيِسَ doit faire أَسَ أَيِسْتَ أَسْتَ existit أَسِسَ, mais أَيْسَ non est. Son composé Conservant des marques de Son origine fait 3.emes pers. لَيْسَ لَيْسَتْ لَيْسُوا

et aux 2.des et 1.eres prend le fatahh comme venant de لَا لَيْسَ,

لَسْتَ لَسْتِ
لَسْتُمَا
لَسْتُ لَسْنَا

2° a Lin.

2° a L'imper.

اسبر

اسبو Regl. du Dgias. 3.e part.

اسبو Regl. du Dgias. 1.ere part.

سبو Ibid.

3° au Futur - - - - - - - - - يسبر

يسبو Reg. du dgias. 1.e part. et 3.e part.

يسبو Reg. du dgias. 1.ere part.

4° au Participe - - - - - سابر sans rien Changer Regl. des points 3.e Rang. au 2 a la 2.de divis.

2° dans iphequad 1° au Pret. - - - - - اسبر

آستار Reg. du Dgias. 3. part. de 2 manieres

2° a L'imper. - - - - - آسبر

آسبو La même

آسو La meme Regl. du dgias. 1.ere part.

3° au Futur يآسبر Reg. des Lettres 3.e part.

يسبر

يسبو Reg. du dgias. 3.e part.

يسبو Reg. du dgias. ibid.

4° au part. مآسبر

مسبر Les memes Regles

مسبر &c

3° il est inutile d'en mettre un plus grand nombre d'exemples, on remarquera seulement que par la Necessité des Regles les Participes d'Inephaquad et d'iphetaquad seront la meme Chose a l'actif et au Passif

1.° D'inephaquad	Pret. actif			Part. actif		Pas.
		آنسبر	passif أنسبر		مانسبر / منسبو	مآنسار
		آنسار	انسبر	et de la منسار	reg. de voiel.	منسار
		اسبر	pass. أسبر		ماسبو	مآستبر
			أسبو	Part. act.	مستبو	passif مستبر
					مستار	1 R. points مستار

V. combin.

3e Combinaison de la dern. Rad. avec les Terminal. des quiesc. perm. Lam aliph hamzé Lam ouaou defectifs et Lam ia

1e des quiesc. perm. Lam aliph hamzé

Les Grammairiens mettent ordinairement ces Verbes avec les quiesc. Aliph mais sans Raison puisqu'ils tiennent partout des verbes quiesc. Lam ouaou et Lam ia. au Reste tout s'y fait encore selon les Regles precedentes.

Duel		Plur. 1e Preterit		Sing.	
هنأتما	هنأا	هنأتم	هنأوا	هنأت	هنأ
	هنأتا	هنأنا	هنؤوا	هنأن	هنأ 1. R. points 1 part.
	هنأتا		هنوا	هنأت	
		هنأتن	هنأن	هنأب	هنأت R. des voiel. au 1 Rang.
			هنأن		هنأت
					هنت R. du dipht. 1. p.

2e Imperatif

أهنأ Regl. du dg. 2. part.
اهن أهنؤ 2 Reg. du dg. ibid.

اهنأي
أهنؤي R. des p. 3. rang au 1e
أهنب R. des Lett. au 3e

أهنأوا
أهنؤوا R. de lett. au 3e
أهنوا R. des p. 3. rang au 1e

أهنأن
أهنؤن R. du dg. 2de p. au 1e

أهنأا
أهنؤا R. des voielles 3. Rang
il reste أهنوا R. des let. au 1e

3e au Futur

يهنأ Reg. des points 3. part. au 1e
يهنؤ يهنو
يهن Reg. des Lettres.
تهنأ
تهنؤ
تهنو
تهن

تهنأ
تهنؤ
يهنؤ
تهن
تهنأين

تهنؤين 1. Reg. des let. au 3.
تهنين

يهنأوا تهنأوا
يهنؤوا تهنؤوا
يهنوا تهنوا

آهنأ
آهنؤ
آهنو
آهن

تهنأن يهنأن
تهنؤن يهنؤن

تهنأ
تهنؤ
تهنو
تهن

Le Duel

Le Duel ‏يَهْنَاتِ‏

‏يَهْنَوَانِ‏ Regl. des Voielles 3 Rang

Il Reste ‏يَهْنَاتِ‏ Regl. des lettres au 3e

4 Participe

‏هَانًا‏ R. L. 2 Rang 1 part. ou au 1o

Et. ‏هَانُو‏ R. des L. 2 Rang au 2

‏هَانِي‏ R. des L. 2 Rang 1 part. ou au 1o

2o dans le Passif 1o Prt. . . . . . ‏هُنِأَ‏

‏هُنِي‏ 2e Reypoint 2 part. ou au 1o

au 2 pers. . . . . ‏هُنِأْتَ‏

‏هُنِيتَ‏ R. du dgs. au 2e

2o Futur . . . . . . ‏يُهْنَأُ‏

‏يُهْنَا‏ ou ‏يُهْنَوُ‏ Reg. des Points 1 Rang

‏يُهْنِي‏ Ibid.

Remarques

1o Les verbes quiesc. perm. Lam Alif, se Conjugent necessairement de plusieurs manieres selon les voielles qui precedent la quiescente

ainsy 1o	‏هَنَأَ‏	Conjugué
au fut.	‏يَهْنَأُ‏	comme ‏يَفْعَلُ‏
doit faire	‏يَهْنُو‏	R. L. 3 rang 2 part.
et ensuite	‏يَهْنُو‏ . .	R. L. 3 rang 1 part.
a cause du		
Dgiasma	‏يَهْنَ‏	R. du Dgiasma 3e part.

2o mais supposons le Conjugué ‏يَهْنُأُ‏ comme ‏يَفْعُلُ‏

dabord il y aura ‏يَهْنُو‏ R. L. 3 rang 2 part. 2 nombr. de la divis.

en 2e lieu . . . . . . ‏يَهْنِي‏ R. L. 3 rang 1 part. ou au 1o

3o avec le Dgiasma . . . . ‏يَهْنُو‏

Quatriemment . . . . . . ‏يَهْنَ‏ R. du Dgiasma 3e Part.

3o au Cont.

3º au Contraire avec le pitak يَتْقَنَا comme يَتْقَقْ

il y aura dabord يَتْقَنُو R. L. 1 rang 3 part. ou Combin.

en 2º Lieu يَتْقَنِي la meme

4. Lettre du mot

2º dans les 2 Conjugaisons Iphequadad et Iphequandad il a necessairement double aliph

اِقْتَنَاا comme اِقْقَدَدَ

اِقْتَنَاا اِقْقَنْدَدَ

Or Selon les Regles dans Iphequadad 1º des 2 aliph on n'en doit retrancher aucun 1ere Regl. des lettres au 1º اِقْتَنَاا

Mais 2º Laliph retranché peut etre indiqué par le hamza aliph.

اِقْتَنَا ou اِقْتَنَآ voiés les Regl. du hamza aliph Art 2 pag. 2 des points Orthograp.

3º dans Iphequadad il doit y en avoir 3 de suitte

اِقْتَنَااا comme اِقْقَادَدَ

Et Selon les Reg. des voielles 1 rang il y a une Contraction a faire

اِقْتَنَااا اِقْتَنَاءَ

اِقْتَنَاءَ subsiste par la Reg. des Lettres au 1º

mais on pourroit le Contracter en اِقْتَنَاءَ

et par la il n'y auroit plus de Difference entre Iphequadad et Iphequandad

2º Quiesc. permut. Lam ouaou

1º Actif. **Preterit.**

en Conjugant comme قَفَلَ ils feront

غَزَوُا Reg. des let. au 1º — غَزَوَتْ Reg. du Dg. 3 part. — غَزَوُوا / غَزَوُا Reg. des let. au 3º — غَزَوْتَ R. du dg. 3 part. — غَزَوَ / غَزَا R. du L. 1 R. ou 1 Rang

غَزَوَتَا غَزَوْنَا غَزَوَنَا

غَزَوْتُنَّ la meme — غَزَوْتَ Reg. du Dgias. 1 part.

غَزَنَا R. L. 1 part. ou 1 Rang

غَزَوْتِ la meme — غَزَوْتِ / غَزَاتِ la meme — غَزَتْ 1 regle du Dgrasma 1er Partie

2º Imperatif

Duel	Plur.	Sing.
أُغْزُوَا Reg. des Let. au 1º	أُغْزُووا / أُغْزُوا Reg. des voielles au 3 rang R. lettres au 3º	أُغْزُوْ comme / أُغْزُوْ Reg. du dg. 3 part. / أُغْزُ La meme

أُغْزُوت Regl. du Dgias. 2. part.
أُغْزُوت

أُغْزُوِي Regl. des lettre au 3e
أُغْزُوِي 4. Reg. des voielles au 3 rang au 1e

3e Futur

تَغْزُوو
تَغْزُو
تَغْزُ
{ تَغْزُووُ R. l. au 3 / تَغْزُو R. L. au 3 R. }

comme au sing. { تَغْزُوْنَ / تَغْزُونَ }

يَغْزُووُ R. L. au 3
يَغْزُوا et R. L. 3e R.
يَغْزُووْنَ R. l. au 3e
يَغْزُونَ R. L. au 3 R.

أَغْزُو
أَغْزُو
أَغْزُو
comme aux 3. Pers.

تَغْزُو
تَغْزُو
تَغْزُ

تَغْزُوِين 1. R. au 3. R. 3e
تَغْزِين Rang au 1e

يَغْزُو
يَغْزُو
يَغْزُ
1 R. P. 3. R. au 1e R. du Dgiasma au 2e

يَغْزُو
يَغْزُو
يَغْزُ
Les mêmes Regles

4e Participe

Duel
يَغْزُوَاب Regulier
يَغْزُوَاب يَغْزُووَاب R. L. au 1e

Duel	Plurel	Sing.
غَازِوَان غَازِيَان R. P. 2e Part 1e membre de la division	غَازِيُون R. l. au 3 غَازُون 1. P. au 2 R.	غَازِو غَازِي R. P. 2. R. غَازِي R. P. 2. R. 1. P. غَازٍ R. des P.
غَازِوَتَان غَازِيَتَان la meme	غَازِوَات غَازِيَات R. P. 2. R. au 1e	غَازِوَة غَازِيَة R. P. 2. R. 2. L. 2 memb. de la division

2e au Passif

غُزِوت
غُزِيت Reg. du dgi. 2. P.

Preterit

غُزِو
غُزِي R. L. 2 L. 2 Part.

Futur

تُغْزُوِين
تُغْزَيْن Reg. L. au 3e

يُغْزَو
يُغْزَى R. L. 1 Regl.

و
و 4e du mot
ي

Participe

مَغْزُوو Comme مَقْتُول
مَغْزُوّ R. L. 3 Rang au 1. et R. L. au 3e

3e dans toutes les autres Conjugaisons au lieu du و dern. Rad. il y a partout un ي par la 1ere Regl. des Points en و 4eme

L'on dit donc

2 غَزَو غَزَّي 3 غَازَو غَازَي car la resolution seroit غَزْزَو غَازَو	4 يَغَزَّو تَغَزَّي 5 تَغَازَو تَغَازَي	6 أَغْزَو أَغْزَي 7 أَغْزَوَو أَغْزَوَّ, أَغْزَوِّي, 8 أَغْزَاوَو أَغْزَاوَّ, أَغْزَاوِّي, 9 أَغْزَوْوَو أَغْزَوْوِي, 10 أَغْزَوْزَو أَغْزَوْزِي,	11 انْغَزَو انْغَزَي, 12 اغْزَتَوو اغْزَتَوِي, 13 اغْتَزَو اغْتَزَي, 14 اسْتَغْزَو اسْتَغْزَي,

4e Dans les

4° dans les tems de ces Conjugaisons, comme ce sont partout les memes finales ce sont aussi les memes Contractions.

3° Quiesc. Lam ia defect. avec les Regles ils feront

1° Preterit

رَمَيْتَ R. Dgias. 1. p.

رَمَى

رَمَيَ 1 رَمَى R. L. au 1 R.

رَمَيْتَ 2

رَمَاتْ 2 R. L. 1. part ou 1 Rang

رَمَتْ . R. du Dgias. 1. part. &c.

2° Imperatif

Duel	Plur.	Sing.
إِرْمِيَا R.L. au 1°	إِرْمِيُوا R. L. au 2. Rang إِرْمُوا R. L. au 3 إِرْمِيِينَ R. L. au 2 rang إِرْمِينَ R. L. au 3e.	إِرْمِيْ comme إِفْعِلْ إِرْمِ 1. R. du dg. 3. part. إِرْمِيِ إِرْمِي R. L. au 3e. et R. L. au 2 Rang au 2e.

3° Futur

Duel	Pluriel		Sing.	
تَرْمِيَانِ R. L. au 1° Regulier	تَرْمِيُوا تَرْمِيُوا تَرْمُوا يَرْمُوا La meme R. L. au 2 R. au Pl. تَرْمِيِينَ تَرْمِيِينَ تَرْمِينَ تَرْمِينَ La meme	تَرْمِي تَرْمِ	أَرْمِي أَرْمِ les memes qu'a la 3e. pers.	تَرْمِي تَرْمِي تَرْمِ تَرْمِيِينَ R. L. au 2. تَرْمِينَ R. L. au 2. R. au 2e. les memes

Sing.
يَرْمِيُ comme يَفْعِلُ
يَرْمِي R. L. au R. 1 au 2e.
يَرْمِ pour يَرْمِيْ R. du dgias. 3e. part
تَرْمِي ~~3 part~~
تَرْمِي
تَرْمِ Les memes

4° Participe

رَامِيُونَ Ibid.

رَامُونَ Ibid.

رَامِيٌ

رَامِي R. L. au 2. R. au 1.

رَامٍ La meme

2°

2° au Passif 1° Preterit

رُمِيَ رُمِيَتْ
رُمِيَتْ &c.
رُمِيَا R. L. au R. رُمِيَ R. du dj. 1. part.

2° Futur

يُرْمَى
يُرْمَيْ R. L. يُّ 4e du mot

3° Participe

مَرْمُوي comme مَفْعُول
مَرْمِيّ 1 Retr. 1. R. L. et 3. R. L.

3° Les autres Conjugaisons seront

2. رَمَّى 3. رَامَى	4. تَرَمَّى 5. تَرَامَى	6. ارْمَى 7. ارْتَمَيَ ,ارْتَمَى 8. ارْمَايَ ,ارْمَايَ 9 ارْمَوَّي, 10 ارْمَوْمَي,	11. ارْمَوْمَى 12. ارْمَعْمَر, 13. ارْتَمَي, 14. اسْتَرْمَي,

4° et l'on fera partout les Contractions selon les Regles.

Remarques Generales sur les quiesc. Permut.
Dal aliph, Dal ouaou et Dal ia defect.

1° Ces verbes Repondent aux quiesc. Lamed he des hebreux car les Lettres ى و ا
invicem vertuntur s'y retranchent comme le he dans בָּנְתָה בָּנָה ou s'y Changent comme le meme he dans בָּנִיתָ בָּנְתָה &c

2° Lorsqu'un verbe quiesc. Lam ى و ا est de la forme de فَعَلَ supposé هَبَا et de فَعِلَ par ex. هَنَا selon les Regles des Points au 2 et 3e Rang, L'alif ا doit se Changer en ى هَنِيَ ou en و هَنُوَ

3° par la meme Raison si le verbe quiesc Lam ia a le Kiasra sous la 2de comme فَعِلَ هَنِيَ et le quiesc. Lam و, le و sous la meme 2de Rad. سَرُوَ il n'y a

rien a Changer selon les memes Regles des voielles.

4º a la 3. pers. f. du Duel f. Les quiesc. sont quelquesfois exprimées

سَرُوَ رَضِيَ رَضِوَ et alors le verbe es censé n'avoir besoin

سَرُوَتْ رَضِيَتْ d'aucune Regle puisqu'il est comme قَفَلَ

au Duel سَرُوَتَا رَضِيَتَا

Et quequesfois se Retranchent comme dans les Exemples des Regles.

5º apres les Particules qui donnent au Futur le Dgiasma يَقْفَلْ il ne le prend point, mais il s'abrege comme on l'a vu.

يَرْضَا يَغْزُو يَرْمِي
يَرْضَوْ يَغْزُو يَرْمِي
يَرْضَوْ يَغْزُو يَرْمِ
يَرْضَي
يَرْضَ

6º apres celles qui donnent le Fatahh يَقْفَلَ

ils le Recoivent comme les Reguliers لَنْ يَرْمِيَ

des Verbes doublement imparfaits

1º il faut encore icy porter les Combinaisons aussi loin qu'elles peuvent s'etendre. Supposons une Consonne avec 2 quiesc. elle aura necessairement 3 Rangs de Combinaisons de neuf Chacun

1. Rang	الب	واب	ياب
	اوب	ووب	يوب
	ايب	ويب	ييب
2. Rang	ابا	وبا	يبا
	ابو	وبو	يبو
	ابي	وبي	يبي
3 Rang	باا	بوا	بيا
	باو	بوو	بيو
	باي	بوي	بيي

ddl ddg ddب
:ldd gdd يdd آوَبَ
&c.

Remarques

Tous ces verbes sont

1º ou quiesc. dans la 1ere et 2de Rad. come. آبَوَ الب &c

2º ou quiesc. dans la 1ere et dans la dern. Rad. come. آبا ابو

3º ou quiesc. dans la 2de et 3e come. بَاآ بَاوَ &c

4º ou quiesc. dans la 1ere et defectif dans la 2de come. ddl &c ~~الب آبوب &c~~

5º la dern. Combinaison ddl n'a point de lieu parcequ'il n'y a point de Defectif phé doublé

2º come en hebreu dés que l'on sait les Regles particulieres de Chaque defectif ou quiesc. on sçait deja presque ~~toutes~~ celles des doubles, de meme icy

الب n'a point d'autres irregularité que celle de أتى pour la 1ere Rad. et de سَالَ pour la 2de

آوَبَ se Conjugue aussi d'un Coté comme أتى et de l'autre ~~coté~~ come قَوَلَ

et ainsi du Reste car partout ces verbes suivent les Regles que nous avons données.

1° Futur ... توى   راي
ينوى   براي
ينى   يرى R. L. au 3e
ينى
ين

2° Imperatif آنوى   اراي
آنى   ارى
انى   آ.ى et آة et آ irregulierement

au fem اراى ارآيى اراپى R. L.

* ارى la meme

ى آ ى R. L. avant les monosyll.

au Pluriel ..... آرايوا
آرايوا R. du dg. 3. Part.
ارووا R. L. au 3e
روا R. du dg. 3. part.
آراابين
اراابين R. du dg. 3 part.
آراين R. L. au 2e
آرين La meme
آرين R. du dg. 3. part.

de meme dans Aphequad

Pret. آرآى   آرى

Imper. آرآى   آرى   آرى pour آر

Futur يآرآى   يراى   يرى   ير pour يرى R. de Dgiasma

Part. مآرآى   مراى   مرى   مر

on dira la meme Chose de حيى — et de quelques autres

12°

Reduction des tems Arabes a nos tems François

Les Arabes comme les hebreux se servent du Futur pour le Present, et

confondent

Confondent encore quelques autres tems ou mœufs qui pourroient faire de la peine. nous sommes bien aise d'indiquer icy les differentes Restrictions qu'ils y apportent.

voicy donc tous les tems de suite

1.° Present آفقّدُ je desire

Imparfait عَنّ آفقّدُ je desirois prop. jai eté je Desire

Pret. فقّدتُ jai desiré

Aoriste فقّدتُ je desirai le meme.

Plusqueparfait. عَنّ فقّدتُ javois desiré on le fait aussi avec la Particule

Futur . . . . بنفو آفقّدُ ou ستافقّدُ آفقّدُ je desirerai

Subjonctif Pres. ليتني فافقّدُ que je desire plut a Dieu que je desire que je plaise.

Impar. فقّدتُ je desirerois

~~Pret.~~

Preterit ليتني آن عنّت فقّدتُ plaise ou plut a Dieu que j'aie ou que j'eusse desiré

2.° les tems conditionels إن آفقّدُ si je Desire

إن فقّدتُ si je Desirois

لو عنّت فقّدتُ si j'avois ou si j'usse desiré

3.° avec les Particules determinatives

لم لم يفقّدُ il n'a point desiré

ما ما يفقّدُ il n'e Desire point

لن لن يفقّدُ il n'e Desirera point Certainement

En Passif لن يُفقّدُ

4.° avec le Simple en imperatif

ليفقّدُ, qu'il Desire

5.° avec une لا يفقّدُ qu'il ne Desire point

Article 6.me

Des adverbes, des Particules et des Prepositions

icy

Icy Comme dans la Gram. hebraique nous Comprendrons ces 3 Choses sous le meme Titre

1° Les Adverbes 1° ordin. c'est un nom a l'accusatif ou avec la nonnation — عَلِيمٌ sage. عَلِيمًا sagement عَثِيرٌ multus عَثِيرًا multum غَدٌ le jour de Demain غَدًا cras اَلْيَوْمُ le jour. اَلْيَوْمَ ce jour

2° on en trouve quelquesfois avec le Dgiaf Ex عَمَّ et عَايَّنَ Combien غَدًا tant. qui est pour غَدًا mais ce sont des Composés meme le 1er qui vient de عَمَّ

3° on doit mettre en ce Rang les cris des Animaux qui sont la pluspart indeclinables et d'imitation.

2° Les Particules ou les Prepositions

آ num. est ce que?

أَجَلْ ouy ita

أَجْلِ Propter. a Cause de avec لِ au Gen.

آ ah.

آو aut.

آخْ helas

أَيْ c'est a dire

أَيَا o

إِي ita adversus.

إِلَى الْأَرْضِ gen. jusqu'a terre

إِلَّا et أَلَّا ne depeurque

أَمْ aut vel

أَمَّا autem mais

~~أَمَّا~~ وَأَمَّا sed vero

أَمَامَ devant coram gen.

أَمَامَكَ devant toi

إِنَّ oui autem atiq. cor.

أَنَّ et إِنَّ en Effet

أَنَّهُ et أَنَّ quod

لِأَنَّ quoniam

فَإِنَّ quia enimvero

بَعْدَ ب post derriere apres gen.

بَعْدَ السَّلَامِ apres le salut

ج جَيْرِ cela est ainsi sic est.

د دُونَ praeter مِن دُونِ praeter

ه هَا avec

هَلْ num. est ce que?

هَلَّا num an?

هَلَّا nisi.

و و par dans les juremens

وَاللّٰهِ par Dieu وَرَبِّ le meme

وَإِنْ quoique etsi

وَلَوْ id.

وَرَاءَ post, retro. derriere gen.

ح حَوْلَ autour gen.

خَلَا حَاشَا عَدَا praeter gen. et accus.

خَلْفَ post derriere gen. accu.

خَلْفَكَ a tergo tuo

l'opposé de أَمَامَ

حَتَّى jusqu'a ita ut en prep. gen.

حَتَّى الْأَنْبِيَاءِ jusqu'aux

كَيْلَا عَيَّارَ ne adhoc ut non

ل لَا non

لِ et avec les inseparables gen. et dat. pour ad, a, لِلّٰهِ a Dieu avec le verbe il signifie ut afinque

لَ Se met avant les noms adj. apres إِنَّ اللّٰهَ لَقَدِيرٌ certum Deus est potens et meme avant les prep. لَفِي السَّمَاءِ laphissamai in Caelo

لِأَنَّ quoniam v. أَنَّ

لَدَى لَدُنْ لَدُنَّ gen. apud juxta

لَدُنْ لَدَى prepd. coram

لَوْ si du pret. come إِنْ

لَئِنْ du futur

لَوْلَا si on ne, si non, nisi.

إِلَّا pour إِنْ لَا et

هَلَّا la meme

لَوْمَا si non

لَيْسَ non est de لَا et de

أَيْسَ est verbe

لَيْتَ utinam

لٰكِنْ لٰكِنَّ sed sed tamen

وَلٰكِنْ verumtamen

لِمَ pourquoi

لَعَلَّ peut etre que

ب

بِ in, cum propter, Ex. gen.

بِٱلْقَلَمِ avec la Plume

بَتَكَ pour a la Place gen.

بَيْنَ entre inter

بَلْ Sed imo non ce n'est pas cela, mais.

بِمَا eo quod de . . et de

بَلَى minime, non: Sans

مِنْ ab, e, ex, de

مِنَ ٱلْمَهْدِ depuis le Berceau

مِنْ ثُمَّ propterea

مِنِّي ex me

مِنَّا Ex nobis

مِنْ مَا مِمَّا pour Ex quo. il est quelques fois Explétif.

ايا Seus O

ايا avec les Pronoms

ك

كَ gen. comme instar

كَرَجُلٍ instar hominis Sicut homo

لِكَيْ كَي et afinque

لِلْبَاقِيَا ad hoc vt

قَبْلَ قَبْلُ ante devant avant

l'oppos. de بَعْدَ

قَدْ jam

قُدَّامَ ante coram ex adverso e regione opposé de وَرَا

قَطُّ tantummodo Seulement

فَقَطْ Seulement

ل

لَئِنَّمَا Etsi quamvis licet

شَطْرَ Vers Versus

ف

في فَوْقَ depuis super au dessus gen.

فَوْقَ ٱلْقُرْآن sur la terre

فِي insuper de gen.

فِي ٱلْحَقِيقَة en verité

فَقَطْ Seulement

م

مَا non pres. et pret. et

لَا pour le fut.

مُذْ مُنْذُ gen. ex inde a depuis

مُذْ يَوْمٍ depuis le Jour

نَحْوَ vers versus

ت

تَحْتَ ٱلْقَلْعَةِ تَحْتَ Subter

Sous la Forteresse en Vulg. tehtel Kele

l'opposé de فَوْقَ

ثُمَّ tum deinde

مَعَ avec

مَعَ إِنَّ avec ceque, quoique

ن

نَعَمْ ouy

س

سِوَى سِوَى بِسِوَى praeter praeterquam le meme que غَيْرُ ce Sont des noms qui expriment les Prepos. et سَوْفَ marq. du futur.

س

ع

عَنْ trans. gen.

غَيْرَ Sans, extra, non, gen.

غَيْرُ زَيْدٍ

عَلَى gen. de contra, erga

عَلَى رَأْس Sur la tête

عَنِ ٱلْهَيْكَل ab عَنْ hors le Temple

عِنْدَ ٱللّٰهِ عِنْدَ aupres gen. aupres de Dieu

Article 7e.

De la Construction ou Sintaxe

1o de la Phrase en General

1o ordinairement le Nom Suit le verbe قَامَ زَيْدٌ

2 il peut etre devant ٱللّٰهُ يَحْكُمُ Dieu jugera

3o mais Souvent il y est censé Separé de la Phrase, comme en hebreu, et alors c'est le Pronom meme Sousentendu qui fait le veritable Nom.

زَيْدٌ قَامَ هُوَ Zeidus Surrexit ipse, pour Zeid s'est Levé

زَيْدٌ ٱلْجَمِيلَةُ زَوْجَتُهُ Zeid la femme de lui est belle pour Zeid dont la fem. est belle

2o des Noms

1o Le nom Substantif 1o est toujours avant Son gen.

كِتَابُ ٱللّٰهِ le Livre du Seigneur

2o

2° n'en n'est jamais Separé meme par son adj. on ne dit point

كتاب عظيم الله Liber magnus Domini

desus, super, au dessus gen
sur la terre
insuper de Gen
en verité
Seulement

3° avant ce Gen. n'a 10 au Sing. et au Plur. irregulier

n'y article الكتاب الله ne se dit point - - mais كتاب الله

n'i nonnation on ne dit point كتابٌ زيدٍ mais كتاب زيد

3° au Plur. et au Duel regulier

aucun noun on ne dit point بنونَ زيد ny كتابٌ زيدٍ

mais Seulement au Plur. بنوا زيد وا

au Duel كتابا زيد ا

2° Le nom adjectif n'est toujours avec son Substantif on ~~ne~~ dit كتابٌ عظيمٌ

mais on nedit point عظيم كتاب

L'adject 2° quoique Separé de son Substantif par un gen (supra) est toujours au meme Cas que le Substantif au quel il se rapporte comme en latin Ex.

مالك الله عزيز مالكُ اللهِ عزيزٌ

3° a toujous l'Article Lorsque son Substantif l'a الكتاب العظيم

4° Le peut avoir avec un nom propre quoique ce nom ne l'ait point Ex.

ابرهيم الامين Abraham le fidele

ou avec un nom devenu propre comme

بيت المقدس La maison S.te ou Jerusalem

5° Alif apres un Substantif qui a cette Article Sans l'avoir lui meme, il n'est plus son adjectif immediat, mais le Predicat ou l'attribut de la Prop. ainsi

الرجل عليم signifie l'homme est Scavant

au Lieu que الرجل العليم Signifie l'homme Scavant

6° est toujours au Sing. fem. apres un plur. soit masc. soit fem. de toute autre Chose que de L'homme افراس سودا equi nigra pour nigri des Chevaux noires pour noirs. الحجارة الكبيرة Lapides magna des pierres grands pour grandes

Cequi se fait meme dans les Pronoms جنات تجري تحتها انهار

des Jardins coulent sous elle des fleuves pour des Jardins sous lesquels Coulent &c

7° dans ces

7° dans ces Phrases Coupées ou à l'orientale telles que زَيْدٌ الجَمِيلَةُ
زَوْجَتُهُ quoique femini. et suivi d'un nominatif il ne laisse pas (cet adject) de
s'accorder avec le 1er nom separé en quelque cas qu'il soit ainsi l'on dit

زَيْدٌ الجَمِيلَةُ زَوْجَتُهُ

زَيْدٌ الجَمِيلَةِ زَوْجَتُهُ

زَيْدٌ الجَمِيلَةَ زَوْجَتُهُ

8° etant participe ou adj. qualifiant, peut etre suivi d'un nom au gen.
ou a l'accus.

ainsi l'on dit هِنْدٌ عَالِمَةُ الزَّوْجِ hinda docta viri — pour hinda cujus vir est doctus

et هِنْدٌ عَالِمَةٌ الزَّوْجَ hinda docta virum

et de meme مَضْرُوبُ ظَهْرٍ et مَضْرُوبٌ ظَهْرًا frappé du dos ou au dos

c'est la meme Chose que un tel مَضْرُوبٌ ظَهْرُهُ dont le dos a eté frappé

3° le Nom Comparatif et superlatif etant en Arabe ils deviennent

1° avec مِنْ comparatifs أَحْسَنُ مِنْ زَيْدٍ meilleur que Zeid

et tels ne Changent point, ni de Genre, c'est a dire que أَحْسَنُ se trouvera aussi
bien avec زَيْنَبُ femelle qu'avec زَيْدٌ Masc. ni de Genre parcequ'on dit
encore [أَحْسَنُ] Les Zeides sont meilleurs que أَحْسَنُ الزَّيْدُونَ أَحْسَنُ مِنْ عَمْرٍو
Amrou

2° avec le Gen.	Superlatifs	أَحْسَنُ النَّاسِ	le meilleur des hommes
et sans Gen. precedées		الأَحْسَنُ	le meilleur
de l'Article		الأَفْضَلُ	le plus excellent

Et tels avec l'Arabe ils recoivent toutes les Differences de nombre de Genre et de cas

أَفْضَلُوا النَّاسِ et زَيْدُونَ الأَفْضَلُونَ زَيْدَانِ الأَفْضَلَانِ زَيْدٌ الأَفْضَلُ

Sing. Duel. Plur. Le plus excellens des hom

3° Des Pronoms

Pronoms separés 1° ils peuvent etre mis avant ou apres le verbe

ضَرَبْتَ أَنْتَ tu as frappé — نَصَرْتُ أَنَا jai aidé

2° **inseparables** 1° ils doivent avoir à la 3e pers. un antecedent exprimé
ou

ou Sousentendu au moins virtuellement. c'est a dire que si l'inseparable est joint au Nomin. du verbe, il doit preceder l'accus. et non autrement que s'il est joint a l'accus. il est libre on ne dit pas ضَرَبَ غُلَامُهُ زَيْدًا mais bien ضَرَبَ زَيْدًا غُلَامُهُ dans la 1re Phrase en prononçant غُلَامُهُ on ne voit rien a quoi l'on puisse rapporter le Pronom. mais dans la 2de زَيْدًا qui le precede le fait entendre de meme l'on dit bien فِي ٱلدَّارِ صَاحِبُهَا in atrio Domini

mais l'on ne dit point صَاحِبُهَا فِي ٱلدَّارِ

2° l'on doit se souvenir que tous les inseparables de la 2de et de la 3e pers. au Plur et au Duel sont comm. au Masc. et au fem.

عَبْدُكُمْ votre Serviteur de vous hommes et femmes

عَبْدُهُمْ Leur Serviteur d'eux et d'elles &c

voiés l'art. 4 au 2. des inseparables.

3° Relatifs 1° est souvent omis ou sousentendu, la phrase ne conservant que l'inseparable come en hebreu ٱللَّهُ جَلَّ شَأْنُهُ Deus gloriosus ejus status pour cujus gloriosus est &c

شَأْنُهُ

2° avec un Antecedent humain, ou qui marque l'homme, s'accorde en genre et en nombre.

ٱلرَّجُلُ ٱلَّذِي L'homme qui

ٱلرَّجُلَانِ ٱللَّذَانِ Les deux hommes qui ٱلرِّجَالُ ٱلَّذِينَ les hommes qui

mais non en ce Cas. c'est a dire, qu'il demeure toujours le meme, L'homme, qui, de L'homme, qui, à L'homme qui, c'est toujours ٱلَّذِي

3° avec un Antecedent qui designe autre chose que l'homme au Sing. masc. et fem. s'accorde en genre et en nombre

كِتَابٌ ٱلَّذِي Le livre qui ou que

ٱلْإِمْرَأَةُ ٱلَّتِي La femme qui ou que

au plur. fem. s'accorde نِسْوَةٌ ٱللَّوَاتِي les femmes qui ou que

Masculin

Mascul est toujours (ce Relatif) comme les adjectifs supra ou fem et sing. ٱلْكُتُبُ ٱلَّتِي les Livres qui ou que

Cequi s'entend aussi des Pronoms insep.

أَخَذْتُ كُتُباً وَقَرَأْتُهَا j'ai pris des Livres et je l'ai lû, pour je les ai lus

Sumpsi libros et legi eam pro eos.

4.º des Verbes

Le verbe 1.º dans une phrase en General

1.º peut etre avant ou aprés le nom (supra) mais le plus souvent est avant

ٱللّٰهُ يَحْكُمُ Deus adjuvabit عَلِمَ ٱللّٰهُ novit Deus.

2.º ayant son Nom avant luy

1.º avec sing. Plur. et Duel s'accorde en Genre et en nombre

رَجُلَانِ خُلِقَا deux hommes ont eté creés ٱلنِّسْوَانُ يَغْزِلْنَ les fem. filent

2.º avec un nom Pluriel irreg. il peut etre, et est ordinairement au sing. fem.

ٱلرِّجَالُ حَارَبَتْ viri pugnavit au femin. pour viri pugnaverunt

ٱلأُرُوضُ تَجِفُّ el ouroud ourlagiafat terræ Contremuit, pro, Contremuerunt

3.º aiant son Nomin. apres lui, ordinai. et plus elegament est au sing. quoique ce nom suivant soit au Plur. ou au Duel.

أَبَقَ ٱلْعَبْدَانِ fugit duo servi pour fugerunt

de plus est même avec un nom masc. au masc. ou au fem. ad Libitum ainsi l'on dit قَالَ ٱلنَّاسُ qual annas et قَالَتِ ٱلنَّاسُ qualat annas. v. La Croix.

2.º Substantif seul. 1.º se sousentendent dans la pluspart des Phrases

ٱللّٰهُ غَرِيمٌ Deus est Beneficus supplées كان

2.º suivi de ل ou de عِ sert pour le verbe habeo.

ٱلْكِتَابُ لِزَيْدٍ Le Livre est de ou à Zaide le Livre appartient a Zeid.

				Et de meme	
كان لي j'ai	mai	يكون معي	j'ai	لي كتاب	j'ai un livre
كان لك tu as	maaK	يكون معك	tu as	لك كتاب	tu as
كان له il a	maou	يكون معه	il a	له كتاب	il a
	maana	يكون معنا	nous avons	لنا كتاب	nous avons
	maaKoum	يكون معكم	vous avés	لكم كتاب	vous avés
	mahoum	يكون معهم	ils ont	لهم كتاب	ils ont

3° avant lui prend un nom. coe. tous les autres verbes puisque c'est le sujet de la prop.

mais apres ou pour le Predicat demande un accus. الله كان قديرا Deus est potentem pr. potens

Ce qui s'observe meme

1° dans les Transpositions كان زيد قايما est Zeidus stantem pour stans

كان قايما زيد est stantem Zeidus pour stans

2° Lorsqu'il est sousentendu avec ما et لا et suivi d'un adjectif

ما يوسف جاهلا Joseph non est ignarum pro ignarus

4° a pour semblables (a L'egard de ces Acc. du Predicat.)

1	ليس non fuit	1 ليس زيد نايما	Zeidus non est dormientem
2	صار fuit evasit devint	2 صار عثمان مسلما	Othman evasit ortodoxum
3	ما زال non cessavit	3 ما زال زيد عالما	3 non cessavit Zeidus esse doctum
4	ما انفك non cessavit	4 ما انفك زيد جالسا	4 non cessavit Zeidus esse sedentem
5	ما فتئ non destitit non cessavit	5 ما فتئ بكر محسنا	5 non cessavit Petrus esse beneficientem
6	ما بقا non destitit	6 ما برح خالد كريما	6 non destitit Chalidus esse Liberalem
7	ما برح non destitit	7 La meme chose	7 ————
8	ما دام quandiu fuit ou perstitit	8 اجلس ما دام زيد جالسا	8 Sedebo quandiu perstiterit Zeidus sedentem
9	امسى sero fuit	9 امسى ظلك طويلا	9 Vespere fuit umbra longa il y a eu le soir

10	بَاتَ	nocte fuit		~~vespere fuit umbra longua~~
11.	ظَلَّ	die fuit		~~il y a eu le soir~~
12.	أَصْبَحَ	mane fuit	10 بَاتَ عَمْرٌو سَاهِرًا	10 Amrus fuit nocte, vigilante. a passé la nuit sans dormir
13.	أَضْحَى	meridie fuit	11 ظَلَّ زَيْدٌ صَايِمًا	11. Zeidus fuit die jejunantem
14	يُسَمَّى	nominari	12. أَصْبَحَ ٱلْبَرْدُ شَدِيدًا	12 frigus fuit mane vehemens.
			13 أَضْحَى ٱلْوَهَجُ مُحْرِقًا	13. meridie fuit Calor æstuosu.
			14. اِبْنُهُ يُسَمَّى مُحَمَّدًا	14 filius ejus vocabitur Mahomedem.

5.° Entre ces verbes لَيْسَ (dont on peut voir la Conjug. dans les Quiesc. perm. Quafia) au lieu d'vn accus. apres lui prend quelques fois la prep. بِ avec le Gen.

لَيْسَ يُوسُفُ بِجَاهِلٍ Josephus non est in ignorante. pour, non est ignorans.

6.° avec le meme لَيْسَ et les negatives مَا لَا, si le predicat se trouve avant le sujet de la prop. non ignarus est Josephus ou qu'entre ces negatives et ce predicat il y ait vne separation par إِنَّ, ce pred. ne se met plus a L'accus. Ex.

مَا جَاهِلٌ يُوسُفُ non ignarus joseph.

مَا إِنَّ أَحْمَدُ صَادِقٌ non stiq. Ahmedus verax

مَا زَيْدٌ إِلَّا مُنْطَلِقٌ non est Zeidus nisi discedens

Remarques.

Ces accus. apres le verbe sont presque semblables aux Infinitifs que l'on met en latin apres les verbes impersonnels. dans facere me pudet. c'est facere qui est le Nom. du Verbe. de meme icy كَانَ يُوسُفُ كَرِيمًا fuit Josephus Liberalem, c'est a كَرِيمًا avec l'Infinitif, etre, sousentendu, qui paroit le Nom de la Phrase, l'etre Liberal de Joseph ou voila ceque c'est que Joseph &c.

3.° Substantif Servile.

J'appelle ainsi le verbe كان Lorsqu'il se joint aux autres verbes pour former les differentes modifications des 3 tems, je veux dire l'imparfait, le plusque parfait et on n'ajoutera icy a l'art. 12 de la Reduction des tems aux tems francois que ces deux mots. dans les Negations on se sert souvent de ليس . non fuit.

4.° Intransisitif Seul comme

مرّ Passer بدأ Commencer عاذ se Refugier

أصق adherer اهتمّ etre inquiet انطلق s'en aller

خاف Craindre قرب s'approcher جاء venir بعد s'eloigner.

5.° Intransitif Servile et de Proximité il y en a 7

أخذ Capit, assumpsit. il se prit à

جعل apposuit, Capit. il se mit à

J'en ai deja parlé Art. 5 au 1 des Tems

وشك Prope fuit, parum abfuit, il fut pres de.

طفق Attendit, perseveranter fecit. il s'attacha à, il se mit en devoir de

كرب Propé fuit. il ne fut pas loin de

كاد Propé fuit. il fut sur le point de

عسى in dubio fuit. il s'en falut peu qu'il ne, il ne faloit pas encore grand chose pour le Determiner a

de ces 7 Verbes 1.° les 5 1.ers se mettent avec le futur sans aucune Particule entre deux

أخذ نوح يصلّي Noë commenca a Prier

جعل يخطب il se mit a Precher

Avec كرب طفق وشك La meme Construction

2.° Les 2 derniers prennent apres eux أن mais 1.° كاد rarement et moins Elegamment

كاد محمّد ينطرح من جبل Mahomed etoit ou fut prest de se precipiter du haut de la Montagne

moins Elegamment. كاد محمّد أن Mahomet etoit prêt de.

Et 2.° عسى

et 2° عسى toujours .. عَسَى زَيْدٌ أَنْ يَخْرُجَ Zaid fut prêt de Sortir, pensa Sortir

6° **Actif** il Regit comme dans les autres Langues.

1° ou l'accus. de la Chose صَنَعَ اللّٰهُ العَالَمَ Deus fecit mundum.

2° ou l'infinitif c'est a dire icy, le nom infinitif de l'action il se met par Consequent encore a l'accusatif أُرِيدُ ضَرْبًا volo verberationem ou je veux frapper. il n'y a point de Construction plus ordinaire en Arabe. et ce nom Infinitif se trouve partout avec les Verbes, avec les noms, avec les Prep. &c. ainsi pour dire, je veux Battre un tel, on dit, je veux la Verberation d'un tel. je veux m'eloigner de, je veux mon eloignement de. je veux me transporter Chez vous, je veux mon transport Chez vous &c.

3° ou le Subjonctif avec la Particule أَنْ

أُرِيدُ أَنْ أَسْمَعَ je veux Entendre mot a mot volo ut audiam.

Cette Particule ne se trouve point accompagnée de la Prep. que le 1er verbe prend avec les noms. Ex. لَا أَقْدِرُ عَلَى أَنْ أَقُولَ je ne puis dire mot a mot, non possum super ut dicam

Et عَلَى est la Prep. ord. du Verbe قَدَرَ avec les noms.

لَا أَقْدِرُ عَلَى ضَرْبِهِ je ne puis frapper, mot a mot, non possum super Verberatione

Remarques.

1° Le verbe Arabe fournit necessairement par le nombre de ses Conjug. Plusieurs Actifs Come. Shaquad Shaqquad phaquad Aphequad &c. et de meme des Doubles Actifs coe phaqquad Aphequad &c. et par Conseq. double Accus. Comme en hebreux.

2° quoique L'Accus. d'un verbe soit Soussentendu, les Grammairiens n'ont pas droit de Dire qu'il Regit le Genit. avec telle ou telle autre Prep. parcequ'ils Le trouvent Seulement avec cette Prep. la ainsi بَشَّرَ Evangeliser.

أَخْبَرَ instruire de Nouvelles.

se mettent ordinai avec la Prep. لِ mais si je dis que بالانجيل,
in Evangelio est le Cas de ces verbes parceque les auteurs des Dictionaires
les ont traduits Annunciare Significare, je me trompe; c'est homines qui est
sousentendu, et il les faut traduire comme on le voit Evangeliser quelqu'un
instruire quelqu'un. cette Rem. est tres importante pour donner une idée
juste de la vrai signification des verbes et de leurs differentes ~~Significations~~ Conjugaisons,
3° La Prep. est toujours determinée a etre telle ou telle, par telle ou telle autre
signification du verbe
si cela est de ces prep. الى لِ مِنْ عَنْ عَلى فِي
l'on sent tout d'un coup que
avec وَهَبَ donner ce doit etre لِ
avec خَلَصَ arracher tirer de
أَخْلَصَ faire sortir de
أَبْعَدَ Eloigner de
إِسْتَعَارَ emprunter de
— ce n'est peut etre que مِنْ
avec شَنَعَ detourner de
أَرْجَعَ faire Retourner de
— c'est necessairement عَنْ ou مِنْ
avec جَازَى donner Recompense
شَكَرَ Remercier
حَمِدَ Laudare
— ce sera toujours عَلى a cause, ou sur, au sujet de..
avec غَرَزَ ficher
طَعَنَ ficher en Percant
رَكَزَ ficher faire un trou au milieu au Centre
— ce doit etre فِي
avec أَدْغَمَ introduire أَضَافَ pousser vers
أَدْخَلَ faire entrer أَسْنَدَ annexer a pancher vers
بَعَثَ envoier حَوَّجَ porter son besoin vers
— c'est إِلى vers, ou dans, avec mouvement
4° on Raisonnera de la meme maniere sur les Verbes Neutres c'est leur

Sign.

Signification qui determine la Prep. qui les Suit ainsi

1° avec لصق adherer a S'arreter dans

عاذ croire trouver Son Refuge dans } ce Sera necessairement ب in

اهتمّ etre Chagrin mettre Ses Soins en

2° et parceque le meme ب Signifie aussi cum on dira encore

جاء بكتاب il est venu avec un Livre, il a apporté un Livre

3° mais صعد monter } Demandent manifestement على على sur pour l'etat actuel et pendant la marche الى

جاء aller

راح راح s'en aller الى, par rapport au terme de la marche

رجع رجع s'en retourner

رحت الى سوق je m'en vais a la place au marché

4° avec les verbes qui marquent que l'on tend a quelque Chose

ce doit etre الى c'est pourquoi

avec اب tendre ou desirer

احتاج avoir besoin de tourner vers } l'on trouve Effectivement الى.

توجّه tendre aller vers

دخل entrer

5° coe en hebreux au lieu de la Prep. et de son Pronom Separé du verbe, on joint quelques fois le Pronom au Verbe meme sans prep. Ex.

גרע יברך לא Demeurer icy avec جاء on dit fort bien

جاءني pour

اتيتك veni ad te pour اتيت اليك

7° Coe en francois la Prep. de sert egalement pour des Verbes de Significations tres differentes par Ex. s'eloigner de s'approcher de de meme en Arabe on trouve من egalemt. avec بعد et avec قرب ou تقرب s'approcher

8° en Arabe coe en francois et en latin il y a des Phrases a double Verbe sans Liaison, et ces Phrases se trouvent ordinairement avec Certains verbes de doute et de Certitude, d'opinion et de Science

tels sont — وجد trouver

علم Savoir Connoitre

خال S'imaginer

حسب Censer, Estimer, compter pour

ظن opiner

زعم Croire opiner

Ces verbes 1° peuvent se mettre avec deux accus.

عَلِمْتُ زَيْدًا عَالِمًا Scio Zeidum doctum (supp. esse)

2° Se trouvent souvent seuls meme au milieu de la Phrase qui a son nom particulier coe en Latin inquit inquam putas &c

زَيْدٌ عَلِمْتُ عَتَّابٌ Zeidus novi est impostor

مُوسَى نَبِيٌّ عَلِمْتُ Moises Propheta est, novi

عَلِمْتُ لِزَيْدٍ عَبْدٌ Novi de Zeido mancipium est.

tout cela pour dire je sçais que...

9° C'est aux verbes que se Rapportent les questions de lieu, de tems, de prix, de poids, de Mesure &c puisque la Répon. se donne toujours selon le Verbe et par Rapport à la Signification

1° pour le Lieu aux Questions

1° ou est-il ubi l'on Repond par بِ ou فِي

2° ou va-t-il quo par إِلَى rarement فِي

3° d'ou vient-il unde par مِن ou عَن

4° par ou passe-t-il qua par بِ

5° Combien loin ira-t-il usquequo par إِلَى ou un noun ala fia

2° pour le tems aux questions

1° Combien de tems durera-t-il par quandiu? par فِي

2 quand ira-t-il quando? par فِي

3° Combien y-a-t-il, ou depuis quand? par مِن مُذْ مُنْذُ et مِنْذُ

3° Pour la Maniere aux Questions

1° comment

1° Comment ou meme de quelle qualité

par L'accusatif ad verbia Lisé حَلِيماً en Sage

ou par بِ بِرِعَايَةٍ honorablement le meme que رِعَايَةً,

نَفْساً par raport a l'ame.

2° pourquoi? par بِسَبَبِ لِأَجْلِ ou مِن أَجْلِ

4° Pour le Prix le poids et la Mesure a la question . . .

. . . . de quel Prix, poids ou Mesure? on Repond par L'accus.

قَفِيزٌ شَعِيراً vn demi septier d'orge cõe qui diroit vn demi Septier en orge

رِطْلٌ زَيْتاً vne livre d'olives. vne livre en Olives.

10 Enfin il y a Certaines Expressions que les Grammairiens ont appellés des verbes de louange et de Blame, et qu'ils traitent d'irreguliers mais qui ne le sont nullement

1° نَعِمَ نَعِمَ نِعْمَ ou نِعْمَ quils traduisent bonus est ne sont qu'vn Accus. qui signifie Bonté et Cela Paroit par les Phrases نِعْمَ الرَّجُلُ نُوحٌ, bonus vir Noach

نِعْمَ رَجُلاً نُوحٌ idem

Car la 1ere signifie visiblement L'homme (appelé) Noé la Bonté suppleéé est la Bonté et la 2de Bonté en fait d'hommes Noé, Noé en fait d'hommes est la Bonté meme.

on doit dire la meme Chose de L'Expression بِئْسَ رَجُلاً زَيْدٌ, Zeid en fait d'homme est la Mechanceté pour dire Zeid est vn tres mechant homme

2° حَبَّذَا que l'on traduit il est aimable

et نِعِمَّا نَعِمَّا نَعْمَّا, il est beau il est bon بِئْسَمَا il est haïsable

ne sont encore que des Accus. joints

le 1er a ذَا حَبَّذَا Celuici est L'Amour meme

Les 2 autres a مَا quod نَعِمَّا il est toute la Bonté qu'il y a, on ne peut rien de ~~plus mechant~~ meilleur. بِئْسَمَا, il est toute la méchanceté quily a, on ne peut rien de plus méchant.

Et si l'on Demande pourquoy حَبَّ et نِعْمَ et بِئْسَ, sont a L'accusatif? je reponds parcequ'ils suivent les Remarques precedentes sur le Verbe كَانَ qui est icy sousentendu,

etant.

Etant cōe ils sont le Predicat de la Prep. ou ils se trouvent

Article VIII

Des Nombres et de la maniere de Compter

Les Noms de nombre sont ou Cardinaux 1 2 3 ou ordinaux le 1.er le 2.d le 3.e ou Distributifs deux a deux, trois a trois, &c.

1.o des nombres Cardinaux 1, 2, 3 &c.

1.o Les 2 premiers sont Reguliers أَحَدٌ vn أَحْدَى vne اَثْنَانِ deux اثْنَتَانِ deux fem.

2.o depuis 2 jusqu'a dix les Masculins ont la Terminaison fem. et les fem. la Terminaison Masculine

M. ثَلَاثَةٌ . أَرْبَعَةٌ . خَمْسَةٌ سِتَّةٌ سَبْعَةٌ ثَمَانِيَةٌ تِسْعَةٌ عَشَرَةٌ

3 ou le 3.e 4 ou la 4.e 5 ou vn 5 | Six ou un Sixain | 7 ou vn 7 8 ou vn 8 9 ou vn 9 dix vn X.aine

F. ثَلَاثٌ أَرْبَعٌ خَمْسٌ سِتٌّ سَبْعٌ ثَمَانٍ تِسْعٌ عَشْرٌ

Et les vns et les autres cōe en hebreu demandent apres eux vn gen. et vn plur vne 8.aine vn 12.aine d'hommes.

3.o de la Jusqu'a 20 on Reprend la meme Ligne des Masc. a term. fem pour les Masc. avec le feminin عَشَرَ

en mettant l'vn et l'autre nom a l'accus. أَحَدَ عَشَرَ

et la Ligne fem. pour les fem. avec le Masc. عَشْرَةَ

a l'accus. de la meme maniere إِحْدَى عَشْرَةَ

Excepté a 12. ou l'on dit egallement اثْنَتَا عَشْرَةَ et اثْنَا عَشَرَ

اثْنَتَيْ عَشْرَةَ et اثْنَيْ عَشَرَ,

4.o les nombres 20 30 40. 50. 60. 70. 80. 90. etant cōe en hebreu les pluriels de leurs nombres simples c'est a dire des fem. on dit

عِشْرُونَ 20. de عَشْرٌ 10

ثَلَاثُونَ 30 de ثَلَاثٌ 3

أَرْبَعُونَ 40. de أَرْبَعٌ

On suit le meme ordre pour 21. 22. 23.

Mais

mais C'est toujours le Petit nombre qui va le 1er | vn et 20 | 2 et 20 &c
et apres 3 le nombre fem ثلاثة و عشرون

5° ensuite vient مَايَة ou مِيئَة ——— Cent . . mais apres lui il prend vn gen vne centaine de, deux centaines de et vn gen. Sing.

Plur. plus. Centaines مِيَاتٌ

Duel مَايِتَانِ et مِيَاتَانِ 200 مَايَة رَجُل 100 hommes.

Et C'est encore depuis 3 la Ligne fem. a l'accus. meme jointe a . . ثَلَاثْمَايَةٌ

ثلاث مَايَة أَرْبَع مَايَة mais on peut prendre la Mas. ثلاثة مَايَة ثلاثة

6° de la on trouve أَلْفٌ vn millier

Plur. آلَاف et أُلُوفٌ . . . . . . plusieurs milliers

Duel أَلْفَانِ gen. أَلْفَيْنِ 2 milliers

lequel أَلْفٌ Suivi d'vn Gen. se met a L'Accus. Simple أَلْف et Seul se met a L'Accus. avec la Nunnation أَلْفًا

7° Pour Cent mille on dit egalement ثلاثمَايَة أَلْفٍ

Plur. عَرَّاتٌ plusieurs Cent mille

عَرَّاتَانِ 200 mille

عَرَّاتَيْنِ de deux cent mille

8° vn million c'est رِبْوَةٌ Cependant رِبْوَةٌ ne signifie proprement que 10000 mais l'vsage l'a fait prendre ——— pour 10 Cent mille Livres

Plur. plus. millions رِبْوَاتٌ

2 Millions رِبْوَاتَانِ

Fin

[illegible]

[illegible]

[illegible]

+ [illegible]

Grammaire Syro-chaldaique.
Premiere Section.
Article Premier
de
L'Alphabeth Syro-chaldaique
des
Lettres.

1.° il y a chez les Syriens et les Chaldeens 22 Letres seulement.

2.° ces Letres sont toutes consonnes.

3.° La figure des letres Syriaques est differente de celle des lettres Chaldaiques

4.° Les Syriens ont deux figures differentes de leur Alphabeth desquelles l'une ~~des~~ est des lettres courantes et l'autre des majuscules.

5.° le nom des lettres Syriaques est Different de Celui des Lettres Chaldaiques

Les noms					La Pronunciation
Syriens	Chaldeens	Syr. ord.	Majuscules	Chald.	
Olaph	aleph.	ܐ	ܐ	א	a, e, i, o, u, ou selon la voielle que l'on lui donne.
Beth	Beth	ܒ		ב	bh. ou b. jamais u. ni f.
Gomal	Guimel	ܓ		ג	Gh ou g. coe dans garçon et non coe dans gentilhomme
Dolath	Daleth	ܕ		ד	dh ou d. simple
he	he	ܗ		ה	ha he hi & selon la voielle que l'on lui donne
waw	wau	ܘ		ו	V consonne coe dans Valet ~~& coe le z~~
Dzae	Dzain	ܙ		ז	Dz comme le z
Cheth	Cheth	ܚ		ח	Ch coe dans Patriarchat
Theth	Theth	ܛ	ܛ	ט	Th. θ.
Ioud	Ioud	ܝ		י	j. consonne prononcée avec la voielle en meme tems ia, je &c
Kaf	Kiaf	ܟ		כ	K prononcée avec un petit i Kia Kie.
Lomad	Lamed	ܠ		ל	L
Meim	Meim	ܡ		מ	M

Syriens	Chaldeens	Syr. ord.	Majuscules	Chald.	prononciation
Noun	Noun	ܢ		נ	N.
Semchat	Samech	ܣ		ס	S. coe dans Severité
Aaë	Aaim	ܥ		ע	a e o i u ou selon la voielle quelle a mais jamais g. nign encore moins rgn.
Phé	Phe	ܦ		פ	φ. ph ou f. jamais P.
Tsodé	Tsadé	ܨ		צ	TS.
Quouf	Quouf	ܩ		ק	Q. coe dans quoniam querelle
Reisch	Resch	ܪ		ר	R
Schin	Schin	ܫ		ש	Sch ou Ch Schisma chat
Taw	Taw	ܬ		ת	T

Remarques

On Remarquera icy 1.° que les lettres Syriaques avoient originairement la meme figure que les Chaldaiques, ceque l'on peut aisem.t appercevoir en comparant les Letres Syriaques Majuscules avec les Chaldaiques.

2.° que ces Majuscules sont les plus anciennes Chez les Syriens.

3.° que les autres n'ont eté inventées que pour pouvoir ecrire plus vite.

Art. 2.

des Diferentes figures et de la liaison des Letres.

1.° Les Lettres sont figurées differemmt. d'elles memes.

1.° Lorsqu'elles sont seulemt. finales des mots

2.° Lorsqu'elles sont jointes a d'autres

3.° Lorsqu'elles sont jointes a d'autres et finales des mots tout ensemble

2.° 1.° 5 des lettres Chaldaiques Changent de figure quand elles sont a la fin des mots. Les Voici

צ פ נ מ כ

ץ ף ן ם ך

2.° toutes les Lettres Syriaques Changent de figure a la fin et au milieu des mots

3.° ce Changement de fig. dans les Letres qui sont au Commencemt. et au milieu des mots se fait par la Liaison.

3° 1° cette Liaison des Lettres n'est qu'une petite Barre par laquelle les Lettres sont liées les vnes aux autres.

2° cette Barre est horizontale ou Cube.

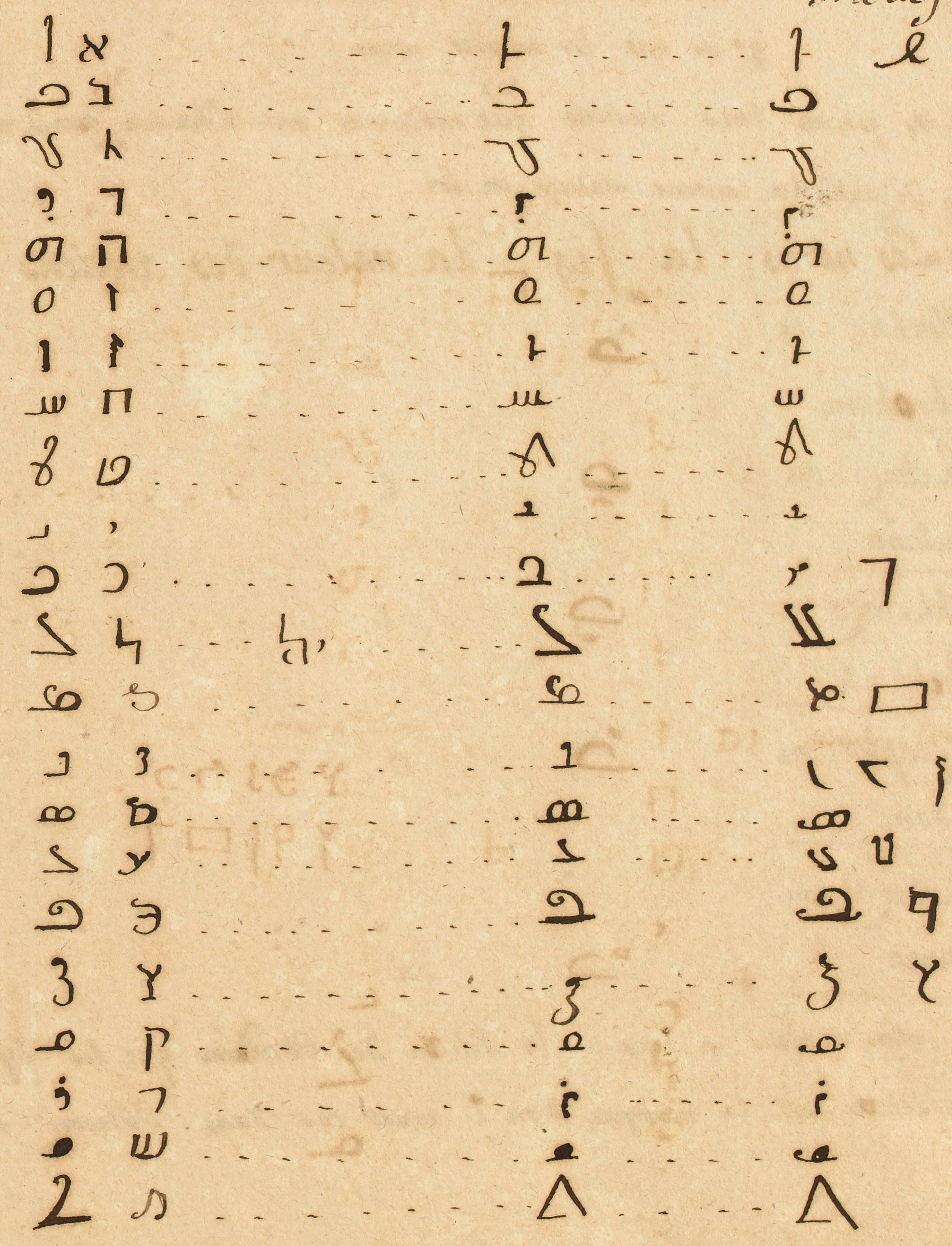
4° 1° parmis les Lettres Chaldaiques il n'y en a que 2 qui se lient l'vne a l'autre

2° cette Liaison se fait de cette maniere ܠܐ pour אל

5° apres avoir dit 1° qu'elles etoient les Lettres qui Changent de figure 2° comment se fait cette liaison il n'est pas necessaire de multiplier ici les remarques et l'on n'a Besoin que d'vne Table dans laquelle on montre la figure qu'elles ont.

Table des Letres Syriaques et chaldaiq. ou l'on montre leurs differentes figures.

1° au commencement — 2° au milieu — 3° a la fin des mots.



Art. 3.e des points voielles

1.o des Syriaques

1.o il faut ici considerer les points voielles des Syriens distingués de ceux des Chaldeens

2.o leur distinction est aisée a connoitre puisqu'ils different 1.o en nom. 2.o en nombre 3.o en fig.

3.o quoiqu'ils conviennent en valeur de Son

2.o 1.o les points voielles des Syriens sont 1.o anciens 2.o nouveaux.

1.o les Anciens sont au nombre de 5

2.o les nouveaux au nombre de 7.

3.o ils ont les memes noms.

1. ces points tant anciens que modernes ont Chacun deux noms.

2. ils ont la meme valeur en Soi

1.o Les noms	la fig.	la valeur des anciens	2.o les modernes.
Ptochho ou Abrohom	ܒܰ	a	ܒܲ
Rebozo ou Eschaio	ܒܶ	e	ܒܸ ou ܒܹ
Chhebozo ou Ischhoch	ܒܻ	i	ܒܼ
Zecopho ou Odom	ܒܳ	o	ܒܵ
Rebozo ou ourio	ܒܽ	ou	ܒܘܿ ܒܘܼ ܒܘ

3.o nous ajoutons a ceux ci le Scheva des Chaldéens que les Syriens n'expriment pas

ce Scheva est la marque d'un ē muet coe dans Blason. nous l'admettons.

1.° parcequ'il cause chez les Syriens les memes Changemens que chez les Chaldeens et les hebreux.

2.° parceque quoiqu'ils ne l'expriment pas ils le font Sentir coe les Chaldeens. Ainsi donc 12 points voielles chez les Syriens.

2.° des points voielles des Chaldéens

1.° les Chaldeens ont 14 points voielles.

2.° de ces 14 il y en a onze Simples et pour eux memes.

3.° Trois autres doubles et qui Servent pour les Simples.

2.° de ces Simples il y en a 5 de longs 5 de bref, un tres bref.

3.° les composés Sont 3 bref mitoiens nous les mettrons dans leur rang naturel

1.° les onze Simples et pour eux memes

Le Nom	La Sig.	La valeur des 5 Longues		
G. Cametz	ꓔ	ɷ	baɷ	
Tséré	‥	e	be	Beste
G. Kirie	ʼ.	i	bi	Chemise
chholem	· ou ì	ω	bo	Prosne
Schourek	·ı	ou	bou	fou

2.° Le Nom	la figur.	La valeur des 5 breves.		
Phatach	–	a	bă	battre
Segol	∵	e	bĕ	telle
pKirik	·	i	bĭ	vanité
p.Cametz	ꓔ: ou ꓔ comme le long	o	bŏ	homage
quibbous	⋱	u	bŭ	industrie

3.° le Nom	la sig.	la valeur du tres bref	
Schera	:	e̋	be

4.° Le Nom	la sig.	la valeur des 3. composés		
Phata Schera	–:	a̋	ba̋	composé du phatha et du Schera
Segol Schera	∵:	e̋	be̋	du Segol et du Schera ils sont tous pour le Schera Seul
pCameto Schera	ꓔ:	ő	bő	du pCamets et du

Remarques

1. Le grand Camets est une espece d'aa Allemand.

2. Le ܸ est notre e simple

4.° Voila les points voielles des Syriens et Chaldeens.

Article 4.e

des points non voielles et de la ligne occultante

1.° il y a encore chez les Syriens d'autres points que les points voielles.

2.° Ces points sont au nombre de deux desquels l'un secrit dessus ou dessous les Letres — et l'autre toujours dessous.

3.° Ce Premier se trouve Exactement marqué dessus ou dessous les Letres
1° pour les fortifier.
2.° pour les doubler } Selon quelles sont posées.

4.° 1.° il les fortifie seulement Lorsque 1.° elles sont initiales des mots. 2.° elles sont induplicables Selon l'analogie de la Langue.

c'est a dire au commencement du mot les lettres ne se peuvent doubler

2.° il les double Lorsque selon l'analogie de la Langue elles sont duplicables.

5.° Lorsqu'il ne fait que les fortifier on l'appelle Rukh okh Lenitor.
2.° Lorsqu'il les double on l'appelle Kuschoi durum.

6.° Il l'est aussi tres Exactement dessous et dessus le ܗ̣ ou ܗ̇ mais il y fait 3 choses —
1.° il fortifie le ܗ
2.° Lorsqu'il est dessus il est marque du pronom affixe de la 3.e pers. fem. sing. ܗ̇
3.° Lorsqu'il est dessous il est celle du pronom de la 3.e pers. sing. Masc. ܗ̣
il Repond au mappiek des Chaldéens.

7.° Les Syriens ont encore une espece de Barre qu'ils posent sous les Letres — elle ne sert que pour avertir de ne donner aucun son à cette Letre ܐܢܫ̰
bar noscho et non pas bara noscho.

il y a encore chez les Syriens un point auquel ils n'ont point donné de nom — et que j'appellerai distinctif des mots ambigus.

ce point ne sert en effet qu'a les distinguer car 1.° etant mis dessus il les fait —

Prononcer en O

2°. Etant mis dessous il les fait prononcer en e.

par ou il est aisé d'appercevoir 1° que celui de Dessus est le Zecopho } negligés et auxquels
2° que celui de Dessous est le Rebozo } ils n'ont mis qu'un point

Reflexions sur le Kuschoï.

Nous avons dit que le Kuschoi avoit non seulement l'office de fortifier ces Lettres [illegible] mais meme qu'il avoit celui de les doubler lorsque selon l'Analogie de la langue elles etoient duplicables. cequi fait etablir une duplication des Lettres que quelques Grammairiens cōe L. de Dieu Hottinger et quelques autres ne veulent point admettre. mais sur quel fondement la rejettent ils? la Chose merite bien d'etre Examinée.

C'est disent ils parcequ'elle n'est point marquée dans la ponctuation, que l'usage des Syriens d'apresent qui ne doublent point les Lettres doit prevaloir. nous avouons que la duplication n'est pas marquée exactemt. partout. mais en meme tems nous leur Demandons.

1°. S'il est necessaire qu'elle le soit pour parler exactemt. cette Langue. ne suffit il pas qu'elle doive l'etre pour la faire remarquer et parler correctemt? car autrement non seulement cette Langue, mais même l'hebreu et toutes les autres dans lesquelles on double les Lettres se seroient trouvées toutes corrompües dans le tems de l'invention des points chose absurde a Etablir et encore plus à soutenir.

2°. qu'ils avouent qu'elle l'est au moins dans les Lettres [illegible] aux endroits ou elle doit l'etre selon l'Analogie de la langue. car qu'estce autre chose qu'un Kuschoi des anciens que le point qui se trouve sous la Lettre [illegible] dans le mot [illegible] au Chap. 4. v. 6. de S. math. le [illegible] qui avoit sous luy vn : s'est retranché en doublant la Lettre suivante par le Kuschoi. de ce qu'il n'est point ailleurs doit on raisonnablemt. inferer

qu'il n'y a point de Duplication chez les Syriens, que pendant un tres long-tems les anciens n'ont point doublés les Lettres, et que quand meme ils l'auroient faits, l'usage des modernes doit prevaloir? L'usage des anciens doit au contraire prevaloir preferablem.t a celui des Modernes, usage reconnu par les habiles Gramm.s et tellement autorisé par des Exemples qu'il ne faut qu'avoir un peu de Docilité et d'amour pour les anciens pour en convenir.

Ces Exemples sont frequens dans le nouveau Test. les mots ܐܡܐ ܘܡܝܕ ܘܒܝ doivent suffire. on ne perd rien a suivre les anciens car l'Analogie de la Langue est Conservée, la signification des noms et des Conjugaisons maintenuë plus surement, et on a de plus la Consolation de parler leur Langue a peu pres coe eux. avantage que l'on ne doit pas negliger, et que l'on perd cependant en ne les suivant point.

Nous les suivront donc le plus Exactement qu'il nous sera possible.

Les Chaldeens ont un point non voielle

8°. 1° ce point se met au milieu des Letres coe. ה ב

2° ce point n'a aucun son de lui meme

mais 1° il fortifie la Letre dans laquelle il se trouve

2° quelques fois il la fortifie et la double en meme Tems.

3° Lorsqu'il est dans un ה on l'appelle Mapphiq et alors il fortifie seulement ce ה

4° dans les autres Letres on l'appelle Daguesch coe chez les hebreux et dans ces Letres בגדכפת

1° il est quelques fois fortifiant seulement coe dans בגדכפת

2° souvent il es fortifiant et doublant coe dans ces memes בגדכפת et dans les autres excepté ces 5 cy אהעחר

De quelques autres points des Syriens.

1° Les Syriens ont encore des Points qui ne Repondent en rien a ceux des

Chaldéens.

2° ces points sont au nombre de deux le 1.er est composé de 2 points Collateraux et s'appelle Ribboui.

La 2. n'est qu'un point je l'appellerai distinctif des verbes. je les appellerai l'un et l'autre distinctifs des personnes des verbes.

ils s'ecrivent indifferemt. dessus et dessous les Letres. nous allons ici marquer L'office de ces points le Ribboui posé dessus ou dessous les Letres sans qu'il puisse servir de voielles n'est qu'une marque distinctive du pluriel des noms d'avec le Sing. Ex

ܩ̈ܒܪܐ dessous Sepulchres ~~ouverts~~.

ܦ̈ܬܝܚܐ dessus Ouverts

L'autre sert a distinguer quelques personnes du verbe et des Tems.

Recapitulation de tout ce que l'on a dit jusques ici des points non voielles.

1° Par l'Article precedent des points non voielles des Syriens et des Chaldéens l'on peut voir que les Syriens ne different qu'en peu des Chaldéens

Car 1° le Kuschoi des Syriens fait la meme fonction chez eux que la Daguésch forte des Chaldéens.

2° le Rukhokh des Syriens fait le meme office que le Dagués ~~forte~~ lene des Chaldeens.

2° le Point que les Syriens mettent dessus et dessous le ܗ̣̇ a absolument Le meme office chez eux que le Mappik des Chaldeens.

2° Les autres dont il est parlé dans le 4 de l'article precedent sont particuliers aux Syriens.

Art. 6.e

ou l'on traite des Accens des Syriens et Chaldéens, de la conjonction des mots et de la Distinction des phrases et des versets.

1° Les Syriens n'ont point d'accens et l'inflexion de la voix ne se marque

Chez Eux que par la longueur ou la Brieveté des points.

2.° Les accens Chaldéens sont tres aisés à appercevoir car ils n'ont point la figure des points voïelles.

3.° il suffit seulemt. icy de savoir que cette petite Ligne que l'on trouve sous les mots s'appelle Meteg מֶתֶג et qu'elle fait un peu reposer sur le point qui la precede.

4.° 1.° il y a une petite Barre qui joint les mots les uns aux autres.

2.° mais elle se fait differemt.

3.° Les Syriens la font de deux manieres la 1.ere par la ligne occultante dont nous avons deja parlé dans l'Art. 4.e au 7.° ܒܪܢܫܐ barnoscho

La 2.de en mangant le ܘ precedé de quelque Letre que ce soit ܟܬܝܒܘ Ketibou et non pas Kelibhou.

4.° Les Chaldéens la font de la meme maniere que les hebreux c'est a dire par cette petite Ligne ‾ mise entre deux mots qui n'en fait faire propremt. qu'un coe כָּל־עַמִּי דְּבַר־יְהוָה

5.° Les Syriens ont des points differens pour les 6 parties de la Phrase ils marquent le Semicolon de cette maniere .

Le Colon par des points contraires :

L'interrogation par 3 ∴

La Clausule entiere de 2 manieres

1.° dans la petite Ecriture ⁖

2.° dans la grande ∷

Les Syriens sont tres peu exacts la dessus. cela cependant est tres exactemt. observé dans le nouveau Testament.

Le point et la virgule assés peu Constamt. car tant tost ils se servent du Colon : tantot d'un seul point. ou du Semicolon.

et pour le point ils mettent indifferemt. ∴ ou ∷

de maniere que le Sens doit determiner les phrases plustot que ces sortes de points.

Art. 7.e

De la Difference des Lettres qui paroissent Semblables.

1.o Les Letres qui paroissent semblables Causent Souvent de la peine aux Commençans c'est pourquoy afin de leur oter tout obstacle nous jugeons a propos d'en fair voir la difference en les comparant les vnes aux autres.

2.o coe cette Ressemblance ne paroit fondée a l'Egard des Letres Syriaques que parcequ'elles sont jointes les vnes aux autres par vne petite Ligne il faut se Ressouvenir ici de cequ nous avons dis de cette Ligne dans le 3 du 2. Art. de cette Sect.

1.o qu'elle est transversale et horizontale 2.o qu'elle est oblique et ajoute encore 3.o que les Letres ne se joignent les vnes aux autres par cette Ligne que par derriere c'est a dire que c'est toujours le Coté droit de la 1.ere qui se joint au Coté Gauche de la suivante 4.o que celle qui ne Changent point absolument de figure Lorsqu'elles sont a la fin des mots ne sont differentes d'elles memes que parcequ'on leur ajoute vn petit Crochet au bout dont voici la figure [Syriac letter] [Syriac letter] Cela posé

Difference des Letres Syriaques.

10 { [Syriac letter] mais Lolaph est plus haut que le Dzain
[Syriac letter]

2.o { [Syriac letter] mais le Beth est plus plat
[Syriac letter] que le Kiof qui est Rond
[Syriac letter] et le Phe qui a vn Crochet qui releve en dedans.

3.o { [Syriac letter] mais Dolath a son point dessous au lieu que
[Syriac letter] le Reisch l'a dessus

4.o [Syriac letter] mais le he a vne Espece de 7 qui le prent en haut
[Syriac letter] le Waw n'en a point
[Syriac letter] et le Schemchat est deux Waw pressés avec vne petite Barre dessus.

5.o [Syriac letter] mais Theth forme vne o au bas de lui meme.
[Syriac letter] Et le Taw n'en forme point.

f. et la Taw n'en forme point

6.° Cell. mais le Lomad est plus haut que 7.° f. mais le

7.° f. mais le Lomad est plus haut que l'aäë

Laë f.l L aë

8.° f. mais le Kioff n'est qu'un point au lieu que

f. le meim forme un o

Remarque

Les autres sont ou absolument differentes de celles cy ou differens d'elles memes soit 1.° par la Ligne transversale qui joint les Letres 2.° ou par le petit Crochet dont nous avons parlé dans le 9.° du present art.

Difference des Letres Chaldaiques.

2.° Les Letres Chaldaiques qui paroissent semblables.

1.° ב mais le Beth est plat et quarré par en bas
כ et le Kiaf est rond

2.° ג mais le Guimel a un petit Talon coē une botte
נ et le Noun n'en a point

3.° ד mais le Daleth est plat par en haut
ר et le Resch est courbe

4.° ה mais le hé est ouvert du Coté Gauche
ח et le Cheth est fermé

5.° ו mais le Waw qui est droit ne descent point au dessous de la ligne
ז non plus que Dzain qui est un peu courbe dans le milieu
ן f. au lieu que le Noun y descend.

6.° ח mais le Chheth a les 2 jambes droites
ת et le Taw a la Gauche courbée en dehors.

7.° ט mais le thith n'est point fermé par en haut le — et le — le sont
ם le meim est quarré par en bas.
ס et le Samech est rond partout et a un petit apex au haut de son Coté Gauche

8º ך mais le Kiaf descend plus bas que la Ligne et a la tête plate

ד le Daleth qui a la Tête plate n'y descend point

ן le Noun final descend plus bas que la Ligne mais sa Tête est un petit Crochet

9º ܝ descend au dessous de la ligne du Coté Gauche

ܨ le Tzadé final y descend a la verité mais du Coté droit

La Liaison du ܠ et de l' ܐ est remarquée au 4º de l'Art. 2d.

Art. 8e.

Ou l'on fait voir la Difference des points voielles et non Voielles qui Paroissent semblables.

Dans cet Art. nous Considerons encore separement

La Difference des point Voielles et non Voielles Syriaques.

1º Les points voielles syriaques anciens dont j'ai parlé dans le 2º de la 3e. Section sont differens entre eux, et des autres points Voielles et non Voielles

2º Mais les autres paroissent semblables, il est necessaire que l'on remarque la Distinction.

3º les Points Syriaques qui Paroissent semblables sont.

1º Le Pthoco ܦ̣̇ mais le Phtoco a un point dessus et dessous.

Le Zozo ܦ̇ ܦ̣ le Zozo n'en a qu'un dessus ou dessous.

Et le point distinctif ... Et le point distinctif a bien un point dessus ou dessous mais toujours sans Vau.

2º Le Rebozo ∴ mais le Rebozo est toujours dessous et monte de Gauche a droite

Le Chhebozo ∴ au lieu que le Chhebozo monte de Droite a Gauche et est aussi Dessous

Le Zekopho ⁚ et le Zekopho est toujours dessus.

3º Le Rebozo .. mais le Rebozo se met dessous La Lettre

Le Ribboi .. le Ribboi est toujours dessus.

Remarque sur le Ribboi

1° dans la Distinction des Letres nous avons Remarqué que le ܪ etoit different du ܕ en ce que le Risch a le point dessus et le Dolath la dessous.

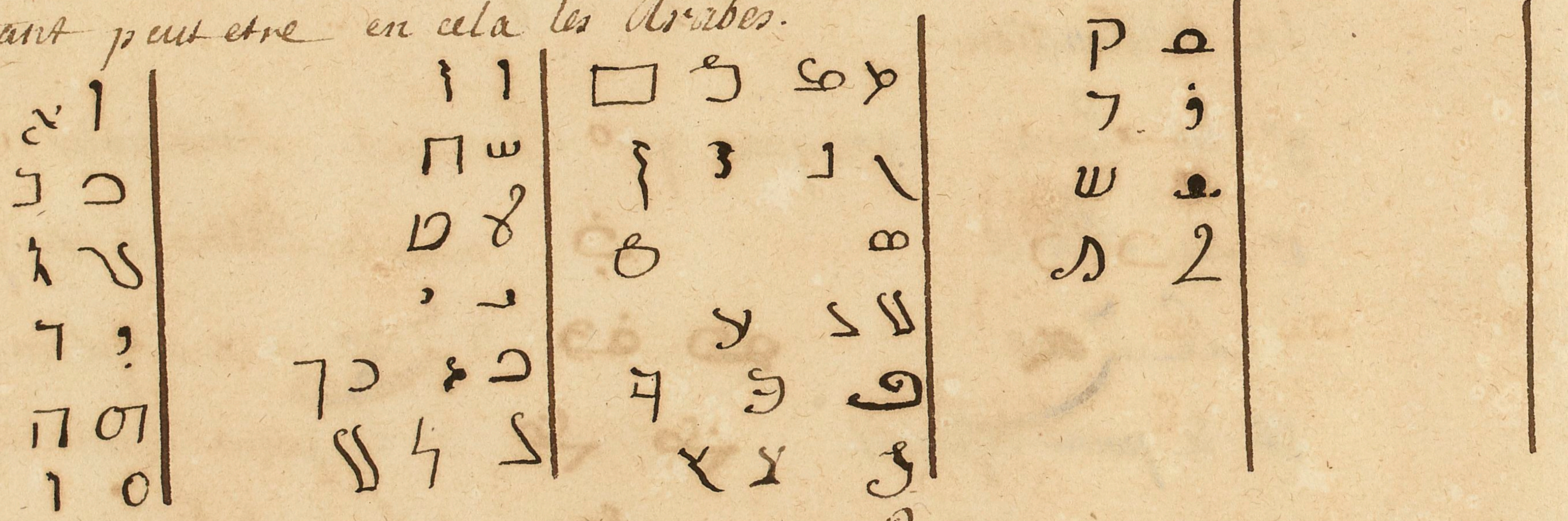
2° il faut encore Remarquer ici que Lorsque le Risch en a deux ܪ̈ l'un de ces points est pour le Distinguer du ܕ et l'autre pour marquer le Ribboi

V. Leusden pag. 29

3° et de meme du Dolath ܕ̤ que Lorsqu'il a deux points sous lui ܕ̤ L'un est pour le Distinguer du ܪ et l'autre est la marque du Rebozo

Que les Letres syriaques et Chaldaiques sont originairemt. les mêmes en figure.

Ces Caracteres tant Syriens que Chaldéens sont originairemt. les memes pour la figure ceque l'on peut appercevoir par la Conformation des uns et des autres. les Chaldeens ont toujours observés de ne point lier leurs Caracteres les uns aux autres de peur de Causer quelques ambiguités et les Syriens les ont liés de maniere qu'il ne s'en trouve point et qu'ils peuvent aller plus vite, en ecrivant, imitant peut etre en cela les Arabes.



Des sons des Letres.

Les Caracteres syriaques et Chaldéens ont les sons.

ܐ א est un petit esprit et Vaut autant que notre a dans avoir.

ܒ ב repond a notre B coe. dans bon on ne doit jamais le faire tourner vers l'u coe. font quelques Grammairiens. quand il a un point dedans, on le fait seulemt. un peu plus dur coe. dans Bandi prononcé avec Indignation.

ܓ ܓ a la meme que le Gamma des Grecs et notre g dans Gage Galant.

ܕ ܕ Repond a notre D. mais fait cependant un son un peu plus Profond et un peu plus sourd. ce son se fait en ouvrant peu la Bouche, et en touchant les dens d'en haut de la Langue elevée du coté droit et baissée du coté Gauche.

ܗ ܗ Il Repon a notre H. dans haine la haine on voit par la qu'il est plus dur que

ܘ ܘ Ne Repond point a notre V Consonne mais au double W des flamands Walon, Woua, Woué, Woui, d'une seule syllabe

ܙ ܙ Repond au des Grecs ζευγνυμι

ܚ ܚ Repond au χ des Grecs coe dans χαριτες et plus dur que le ܗ ܗ

ܛ ܛ Repond au Θ des Grecs coe dans Θεολογια c'est notre th. il faut un peu le Grassäier

ܝ ܝ Repond a L'iota des Grecs coe dans ιαομαι Guerir.

ܟ ܟ Ne Repond a aucune des Letres Europeennes il repond seulement au כ des hebreux et Arabes qui se prononce coe s'ıyl y avoit un petit, i, entre lui et la suivante K'a K'é

ܠ ܠ Repond a notre L c'est une Letre commune a toutes les Langues

ܡ ܡ Repond a notre M. Monsieur

ܢ ܢ Repond a notre N. Notre

ܣ ܣ Repond a notre S. Seigneur

ܥ ܥ ne Repond a aucune Letre des Langues d'Europe. c'est la plus dure de toutes les Letres Syro-Chaldaiques il se

pro-

Prononce du Gosier et on doit le Prononcer coe si on vouloit prononcer deux hh de suitte en meme tems coe hhaa.

ש Repond au ϲ des Grecs coe dans ϲιϰία

צ est un ts

ק Repond au q. des Latins coe dans quoniam ou au C dans Cin

ר Repond a notre R

ש Repond a notre Ch coe dans Chanoine on le tire un peu sur le σ des Grecs

ת Repond a notre T.

Le Meim se joint au milieu par une Barre, il se joint aussi a la precedente a la fin des mots par la meme Ligne au bas du Coté Gauche alors il est un peu Different.

il se met aussi a la fin des mots sans ligne Conjonctive avec cette figure

Le Noun se joint aussi par cette Ligne au bas
Et a la fin avec la meme Ligne mais different
et a la fin des mots il est aussi tout dissemblable

Le se joint au milieu par cette petite Ligne laquelle se termine en Crochet quand il est a la fin des mots

L'aaé a cette figure au milieu des mots et celle cy a la fin

Le Shé se joint au milieu des mots par une petite Ligne a son Coté gauche et termine sa queue en Crochet a la fin des mots.

Le Tsodé se joint au milieu et a la fin des mots par une petite Ligne au Coté Gauche de sa Tête

Le Quoph se joint au milieu des mots par une petite Ligne au Coté gauche et au droit qui se termine en Crochet a la fin des mots.

Le Resch se joint au Milieu des mots par une petite Ligne au Coté gauche de sa tête et a la fin par la meme Ligne mais un peu panchée coe celle du Dolath

Le Schin se joint au milieu de la Ligne sur laquelle il est posé dont il se fait un Crochet a la fin des mots.

Le Taw

Le Taw se joint au milieu des mots par vne ligne qui se tire de la letre precedente et que l'on conduit jusqu'a sa tete ܬ c'est la meme chose a la fin des mots

Nous avons cru devoir remarquer toutes ces Choses parceque nous sçavons Combien il est Difficile au commencement de reconnoitre la meme Lettre sous diverses figures et c͠oe il y a des Lettres qui paroissent semblables dans L'Alphabeth Syriaque et dans L'Alphabeth Chaldéen nous Croions qu'il est necessaire d'y faire quelques remarques afinqu'on ne s'y trompe pas meme a la 1ere Vüe.

Syriaque

L'Olaph et le Dzain ont la meme figure mais L'Olaph est plus haut.

Le Beth le Kiot et le Phé mais le Beth est plus plat et plus long que le Kiot. et le Phé a vn Crochet en dedans a sa Tete

Le Dolath et le Resch n'ont de marque pour les differencier qu'un point qui est sous le Dolath et qui est sur le Resch.

Le hé et le Waw sont absolumt. differentiés, puisque le hé est composé de plusieurs figures et que le Waw n'est qu'un Cercle.

Le Waw est aussi absolumt. different du Quof et du Semkath, puisque le Quof a vne Base sur laquelle il est posé et que le Semkath est composé de deux Cercles sur vne base

Chaldaique

L'Aleph est absolumt. distingué des autres.

Le Beth le Kiaf et le Phe paroissent semblables mais ils ont des marques Distinctives car le ב est rond par en haut et plat par en bas le כ est absolumt. Rond et פ a vn petit Crochet qui part de la Tete et se Courbe en dedans

Le Ghimel et le Noun ont aussi leur marque distinctive car le Ghimel a vne petite Botte au bas de son coté droit ג et vne petite base au milieu en dedans ג et le Noun n'a que la petite botte נ

Le Daleth et le Resch mais le Daleth est toujours quarré au lieu que le Resch est rond par en haut et a

Art. 9e

Chaldaique

Des Diphtongues des Syriens.

Nous parlerons dans cet Art. des diphtongues et nous dirons

1.° cequi les constitue 2. qu'il y en a de plusieurs especes 3. Combien de Chaque

1.° comme cequi Constitue les Diphtongues n'est que La Concurrence de deux Lettres qui peuvent n'avoir qu'un son cet Concurrence se peut faire en ai eu ou ia ie

et a un petit Crochet au haut de sa Tête. Le he le Cheth et le Taw. cepandant on les Distingue si l'on veut faire la moindre attention car la jambe droitte du ה est detachée de sa Tête et est une fig. quarrée le ח a la verité est quarré mais fermé au lieu que le Taw est rond par en haut de son Coté Gauche et que sa Jambe droite est Tortue. ת

Le Waw et le Dzain qui a un petit Crochet en haut coe le Dzain, est droit au lieu que le Dzain est Courbé le Dzain et le Noun final Le Dzain n'est jamais plus Long que ces autres Lettres au lieu que le Noun s'allonge une fois davantage. ן

3.° seulement au nombre de Six qui se font par la Concurrence

1 du Ptocho ou	Suivi d'un o ainsi le fait	..... o	ou o au	
2 du qui a sous lui un			ieu ou eu iou	
3 du qui a sous lui un				
4 du o		o	Waw	

2   1.° du Dzopho et du ... o oi

2   du Phtoco et du ... ai

3.° Qoique les anciens Grammairiens ne les aient point remarquées, cepandant elles existent et il faut Convenir qu'il y en a dans toutes les Langues ainsi Le Chaldaique a aussi les siennes que nous ne remarquerons pas parceque elles ne Causent aucun embaras dans la Lecture.

Art. X.e
de
La Maniere de Lire le Syriaque et le Chaldéen.

1.° Il faut Lire de Droite a Gauche.

2.° Il faut Toujours prononcer les Consonnes avant Leurs Voielles coe

בָ ba et non pas ab.

דָ da et non pas ad.

3.° Excepté dans le Chaldéen Le Cheth et L'Ain Lorsqu'a la fin des mots ils ont sous Eux un Phatach — coe dans נִיחַ quies car on dit Niach et non pas Niecha on appelle ce Phatach phatach furtif.

4.° il ne faut pas donner a ces 4 Letres אהוי dans le Chaldeen et a ces 3 ܐ ܘ ܝ dans le Syrien d'autre son que celui de la voielle precedente Lorsqu'elles n'ont elles memes aucune voyelle coe. L'אֶשְׁתְּקִיף ܐܫܬܩܝܦ

Cela Posé

2.° Il faut S'exercer a la Lecture ou dans les Tables des Noms et des Verbes ou dans le Commencement de L'Evangile ou des Pseaumes.

2.° mais afin de faciliter les Choses et pour que l'on n'ait pas besoin d'avoir recours a d'autres livres nous mettrons icy le Pseaume 15 en Caracteres Syriaques et Chaldaiques vis a vis l'un de L'autre et le meme pseaume en Caracteres Latins avec les marques des Longues et des breves.

3.° Cette Ligne — sous les Caracteres Latins marquera les Elisions des Lettres qu'elle fait dans le Syrien

Art. XI.e
de
La Nature des Lettres.

1.° Les Letres Syriaques et Chaldaiques sont de leur Nature 1.° ou quiescentes or la quiescente d'une Letre Consiste a etre ecrite sans etre prononcée Comme ܢܒܐ̂ בְּרָא

2° ou permutables. or la permutation d'vne Lettre Consiste a pouvoir se Changer

1° ou en vne autre 2° ou en vn point.

3° ou incapables de Deux :: de suite or cette incapacité en vne lettre Consiste a ne pouvoir etre Repetée de suite avec vn Schera coe ְ ְ דְדְ

Cette Regle ne Regarde que le Chaldeen.

4° ou Duplicables. Or la duplicabilité dans vne Letre est qu'elle puisse recevoir le Daguesch doublant coe le בּ dans דַבָּר ceci ne regarde que le Chaldeen

5° ou induplicables. Or l'induplicabilité d'vne Lettre est de n'etre point susceptible du daguesch doublant. ceci ne regarde que le Chaldeen.

6° ou d'etre doublées a l'egard des Lettres בְּגַדְכְּפַת Or la puissance d'etre doublées a l'egard de ces Lettres בְּגַדְכְּפַת c'est d'etre fortifiées et doublées en meme tems comme le ב dans דַבָּר au lieu que d'etre fortifiées, n'est pas etre doublées coe le בּ dans בָּנִים que l'on prononce Banim et non pas Bbanim.

7° ou Communicatives de leur Son. Or etre Communicatives du Son a l'egard d'vne Lettre c'est communiquer son Son a vne autre Lettre soit qu'elle soit devant, soit qu'elle soit derriere. Ce qui fait les Diphtongues Syriaques.

Art. XII.e
ou
L'on fait la Division veritable des Letres Syriaques et Chaldaiques par l'application des 7. Definitions de l'Art. Preced.

Donc il s'en suit qu'il y a 7 Sortes de Letres.

1° 4 quiescentes et permutables א ה ו י pour le Chaldeen — 3. quiescentes et permutables ܐ ܘ ܝ pour le Syrien.

2° 4. incapables du et induplicables א ה ח ע dans Le Chaldeen

3°

3.° 1 incapable de Deux :: de suitte et induplicable c'est le ד dans le Chaldéen.

4.° 17 Susceptibles de Deux :: de suitte et duplicables . dans le Chaldéen

5.° 6 Susceptibles de :: de suitte duplicables et fortifiables Seulemt.

בּגּדּכּפּת dans le Chaldéen

6.° 3. communicatives de Leur Son ܝ ܘ ו י qui forme les Diphtongues .

Remarque .

On voit par les N.os 1. et 6. de ces Arti. que ces 3. Letres ו י ܝ

sont 1.° quiesc. 2.° permutables 3. Communicatives de Leur Son

Art. XIII.e

Autre Division des Letres par leurs Qualités, et ou l'on Traitte de leur Changement et de la Transposition de Quelques vnes.

1.° Ces Letres sont qualifiées 1.° de Gutturales et il y en a quatre

Chald. אהחע

Parcequ'elles se prononcent du gosier Syr. ܐܗܚܥ

2.° de Palatiales parcequ'elles se prononcent du Palais. il y en a 4 et ce sont
ܓܝܟܩ גיכק

3.° de Linguales parcequ'elles se prononcent plus par le mouvement de La Langue que les autres . il y en a cinq . ܕܛܠܢܬ ; דטלנת

4.° de Labiales parcequ'elles se prononcent des Levres il y en a quatre
ܒܘܡܦ בוּמַף

5.° de Dentales parcequ'elles se prononcent avec vn sifflement de Dents
il y en a cinq et ce sont ܙܣܨܫ ܪ
זסרצש

2.° Dans la supposition que ces Langues ont Beaucoup de Rapport a l'hebreux nous Dirons que ces Lettres se mettent souvent l'vne pour l'autre . Ce Changement se fait .

1° ou parcequ'elles Conviennent a peu pres en son

2° ou parcequ'elles ont a peu prés la meme Organe

3° ou d'autorité ou parcequ'elles sont de meme Organe

4° Enfin parcequ'elles ont vne opposition mutuelle dans L'Alphabetth

3° 1° parcequ'elles Conviennent a peu pres en son ז pour le ד dans le mot

זהב pour lequel on dit דהב ou le ד est pour le ז

2° parcequ'elles se ressemblent en quelque façon on le voit dans le mot

זהבארץ pour lequel on dit ארעא ou le ע est pour le צ

3° parcequ'elles sont du meme organe on le voit dans le mot

ההלוזה qui est pour אהרוזה ou le ה est pour l'א

4° Parcequ'elles ont vne opposition mutuelle dans L'Alphabeth. il faut icy faire voir cette opposition mutuelle des Lettres.

Il y a 22 Lettres dans L'Alphabeth Syrien et Chaldéen. pour les opposer mutuellemt. les vnes aux autres on prend les onzes dernieres que l'on oppose aux onzes Premieres, les faisant toutes reunir au milieu en Commençant par la Premiere et la Derniere.

Delà L' א est opposé au ת

Le ב au ש

Le ג au ר

D'ou l'on fait pour בבל

ששך Jeremie 25. 26.

D'ou l'on pourroit faire pour אסא Le Roy Asa

מתמ

Pour דוד Le Roy David

קצק Et ainsi des Autres.

Nous en Parlerons plus amplemt. a present nous alons Continuer cet Art et Parler.

4°

4° de La Transposition des Lettres.

1° La transposition des Lettres se fait toujours Conforme en son [illegible] cela arrive toujours aux Lettres que nous avons qualifiées de Dentales, Lorsqu'elles sont precedées d'un [illegible] elles prennent sa Place et lui donne la leur.

2° le [illegible] et le [illegible] se transposent ainsi simplemt. mais le [illegible] et le [illegible] aprés luy avoir donné leur place se Changent le [illegible] en [illegible] et le [illegible] en [illegible]

3° elle se fait aussi parcequ'elles ont a peu pres le meme son

Ex. חלק קחל

Art. XIV.e

Qui est une Explication de la Nature des Points Voielles des Chaldéens par les Consequences des Art. 3. et 11.e

1° dans le 2° de L'Art. 3.e j'ai divisé les points voielles des Chaldéens en . . . Simples et pour Eux memes . . . Composés et pour un autre

2° L'Art. 11.e montre que toutes les Lettres Chaldaiques ne sont pas susceptibles de tous les Points.

3° de sorte que voila 1° des points mis pour d'autres cequi marque un Changement dans la Ponctuation

2° des Points incapables d'etre sous Certaines Lettres. ce qui marque de la Particularité

4° cequi donne occasion de Definir les Points voyelles 1° Generaux 2° Permutables. Or etre General a L'Egard des Points c'est pouvoir se mettre sous toutes sortes de Lettres, et etre Particulier c'est ne le Pouvoir pas. Etre permutable, C'est a L'egard d'un point pouvoir se Changer en un autre, et etre stable c'est ne le pouvoir point.

D'ou il s'ensuit Necessairemt. des Art. 3 et 11.e que parmis les Points voielles

Chaldéens

Chaldéens il y en a

1° 4. Particuliers | le : puisquil ne se met pas sous les 4 Gutturales selon le Second de L'art.
| Les 3 Composés puisquils sont pour le : selon L'art 3 au 4e du 2e

2° 10 Generaux c'est a dire 10 Longs et Bref | puisqu'il n'y a pour Eux aucune Exception dans L'art. il faut qu'ils se mettent egalemt. sous toutes sortes de Lettres.

A L'Egard du Changement je Dirai qu'il y en a

1° 2 stables | Le grand et le Petit Kirik | ils ne se Changent point en d'autres quoique Les autres se Changent en eux

2°. 12 permutables | c'est a dire tous les autres. | Cette mutuation se fait assés souvent de L'un en L'autre mais surtout de Ceux qui sont de même ponctuation. Coe. o ou ·ı

Remarques.

Pour donner ici tout ce qui Regarde les Lettres et les Points voielles. Je ne Crois pas devoir ajouter davantage que 3. Art. dont le 1er sera emploié a des Regles Communes aux uns et aux autres. le 2d. a montrer quelques Consequences qu'on peut tirer de ces memes Regles et de tout ce qui a Precedé. et le 3e. des Nombres des Syriens et des Chaldéens par les Lettres.

Art. XVe.

Ou l'on Continuë de montrer la Nature des Lettres, des Points voielles Chaldéens, et du Changements de ces Derniers, et l'on donne huit Regles gńales. de la Ponctuation Chaldaique.

I Regle.

Vne Letre susceptible du : en general en a toujours vn sousentendu Lorsqu'elle est a la fin des mots.

Coe par Ex. le ד dans פְקַד cela est Evident par tous les mots francois et meme des autres Langues coe. Bale que l'on pourroit dire Bal Seulemt. et ou l'on feroit Egalemt. sentir L'e muet de la fin.

2de   1°

2de

1° toute Letre doublée renferme necessairemt. ou 2:: ou vn : avec vn autre point.

2°. Mais vne Letre incapable de :: ne sauroit jamais renfermer le : avec vn autre point.

1° ou 2:: coe. le פּ dans יִפְּקֹד qui est pour יִפְּפְקֹד ou le : avec vn autre point coe dans le פּ dans יִפְּקֹד.

Et la Raison en est bien aisée a tirer puisque 2:: sont moins qu'vn : et vn autre point puisque le : est le plus petit des points vne Lettre incapable de 2:: doit aussi a plus forte raison etre incapable d'vn Schera et d'vn point.

3.e

Le Dagués doublant retranché des Lettres induplicables Change ordinairemt. et allonge la voielle de la Letre precedente.

Cecy est commun au Syrien et au Chaldéen. mais il faut remarquer que dans le Syrien il se fait vne compassation seulemt. dans la Ponctuation qui est de prononcer plus la 1ere syllabe du mot au lieu que cette Longueur de prononciation est marquée dans Le Chaldéen ou par vn grand point qui est la Compensation

ou par vn ו ou par vn י ou par 2 יי

4.e

1° Le Daguesch ne sauroit etre doublant ni dans vne 1ere Letre ni dans vne derniere sans points sous elle, ni dans aucune avec le : ni ordinairemt. aprés vn grand point.

2°. mais il l'est par tout ailleurs.

Voici la Raison c'est qu'un Daguesch rend trés Longue par position la syllabe precedente p. E. dans פִּקֵּד le Daguesch du ק Rend longue la syllabe פִּ Pha puisque c'est comme s'yl y avoit פִּקְקֵד Dela il s'ensuit que le Daguesch doublant ne sauroit etre ni dans vne 1ere Letre parcequ'elle n'en a point qui la precede.

3°

5.e

2.° ni dans une derniere sans points parceque un point qui ne sert pas n'a rien non plus qui le Precede.

3.° ni dans aucune apres le : parceque le : etant une voielle tres breve il est impossible qu'on appuie beaucoup sur la syllabe et qu'elle devienne jamais longue par position. ce qu'il faudroit Cependant.

4.° ni ordinairement apres un grand point parceque la syllabe qui precede le Daguesch etant déja Longue par position si on lui donnoit un grand Point il faudroit etre trop Longtems dessus pour en faire sentir la force cela arrive cependant quelques fois. La Raison est aisée a donner.

5.°

Tout point composé mis, ou devant etre mis sous une Gutturalle pour le : a la force de donner a la precedente le grand point de sa Composition coe —:—

Ces points composés sont pour un autre je veux dire pour le : selon l'Article 3. Donc ils ne peuvent etre mis que sous les Lettres incapables du : qui sont les 4 Gutturales. Or quand cela arrive notre Regle veut qu'ils donnent a la Lettre precedente leur principal point du —: c'est le — du ·:· c'est le ·· du Petit T: T.

6.°

Les Points permutables se Changent ordinairement.

1.° les Longs } ou en : } ou en leurs brefs

2.° les brefs } ou en : } ou en T } ou en leurs longs.

1.° Les Longs ou en : coe דָבָר דְבַר

et en עָצֵל עֲצָלִים

ou en leurs brefs coe ִ en T:

Chaldéen, ou ֹ Syrien ְ

ִ en ··

7.°

2.° les

2° les Brefs ou en : coe. סְפַר סֶפֶר

∴ en :

ou en T. coe le même : en : סְפַר סֶפֶק

ou en leurs Longs coe. נַעַר וּזְכָרִים

On doit icy se souvenir 1° que les Gutturales prennent souvent vn point Composé au lieu de : qu'elles devroient avoir, et que ce point composé a la force de donner a la precedente le grand point de sa composition selon les Regles.

Ex. au lieu de כְּדְבַר

כִּדְבָר Chaldéen

כַּדְבָרָא Syrien

7.e Reg.

Lorsqu'au commencement d'vn mot il y a deux :: de suitte le 1.er se Change ordinair.

1° en petit Kirik ou en Segol dans le Chaldéen 2 toujours en — a dans le Syrien

8. Reg.

Lorsqu'on ajoute quelques lettres aux mots si c'est par devant les deux premieres prennent vn : qui se Changent selon la Reg. 7.e ou en : ou —

et en — dans le Syrien.

Il est inutile d'en donner des Exemples.

9. Reg.

Toute Characteristique a naturellement sous elle vn :

X.e Regle

de Deux Lettres de suite de meme Nature la premiere se retranche et la 2.de est doublée par le Daguesch dans le Chaldéen.

XI.e Regle.

Tout נ qui a sous lui un : se Retranche en doublant la suivante par le Daguesch.

XII.e Regle.

Le Daguesch retranché des 4 Letres אהחע se Compense dans le Chaldéen ou par un Noun ou par un Waw ou par deux."

II. Section
des
Noms Syriens et Chaldéens.

1.o dans les noms nous Considererons 5. Choses 1.o le Genre 2.o les nombres 3.o la Terminaison 4.o la formaison. 5.o la Difference des cas. de quoi nous ferons 5. Art.

Art. I.
du
Genre des Noms.

Les noms Syriens et Chaldéens sont Masculins ou feminins, jamais neutres.

Art. II.
du
Nombre des Noms.

Ils ont 3 nombres le Singulier, le Pluriel et le Duel.

Art. III.
de la
Terminaison des Noms.

1.o comme les noms Syriens et Chaldéens n'ont point de neutre, ils n'ont aussi que deux sortes de terminaisons Masculines et feminines.

2.o

2.° Les noms Masculins Chaldéens sont terminés de toutes Sortes de Lettres

Syrien ܫܝܘܠ שְׁיוֹל infernus

ܟܝܣ כִּיס petit Sac

ܩܝܛ קַיְט Æstas

Mais au feminin ils sont terminés en onzes manieres

ܵܐ . . . זוּקְבָא   וֹ   דִּין דְּיָא . .

ܗ̱ . . . חַבוּלְהָ   וֹת   בְּלוֹת . . .

ܬ . . . .   וֹ   פֶּלִיוֹ

ܝ . . . . זוּלַי   וֹת   פַּלְיוֹת

ܝܬ . זוּלִית   ן   קָרְבָן

{ ון יוֹן ܐܶܠܝܘܢ Pollex. ין }

Mais nous Remarquerons

1.° Que les Noms Masculins ont ces memes terminaisons puisqu'ils sont terminés de toutes sortes de Letres, ~~comme~~ comme nous l'avons dit dans le 2.° de cet art.

2.° que presque tous les noms Masculins des Syriens se terminent en ܐ

3.° Que Cependant on les Distingue aisément des feminins par les Lettres que l'on insere entre la derniere Radicale et cette finale ܐ comme nous allons le faire voir dans l'Art. suivant ou nous traiterons de la formaison des Noms

Art. IV.e

De la formaison des noms Syriens et Chaldéens.

Dans cet Article nous avons a Considerer

1.° La formaison des noms dans leur origine.

2.° comment se forment les Masculins et les Feminins.

3.° comment les noms feminins derivent des noms masculins.

4.° comment se forme leur Emphase.

5.°

5.° par quelles insertions de Lettres se forment { 1.° les denominatifs { soit simplement.
2.° les diminutifs { soit doublem.t diminutifs.

6.° Leur jonction et comment elle se fait

7.° quelles Lettres on leur prepose

8.° quelles sont leurs formatives distinctives

De la formaison des noms dans leur origine.

1.° Les Noms ne peuvent prendre leurs formaisons { 1.° que des verbes
2.° que d'eux mêmes.

2.° cequi constitue des noms dependants des verbes et des noms independans des verbes pour leur formaison.

3.° 1.° Les noms dependans des verbes pour leurs formaisons sont des noms qui tirent Leur origine des verbes 2.° et les noms independans des verbes pour leur formaison sont des noms qui ne tirent point leur origine des verbes.

4.° 1.° la formaison des noms dependans des verbes se fait ou en Changeant la ponctuation des Rad. ou en ajoutant quelque Chose aux Rad.

Exemp. חֲכִים   חֲכָם
כַּלְכָא   כָּלַךְ
&c.

2.° La formaison des noms independans des Verbes pour leurs formaisons se fait d'autorité ainsi
[illegible] hibou
[illegible] ventre. qui ne viennent d'aucun Verbe

3.° Les noms dans leurs formaison soit dependante ou independante des Verbes sont ou Masculins ou feminins.

2de

Sous Division ou l'on fait voir coe se forment les Noms Masculins et les Noms Feminins.

Remarque

Remarque

1° Comme l'adjectif contient en soi les 2 Genres et les 3 Nombres nous en Choisirons un pour Ex. des autres ainsi

ܛܳܒ טוב Bonus a um.

2° Ensuite nous tirerons quelques Consequences de la formaison des Masc. Pour faciliter celle des feminins.

3° Enfin nous mettrons des Substantifs de l'un et de l'autre Genre dans les 3 Nombres et de Toutes les Terminaisons.

Formaisons des Noms.

1° Tous les nombres tant au Masc. qu'au fem. se forment du Sing. en ajoutant quelque Chose

	Sing.	ܛܳܒ טוב			
1° au Masc.	Pluriel	ܶܐ ou ܶܝܢ		ܛܳܒܶܐ	ou ܛܳܒܶܝܢ
	et			טוֹבִים	טוֹבִם
	Duel	ܰܝ		ܛܳܒܰܝ	
		ַיִם		טוֹבַיִם	
2° au fem.	Le Sing.	ܳܐ ou ܬܳܐ		ܛܳܒܬܳܐ	ou ܛܳܒܳܐ
		ָה ou ַת		טוֹבָה	טוֹבַת
	Le Plur.	ܳܬܳܐ		ܛܳܒܳܬܳܐ	
		וֹת		טוֹבוֹת	
	Le Duel	ܬܰܝ		ܛܳܒܬܰܝ	
		ַיִם		טוֹבָתַיִם	

3°

Sousdivision ou l'on fait voir de quelle manier les noms feminins derivent des Masc

1° Les noms feminins derivent des Masc.

2° L'on ajoute seulemt. aux Masc. quelques Lettres pour les former.

3e. Ces Lettres sont ܐ et le ܗ

חֲכִים Masc. Sage

חֲכִימָא fme. Sage

טָב Le Bon.

טָבָא La Bonne.

Il faut Remarquer icy que le Genre des Noms fem. qui n'ont point cet ܐ ~~pour finale~~ est determiné pour leur finale 2e. qu'il y a des noms Masc. qui ont cet ܐ pour finale. mais que l'on ne sera point embarassé si l'on se Ressouvient que nous avons dis a L'art. 3e. au 2e. que les noms Masc. sont terminés de toutes sortes de Lettres, et ~~que~~ on le sera encore moins Lorsqu'on saura que c'est vn emphase &c. nous allons le faire voir dans la soudivision suivante.

4e.

Soudivision ou l'on fait voir de quelle maniere se forme l'emphase des noms Syriens et Chaldeens.

1e. Les noms Syriens sont souvent emphatiques.

2e. Cette emphase se fait au Masc. et au fem. Sing. et Pluriel.

de L'Emphase du Masc. Sing. et Plur:

L'Emphase du Masc. Sing. se fait en ajoutant seulemt. aux Rad. vn ܐ &c.

ܡܰܠܶܟ מֶלֶךְ

ܡܰܠܟܳܐ מַלְכָּא

Celle du Plur. en ajoutant aussi vn ܐ qui est sur vn Echaio ܵ ..

ou ܐ quiesc. sur vn ^ Syr.

ou sur vn .. thsré Chaldéen.

de L'Emphase du fem. Sing. et Plur.

L'Emphase du fem. Sing. se fait de deux manieres 1e. ceux qui sont

Terminés

terminés en ܐ la font en ܝܐ ou en ܐ qu'ils ajoutent aux Rad.
2° ceux qui sont terminés en ܐ
ou en ܬܐ le font en ajoutant un ܐ a ce ܐ ou ܬܐ
Celle du Plur. se fait en ajoutant aussi ܐ apres l'insertion d'un ouaf dont ils forment leur Plurid et simplemt. en ܐ

Remarque

1° Cette est la forme Emphatique des noms Syriens et Chaldéens.
2° nous allons donner ici des Ex. de ces noms soit dans leur simple et dans leur Emphase en rapellant ce que nous avons deja dit dans la 2.e soudivision de cette Art.

ܡܠܟ מֶלֶךְ Simple
ܡܠܟܐ מַלְכָּא Emphat

Plur.

ܡܠܟܝܢ מַלְכִין Simple
ܡܠܟܐ מַלְכַיָּא Emphat
ܡܠܟܝ מַלְכֵי Construction
ܡܠܟܐ מַלְכָּא Simple
ܡܠܟܬܐ מַלְכְּתָא Emphat
ܡܠܟܬ מַלְכַּת Contruct.
ܡܠܟܢ מַלְכָן ملكة
ܡܠܟܬܐ מַלְכָתָא ملكة
ܡܠܟܬ מַלְכָת ملكة &c

5° Comment se forment les Denominatifs et les Diminutifs.
1° Les Denominatifs se forment de deux manieres Chez les Syriens
La 1.ere par un nom substantif au Génitif precedé d'un qui peut etre à tous les Cas coe qui Diroit en francois la joie du Ciel pour dire la joie Celeste cela leur est Commun avec les Chaldéens et les hebreux.
La 2.de se fait par l'insertion de quelques Lettres entre la finale et la dern. Rad.

Cette

Cette insertion se fait 1.° ou d'vn Noun seulemt.

2.° ou d'vn Ioud seulemt.

3.° ou d'vn Noun et d'vn Ioud tout ensemble

1.° du Noun seulmt. coe ܪܘܚܐ Esprit ܪܘܚܢܐ spirituel.

2.° d'vn Ioud seulmt. coe ܦܓܪܐ Corps. ܦܓܪܝܐ Corporel

3.° d'vn Ioud et d'vn Noun ensemble coe ܪܘܚܢܝܐ ~~Esprit~~ spirituel.
de ܪܘܚܐ esprit

Remarque.

Le Noms de Nation se font aussi de cette Maniere

ܪܗܘܡܝ Rome ܪܗܘܡܝܐ Romain.

2.° Les Diminutifs se forment different des Denominatifs dans ces Noms la form. Masc. est differente de la feminine.

La Masculine se fait de Differentes manieres 1.° ou par l'insertion des Lettres ܘܢ

2.° ou par l'insertion des Letres ܘܣ

1.° par l'insertion des Letres ܘܢ coe ܒܪܐ filius ܒܪܘܢܐ filiolus

2.° ou par l'insertion des Letres ܘܣ coe ܓܒܪܐ home ܓܒܪܘܣܐ petit homme.

Remarques.

1.° il y a des noms diminatifs qui prennent indifferemt. ces 2. letres coe ܓܒܪܘܢܐ ܓܒܪܘܣܐ

2.° d'autres qui sont doublemt. diminutifs coe. ܓܒܪܘܣܘܢܐ virunculus parvus. homuncio

3.° la feminine se fait par l'insertion des 4 Letres ܘܢܝܬ

coe. ܒܪܬܐ fille ܒܪܬܘܢܝܬܐ . . petite fille

6.°

Soudivision ou l'on montre commt. les noms se joignent les vns aux autres

Les Noms syriens et Chaldéens sont souvent joints les vns aux autres coe

ܐܟܠܩܪܨܐ Calumniator pour ܐܟܠ ܩܪܨܐ accusationem manducans edens

7.°

Soudivision ou l'on montre qu'elles Lettres on Prépose aux Noms.

Quelquesfois

Quelquesfois on Prepose aux Rad. des noms ܡ מְ

8.e **Sousdivision** ou l'on montre quelles sont Leurs formitives Distinctives.

il y a. doubles Caracteres distinctifs pour les noms ; Caracteres qui Distinguent les noms des Verbes, et Caracteres qui Distinguent leurs Cas.

Nous ne Dirons rien ici des Caracteres qui les Distinguent des Verbes nous reservans d'en parler dans la Section. 7. des Noms Verbaux.

Des Pronoms.

1.o Les Pronoms Chez les Syriens et les Chaldeens sont

1.o Separés

2.o Inseparables 1.o joints avec les noms
2.o joints avec les verbes

2.o Les uns et les autres sont 1. de la 1.ere / 2 de la 2.de personne / 3. de la 3.e / 4 de touts Genres nombres et Personnes. — 1.o Singuliere / 2.o ~~de~~ Plurielle

3.o 1.o Quelques uns sont communs a toutes les Dialectes.

2 Quelques autres sont Propres a Quelqu'une en Particulier.

Ceque nous Remarquerons Exactem.t

1.o des Separés

1.o de la 1.ere personne commune.

Syriaques	Chaldaiques.
Sing.	Sing.
ܐܢܐ moi homme ou fem.	אֲנָא ou אֲנָה moi hom. ou fem.
Pluriel	Plur.
ܚܢܢ nous hommes ou fem.	אֲנַחְנָא nous hoes. ou fem. / נַחְנָא / אֲנָן

2.o de la 2.e Personne.

Celui de la 2.e Pers. est double Masc. et fem.

Sing.

ܐܢܬ toi hoe.

ܐܢܬܝ toi fem.

Sing. אַתְּ ou אַנְתְּ commun. toi hoe ou fem.

ܐܢܬܘܢ vous hoes. — Plur. — אַנְתּוּן ou אַנְתוּן vous hoes.

ܐܢܬܝܢ vous fem. Plur. — אַנְתֵּין ou אַנְתֵּן vous fem.

3. de la 3.e Pers.

Les 1.ers designent simplem.t *ille*

Les 2.ds plus particuliere.mt *ipse*

ܗܘ et ܗܘܝܘ, ܗܘ et ܗܘ̈ܝ } ille lui — הוּא הוּאֵין הִיא ... ille lui

ܗܝ, ܗܝܝ } illa elle — הִיא הִיא דָא ...

ܗܢܘܢ, ܗܢܝܢ } ille illæ, Commun Genre — אִלֵּין ... illæ elles אִנּוּן ...

Il y en a aussi d'interrogatifs et de reciproques

1.° Du Reciproque

Syr. ܕ — Chaldeen דִּי qui quæ quod

2.° des Interrogatifs

1.° de la Personne de la Substance

ܡܢ ܡܢܘ ܡܢܘ ܡܢ quis — — — — מַן quis | מָא quid et en Talmadique מַאי et מָה mais moins souvent

quid 2.° de la Chose

3.° D'accident

ܐܝܢܐ quæ fem. — אֵידָא quæ fem.

2.° des Pronoms Affixes.

Ces Pronoms sont cõe. Les autres de la 1. 1.° sing. Masc. de la 2. 2.° Plur. fem. et communs.

1.° de la 1.ere Pers. Commune

1.° sing. ܝ ܝ ܝ — de moi hoe ou fem. — ִי ... de moi hoe ou fem.

2. Plur. ܢ ܢ — de nous hoes ou fem. — נָא ... de nous hoes ou fem.

2.° de

2.° de la 2.de Personne Double

1.° Sing. Masc. ךָ ךָ ךָ de toi hoe.

f. de ܟܝ ܟܝ de toi fem.e — ךְ כִי ךְ de toi fem.

2.° Plur. M ܟܘܢ de vous hoes. — כוֹן de vous hoes.

ܟܝܢ de vous fem. — כֵן de vous fem.

3.° de la 3.e Personne Double

Sing.

ܗ ܗܘ ܗܝ — הִי וֹהִי וֹה יהּ הּ de lui hoe.

ܗܘ ܗܘ ܗܘ de lui hoe. — הָ הָ הָ הָא הָ d'elle fem.

ܗ ܗ ܗ d'elle fem

ܗܘܢ ܗܘܢ ܗܘܢ d'eux hoes. — הוֹן הֹם הוֹן ון d'eux hoes.

ܗܝܢ ܗܝܢ d'elles fem.e — הֵן ין ינָ ין הֵן d'elles fem.

En Talmadique le ג de ces pronoms se retranche de sorte que de הוֹן on fait הוֹ &c.

Sect. V.e

des Verbes Syriens et Chaldéens en General

Nous Considererons dix choses dans les verbes.

1.° combien il y a de Conjugaisons

2.° de la Signification de Chacune

3.° leurs noms.

4.° les noms de leurs lettres Radicales

5.° Combien elles ont de tems

6.° Combien ces tems ont de Personnes

7.° 1.° S'il y a des Caracteristiques qui forment ces Conjugaisons en General.

2.° S'il n'y a point de Caracteristiques pour Chacun de leurs tems ou mode, en General.

8.° quelle est la maniere de Conjuguer, et s'il y en a plusieurs.

9.° Si tous les verbes sont uniformes et s'il y en a d'irregulier.

10. Enfin ce qui y Conserve la Regularité et ce qui la detruit.

Art 1.er
du
Nombre des Conjugaisons.

1.° Les Syriens et les Chaldéens ont 3 Conjugaisons.

2.° Ces Conjugaisons ont leur Passive.

Art 2.d
de la
Signification des Conjugaisons.

1.° la 1.ere Signifie 1.° a L'Actif faire simplem.t coe visiter.

2. au Passif etre fait faire semblant que l'on est fait, qu' on nous fait, se faire soi meme

2.° la 2.de Signifie 1.° a L'Actif faire bien, visiter souvent, frapper rud.t

2.° au Passif etre fait bien. faire semblant que l'on est bien fait, que l'on nous fait bien, le Desirer, se faire bien a soi meme

3.° la 3.e Signifie 1.° a L'Actif faire faire par quelqu'un coe. faire frapper

2.° au Passif etre forcé de faire, etre Commandé &c.

Remarques.

1.° les Passifs de la 1 et de la 2.de Conjugaison sont quelques fois actifs.

2.° la 2.de et la 3.e actives sont souvent intransitives

Art. 3.e
du
Nom des conjugaisons.

1.° Les conjugaisons Syriaques et chaldaiques s'appellent.

1.° La 1.ere s'appelle Pheal et sa passive Ethpheel 1. Pheal il a fait
2. Ethpheel il a eté fait

2.° la 2.de

2.° la 2.de Phael et sa passive Etphaal 1.° Phael il a fait avec adresse
2.° Etphaal il a eté fait avec force
3.° la 3.e Apheel active syrienne et sa passive Ephal chald, Ethethaphal syrien
1.° il a fait faire. 2.° il a eté fait faire.

2.° mais coe nous avons remarqué 1.° que les passives de la 1.ere et de la 2.de Conjugaison etoient quelques fois actives 2.° que la 2.de et la 3.e actives etoient souvent intransitives je vais mettre icy leurs noms et toutes leurs significations dans une Table afinque cela une fois appris on ne puisse point s'y meprendre

Table
des noms et des significations des Conjugaisons Syriaques et chaldaiques.

{ Pheal il a fait
{ Etpheel il a eté fait, ou en actif il a fait
{ Phael il a bien fait intransitivement il s'est bien fait
{ Etphaal il a eté bien fait, et en actif il a bien fait
{ Apheel il a fait faire et intransitivemt. il s'est fait faire, il en a fait=semblant.
{ Ethaphal il a eté fait faire.

Art. IV.e
du nom des Letres Radicales des conjuguai.s

1.° dans toutes les conjugaisons

1.° la 1.ere Letre Radicale s'appelle Phé ܦ ܦ
2 la 2.de Letre Rad. s'appelle ayn ܥ ܥ
3. la 3.e Letre Rad. s'appelle Lomad ܠ ܠ

ainsi pour la 1.ere Rad. d'un tel verbe on dira le Phé ܦ ܦ pour marquer la 2.de on dira l'ayn ܥ ܥ et la 3.e le Lamed ܠ ܠ

2.° cela est venu de ceque les anciens Grammairiens syriaques et Chaldaiques imitans les hebreux ont donné pour paradigme le verbe

Le verbe פָּעַל ܦܥܠ quoiqu' inusité dans ces Langues en verbe

mais Seulement en noms verbaux car les nouveaux qui ont mieux

aimés פָּקַד ܦܩܕ n'ont pas Laissés de conserver les noms

qu'ils ont trouvés en usage, tant pour les noms de ces Rad. que

pour ceux des conjugaisons Pheal Etpheal &c qui viennent aussi

de L'ancien Paradigme Pheal Ethepheal.

mais il est necessaire de faire entendre ceci d'une maniere plus

sensible. on a toujours appellé la 1ere Conjugaison Greque τυπτω

parceque la plus part des grammairiens ont donné Le verbe τυπτω

pour paradigme de cette conjugaison. il en est venu d'autres qui ont pris

pour Ex. de cette conjugaison τυω et d'autres verbes semblables. on n'a pas

cependant Laissé de Dire que la 1ere Conjugaison etoit τυπτω

c'est absolument la meme chose. les anciens Grammairiens Syriens et

Chaldaiques a l'imitation des hebreux ont donné pour Ex. des verbes

Le verbe Pheal פָּעַל ܦܥܠ et l'on appelle toutes les differentes

manieres d'etre des verbes du nom qu'elles avoient dans le verbe פָּעַל

hebreu changeant seulem.t La Prononciation selon L'idiome de la langue

Syrochaldaique ainsi la 1ere conjugaison passive s'appelloit Etepheel

parceque פָּעַל y avoit אֶתְפָּעַל la 2de active s'appelloit

פָּעֵל parceque le verbe פָּעַל y fait Phael et les nouveaux

Grammairiens qui prennent d'autres Paradigmes que פָּעַל ont cependant

toujours dit qu'un verbe etoit en Etephael, Phael, Apheel et l'ont vû

dans la même Conjuguaison et les memes points que Etetapheal

Parcequ'ils etoient accoutumés à ces manieres de parler ils ont dit ce que

nous dirons dans la suite que Ettapheal est dans Etepheal.

3o. on.

3.° on nomme Rad. les Letres qui restent toujours apres les Caracteristiques et les terminaisons par Ex. dans Lego en latin si on ôte l'o du present l'ebam de l'imparfait l'am du futur il restera toujours Leg. c'est que ces 3 Letres sont radicales ou essentielles a Lego

Art. 5.e

du nombre des tems et des modes des Conjugais.

Dans toutes les conjugaisons il y a un Preterit, un imperatif, un infinitif, un futur, des Participes c'est a dire 1.° deux dans Pheal Phael et Apheel actives. 2 un dans toutes les autres.

Art. 6.e

du nombre des personnes de chaque tems dans les conjugaisons

1.° les preterits ont 6 personnes. 3 au Sing. 1.° la 3.e Masc. et fem.
2.° la 2.de Masc. et fem.
3.° la 1.re commune

3 au Plur. 1. la 3.eme Masc. et fem.
2. la 2.de Masc. et fem.
3. la 1.ere Commune

2.° Les imperatifs ont deux personnes 1 au Sing. la 2.de Masc. et fem.
1 au Plur. la 2.de Masc. et fem.

3.° Les infinitifs sont pour toutes les personnes comme dans toutes les Langues

4.° Les futurs ont 6 personnes 3 au Sing. 1 la 3.e Masc. et fem.
2. la 2.de Masc. et fem.
3. La 1.ere Comm.

3 au Plur. 1. la 3 Masc. et fem.
2. la 2. Masc. et fem.
3. la 1. Commune.

5° Les Participes se Declinent et sont Masc. et fem. c͠oe dans les autres Langues. Rien n'est plus aisé à Retenir que ceque nous venons de dire, mais il faut un peu plus d'attention a cequi suit.

Art. 7.e

des Caracteristiques des conjugaisons.

1° de la Characteristique du Preterit qu'on appelle la Characteristique de la Conjugaison

1° la 1.ere active Pheal n'a que ses Rad. simples פְּקַד

2° sa passive Ethpheel a un ܐ ܬ et un א ת ܐܬܦܩܕ אִתְפְּקֵד

avec un changem.t de points

2° la 2.de active n'a que ses radicales mais avec un changem.t de points dans le Syrien ; et un changem.t de points dans le Chaldéen avec le Daguesch dans la 2.de Rad. פַּקֵּד ܦܩܕ

~~3° la 3.e active n'a dans le Syrien et le Chaldeen que~~ ~~אַפְקֵד ܐܦܩܕ~~

2° sa passive a un ܐ ܬ et un א ת avec un Phtocho ^ dans le Syrien et un Phatach dans le Chaldeen sous la 1.re Rad. avec un Daguesch dans la 2.de ܐܬܦܩܕ אִתְפַּקַּד

3° La 3.e active n'a dans le Syrien et le Chaldeen que l'ܐ א . . . et dans sa passive les Letres . . . ܐܬܬ ܐܦܩܕ אַפְקֵד

et dans le Chaldeen le א ou le ה avec le ָ dessous ܐܬܬܦܩܕ אָפְקֵד ou הָ

2° de la Characteristique de L'imperatif.

1° La 1.ere active insere un ܘ entre ses deux dernieres Rad. dans le Syrien et a un ֻ quibbuts sous la 2.de Rad. dans le Chaldeen. ܦܩܘܕ פְּקֻד

2° la 2.de

ܦܰܩܶܕ פַּקֵד 2° la 2.de active est la meme Chose dans ce mode qu'au Preterit mais sa passive ajoute un ܐܬ א' aux Characteristiques du Preterit

ܐܬܦܰܩܰܕ אִתְפַּקַּד Seulem.t dans le Syrien et double sa 2.de Rad. dans le Chaldéen

3° la 3.e Active ajoute un ܐ א' — aux Characteristiques du Preterit et sa passive un ܐ aux Characteristiques du Preterit dans le Syrien et un א' ou un ה dans le Chaldeen ܐܬܬܦܩܕ אִתְאַפְקַד ... הִתְ

3.e de la Characteristique de l'infinitif

1.° la 1 active a un devant les Rad. dans le Syrient et dans le Chaldéen sa passive un ܡ ܡ avant les Charatteristiques du Pret. dans le Syrien et un מ dans le Chaldeen.

act.	pass.
ܡܶܦܩܰܕ	ܡܶܬܦܩܳܕܽܘ
מִפְקַד	מִתְפְּקָדָא

2° La 2.de active prepose un ܡ devant les Rad. Syriennes mais dans le Chaldéen elle double la 2.de Rad. et met un ָ (Cametz) dessous a la difference du Preterit qui a un .. — ܡܦܰܩܳܕܽܘ פַּקָּדָא

et sa Passive ajoute un ܡ aux Charact. du Pret. dans le Syrien et un א dans le Chald. — ܡܶܬܦܰܩܳܕܽܘ אִתְפַּקָּדָא

3° La 3.e active ajoute un ܡ aux Charact. du Pret. dans le Syrien et un א' dans le Chald. — ܡܰܦܩܳܕܽܘ אַפְקָדָא

et sa passive ajoute un ܡ aux Charact. du Pret. dans le Syrien et un א dans le Chaldeen — ܡܶܬܬܦܩܳܕܽܘ אִתְּפְקָדָא

4° des Charact. des Futurs.

1° tous les Futurs dans toutes les Conjugaisons ont pour Charact. les Lettres Noun, Taw, Olaph dans le Syrien qu'ajoutent à leurs Charact.

Les conjugaisons qui les avoient deja au Pret.

1° pour les Futurs Syriaques.

1° l' ܐ a la 1ere pers. commune sing. ܐܶܦܩܽܘܕ

2° le ܢ a la 3. pers. sing. M ܢܶܦܩܽܘܕ

aux 3es ܢܶܦܩܕܽܘܢ ܢܶܦܩܕܳܢ

et a la 1ere pers. Plur. ܢܶܦܩܽܘܕ

3° le ܬ a la 3e pers. sing. F. ܬܶܦܩܽܘܕ

et a toutes les 2des . . . Sing. ܬܶܦܩܽܘܕ ܬܶܦܩܕܺܝܢ Plur. ܬܶܦܩܕܽܘܢ ܬܶܦܩܕܳܢ

Dans le futur Chaldéen il y a 4 Lettres Char. איתן

1° l' א est Charact. de la 1. p. m. sing. אֶפְקֹד

Le י de la 3e p. sing. Masc. et des 3mes Personnes Plur. יִפְקֹד יִפְקְדוּן יִפְקְדָן

Le ת l'est de la 3e p. sing. f. et de toutes les 2des תִּפְקֹד

2des p. sing. תִּפְקֹד תִּפְקְדִי 2des p. pl. תִּפְקְדוּן תִּפְקְדָן

Le נ l'est a la 1. pers. plur. נִפְקֹד

2° il s'ensuit de ce que nous avons dit au 1° de cet Article que les Lettres ܐ ܢ ܬ dans le Syrien et ן ת י א dans le Chaldéen se mettent avant les Charact. des autres modes, et que par consequent elles sont.

1° dans la 1ere passive ܢܶܬܦܩܶܕ יִתְפְּקֵד
2° dans la 2de passive ܢܶܬܦܰܩܰܕ יִתְפַּקַּד
3° dans la 3e active ܢܰܦܩܶܕ יַפְקֵד
4° dans la 3e passive ܢܶܬܬܰܦܩܰܕ יִתְפְּקֵד

5° des Characterist. des Participes.

1° Les 2 de Pheal n'ont que les Rad. ܦܳܩܶܕ פָּקֵד
ܦܩܺܝܕ פְּקִיד

Celui de sa Passive a un ܡ ou un ܬ ܡܶܬܦܩܶܕ
mem ם ת מִתְפְּקֵד

2°

2.° le 2 de Phael active ont un [illegible] [illegible] pour Charact. — ܦܰܩܶܕ ܦܽܩܰܕ — פַּקֵּד פֻּקַּד

et celui de sa passive un [illegible] [illegible] avant les Characterist. du Pret. — ܐܶܬܦܰܩܰܕ — הִתְפַּקַּד

3.° les deux d'Aphael 3.e active ont encore le [illegible] [illegible] avant les Charact. du pret. — ܐܰܦܩܶܕ ܐܰܦܩܰܕ — הַפְקֵד הָפְקַד

et celui de sa passive aussi un [illegible] [illegible] avant les Charact. du Pret. — ܐܶܬܬܦܩܶܕ — הִתְהַפְקַד ou הָתְפְּקַד

Il est aisé d'appercevoir combien ces deux Dialectes conviennent ensemble. car elles ne s'ecartent l'une de l'autre n'y dans le nombre des conjugaisons n'y dans leurs Charact. que dans la 3.e Conjugaison passive qui se trouve tres usitée dans Daniel et Ezdra, et que ces Prophetes ont formé sur l'hophead des hebreux. Elles ont aussi quelques differences dans les finales des Personnes des verbes, comme nous l'allons faire voir dans l'Art. suivant

Art. 8.e
de
La maniere de conjuguer

1.° la maniere de Conjuguer ou la terminaison des Verbes est toujours la meme ou dans toutes les conjuguaisons.

2.° mais les Syriens different ici un peu des Chaldéens

De La
Terminaison
Syriaque et Chaldaique

1.° dans Tous les Preterits

Syrien — Chaldeen

1°	1° celles des Rad.	futurs Syr.	Chald. Les radicales	2° 1° celles des Rad.		
2	ܬ at	[Syriac]	יקטל	2 ת — at		3. p. f. s.
3	ܬ: ēē			3 ou תְּ / תְּ	ta / tē	2. p. M. s.
4	ܬܝ ti	ܝ	ִי	4 תִּ	tē	2. p. sing. f.
5	ܬ.. ēt			5 ת..	ēt	1. p. s. com.
6	ܘ ou	ܘܢ	וּן	6 ו	ou	3. p. pl. M.
7 ou	ܝ / ܝܢ — ēin	ܢ	ִין	7 ָ	ō	3. p. pl. f.
8	ܬܘܢ toun	ܘܢ	וּן	8 תּוּן	toun	2. p. pl. M.
9	ܬܝܢ tein	ܢ	ִין	9 תֵּן	ten	2. p. pl. f.
10.	ܢ an / ܢܢ nan			10 נָא	no	1. p. pl. com.

2° dans l'imperatif

Syrien 1° Les Rad. [Syriac]		Chaldeen 1° Les Rad. קְטֹל
2 ܝ	i	2. ִי i 2 p. s. f.
3 ܘ	ou	3 וּ ou. 2 p. pl. M.
4 ܝܢ	ain	4. נָא no. 2 p. pl. f.

Ces finales servent aussi à distinguer les pers. du futur. on appelle ces finales iou ein en Syrien et iouno en Chaldéen iouna en Hebreu יוּנָא.

2° il est aisé de conclure que toutes les conjugaisons syrochaldéennes ensemble sont encore plus aisées a apprendre que l'actif seul d'un verbe Latin ou Grec

3° Cela paroitra encore plus evidemment par la table que nous mettrons cy dessous.

4° où nous separons les characterist. des finales pour les faire mieux reconnoitre.

icy vous placerés votre grand paradigme.

5.° partout ou il y aura une Contraction il faudra supposer aux autres personnes ceque je ne ferai qu'a une.

6.° nous avertissons sur tout qu'il faut bien savoir les imperatifs et les futurs avant de passer aux verbes imparfaits parceque quand on les saura bien, il n'y aura plus de Difficulté.

Art. 9.e
des
Differentes Sortes de verbes.

Les verbes Syrochaldaiques se divisent coe ceux des autres Langues.

1.° en parfaits. 2.° en imparfaits

Les Parfaits sont ceux qui conservent partout dans l'ecriture et dans la Prononciation leurs Rad. je veux dire toutes les Lettres distinguées des Characterist. dont jai parlé dans L'art. 6. et dont j'ai donné un Ex dans פְּקַד ܦܩܕ

2.° les imparfaits sont 1.° ceux qui perdent tout a fait ~~ou quelqu'une~~ de leurs Rad.

[marginal note: quelqu'une ou plusieurs]

2.° ceux qui Changent leurs Rad. en d'autres Lettres

3.° ceux dans lesquels quelqu'une des Rad. ne se lit point quoiqu'écrite

Remarques.

avant que de donner icy une division exacte des verbes imparfaits nous devons avertir que ces 3 sortes de verbes imparfaits ne sont connus dans les Grammairiens que sous deux noms.

2.° qu'ils les appellent ou simplemt. defectifs, ou simplemt. quiescens.

3.° mais coe ils peuvent etre et quiescens et Defectifs tout ensemble ou tout a fait quiescens.

4.° et que de plus il y a souvent des permutations de Lettres dans quelques uns

5.° nous allons donner une division exacte de ces verbes, ne croiant pas

qu'il y ait rien qui puisse en donner l'idée claire que de ne rien Confondre de ce qui doit etre divisé ainsi donc

Division exacte des Verbes Imparfaits.

1.° les verbes imparfaits defectifs ou sont Quiesc. permutans | 1.° imparfaits simples
2.° imparfaits Doubles.

2.° les imparfaits simples sont 1.° ou Defectifs dans une Seule Letre
2 ou Quiescens permutans dans une Seule Letre

3.° les Defectifs dans une Seule Letre sont Defectifs ou dans la 1.ere
ou dans la 2.de Rad.

4.° les Quiescens permutans dans une Seule Letre sont permutans ou dans la 1.ere
ou dans la 2.de } Rad.
ou dans la 3.e

5.° les imparfaits sont 1.° ou Defectifs seulem.t mais dans 2 Letres
2.° ou Quiescens permutans seulem.t mais dans 2 Letres
3.° ou Defectifs dans une Seule Lettre et quiescens permutans dans l'autre.

Sousdivision exacte de ces memes Verbes imparfaits.

1.° des Defectifs Simples

Les Defectifs simples sont 1.° dans la 1.ere Rad. 1.° Defectifs Phe iod — פ י

Ceux dans la 1.ere Rad. est un ioud et un Noun 2.° Defectifs Phe noun — פ נ

Coe [illegible] [illegible] Cognoscere
נפק exive ידע

2.° dans la 2.de defectifs Aiyn double עע ננ

Ceux dont la 2.de et la 3.e Rad. sont semblables coe. סלל

2.° des Quiesc.

2.° des Quiescens permutans simples.

Les quiescens permutans simples sont 1.° dans la 1.ere 1.° quiesc. Phé aleph יָצַר

Et ce sont ceux qui ont pour 1.ere Rad. un א et un י 2.° Quiesc. Phé ioud יָצַר

2.° dans la 2.de quiesc. perm. aiyn ע ו ס ו קוּם קָם

Et ce sont ceux qui ont pour 2.de Rad. ן ו קִים קָם

un ו י un י ou un ן א ן א טוֹב

3.° dans la 3.e Quiesc. permut. Lamed ה א י Pour le Chaldéen

et Quiescens permut. Lamed י ן Pour le Syrien

3.° des Defectifs Doubles

Les defectifs doubles sont 1.° ou Defectifs Phé ioud et aiyn doublé ילל

Gutare ou Defectifs Phé noun et aiyn doublé נָדַד נוּד vagari.

respuere repellere

4.° Des quiescens Permutans doubles.

Les Quiescens permutans doubles sont 1.° Quiesc. Permut. Phé Aleph א

et Quiesc. Permut. Lamed Aleph א

des verbes dont la 1.ere et la 3.e Rad. sont un א coe. אָבָה volait

plangere

2.° ou Quiesc. perm. Phé Aleph א

et Quiesc. perm. Lamed he ה Pour le Chaldeen

Et ce sont Ceux dont la 1.ere Rad. est un א et la 3.e un ה coe.

אָפָה Coquere

3.° ou Quiesc. perm. Phé ioud coe. Exire

ou Quiesc. perm. Lamed Aleph יָרָא juravit

Et ce sont qui ont un י pour 1.ere Rad. et un א pour 3.e

4.° ou Quiesc. permut. Phé ioud et Quiesc. permut. Lamed ה pour le Chaldéen

Et ce sont Ceux qui ont un ioud pour 1.ere Rad. et dont la dernière est un ה coe. יָדָה gratias agere, Celebrare, fateri.

5.°

5.° ou Quiesc. Permut. Aiyn ~~Waw~~ et Quiesc. Perm. Lamed Aleph c̄oe יוצ
vri aduri.

6.° Quies. Aiyn ioud et Lamed Aleph c̄oe חיא vixit

7.° Quiesc. Permut. Aiyn ~~Waw~~ et Lamed ה c̄oe עוה Chald. inique egit

8.° ou Quiesc. Ayin ioud et Lamed ה c̄oe חיה Chald. vixit

9.° Quiesc. dans toutes les Rad. c̄oe יאב Convenir יאא יאה etre beau

X.° ou Quiesc. dans les 2 1.eres c̄oe יבל Desirer

5.° Des Defectifs et Quiesc. Permut.

Et

des Quiescens permutans et defectifs tout ensemble

1.°

Des Defectifs et Quiesc. Permut.

Les Defectifs et Quiesc. Permut. peuvent etre 1.° ou Defectifs Phé ioud ou Quiesc. Lamed Aleph

Et ce sont les verbes qui ont pour 1.ere Rad. vn ioud et pour 3.e vn Aleph

2.° ou Defectifs Phé ioud et Quiesc. Lamed Hé

Et ce sont des Verbes qui ont pour 1 Rad. vn ioud et vn hé pour 3.e dans le Chaldéen

3.° ou Defectifs Phé ioud ou Quiesc. Perm. Lamed ioud

Et ce sont des verbes qui ont vn ioud pour 1.ere Rad. et vn ioud pour 3.e

4.° ou Defectifs Phé Noun et Quiesc. Perm. Lamed Aleph

Et ce sont les verbes qui ont vn Noun pour 1.ere Rad. et pour 3.e vn א

5.° ou Defectifs Phé noun et quiesc. Permut. Lamed ה

Et ce sont des verbes qui ont pour 1. Rad. vn noun et pour derniere vn ה pour le Chaldéen

2.° des quies. permut. et Defectifs tout ensemble

Les Quiesc. Permut. et Defect. tout ensemble peuvent etre.

1.° ou Quiesc. Perm. Phe aleph et Aiyn Double

Et ce sont des verbes qui ont pour 1 Rad. vn א et pour 2.de et 3.e vne Letre de meme Nature.

Deux lettres

2.° ~~deux Letres~~ ou Quiesc. perm. Phé ioud et Aiyn double

Et ce sont des verbes qui ont pour 1ere Rad. vn ioud et pour 2 et 3.e vne Letre de meme Nature.

deux lettres

Voila tous les verbes qui se peuvent trouver dans le Syro-Chaldeén.

1.° Parfaits	2 imparf.	Simples	3.° Simples	Defectifs. dans vne seule Letre
imparfaits		Doubles	Quiescens	Permutans. dans vne seule Letre

Doubles ou seulemt. Defectifs mais dans 2 Letres

ou seulemt. Quiescens per.mutans mais dans 2 Letres

ou Defectifs Quiescens perm.

ou Quiesc. permut. et Defectifs tout ensemble

Je Crois que sans cette Division que tous les Grammairiens ont oubliée, il est tres Difficile de comprendre quelques Chose dans ces verbes, mais qu'avec elle jointe aux Regles Generales que je vais donner il est tres aisé d'en affranchir toutes les Difficultés

Art. X.e

Prem. Regle

Presque tous Les verbes Syriens et Chaldeens ont 1.° 3 Rad. 2.° 4 ou 5. 3.° par vn 2. seulemt.

coe. ܦܩܕ פְּקַד coe. ܠܩܝ

3.° quand les Characteristiques seront otées et qu'on ne verra que 2 Rad. il en manque vne et quand on n'en trouve qu'vne il en manque deux

2.de Reg.

Il faut Conjuguer les verbes irreguliers sur les Reguliers afin d'en connoitre l'irregularité Ex. de ܢܦܩ נְפַק il est parti il faut faire au futur ܢܶܦܽܘܩ יִפֵּק coe ܢܶܦܩܽܘܕ יִפְקֹד et a la 2.de Per. du parfaie 2 ܢܦܩܬ נְפַקְתְּ coe. פְּקַדְתְּ

3.e

3.e Regle

La Characteristique de la Conjugaison qui est celle du Pret. se doit mettre dans tous les tems quoiqu'elle s'y retranche dans la suite Ex.

Pour le Pret. ܐܬܦܩܕ impe.r ܐܬܐܬܦܩܕ
אתפקד אתאתפקד

4.e Reg.

1.o toute 1.ere Characteristique precedée d'une autre Characteristique se retranche sans compensation 2.o l'autre prend son point Exemple —

ܐܬܐܬܦܩܕ et dela ܐܬܦܩܕ
אתאתפקד אתפקד

5.e Reg.

toute letre retranchée doit etre compensée ou l'on doit laisser une marque de son absence

1.o la Compensation d'une Letre est le Daguesch que l'on met dans la Suivante dans le Chaldeen Lisés la 5.e Regle hebraique.

2.o et dans le Syrien on rend longue la Syllabe precedente.

6.e Reg.

1.o Le Daguesch des Chaldéens est souvent compensé 1.o ou par un grand Kirik
2 ou par un ~~waw~~ } redoublé
3 ou par un ioud }

2.o mais ~~ce~~ dans le Syrien on ne Double jamais les Lettres Suivant le 2.o de la Regle 5. on rend Seul.mt Longue la Syllabe precedente.

7.e Regle.

De deux Letres Radicales de suite de meme nature la 1.ere se retranche et la 2.de est Doublée par le Daguesch dans le Chaldéen, et l'on doit Seul.mt alonger la Syllabe dans le Syrien.

8.e Reg.

Si les ~~Letres~~ de même Nature sont deux Radicales on doit Raprocher le point de la Retranchée sous celle qui la Precedoit Ex. דקק דק

9.e Regle

Mais une lettre ~~qui a sous elle un :~~ devant être doublée ne se double point ~~par le Daguesch~~ lorsqu'elle est précédée du : Cest pour le Chaldéen.

X.eme Regle

X.e Regle

Et vne letre qui a sous elle vn : ne se double point par le Daguesch

XI.e Regle

vne Letre Rad. qui devant avoir vn : a cependant vn point composé, ce point Composé donne a la precedente le grand point de sa Composition cela n'arrive qu'aux Gutturales et au Resch

XII.e Reg.

Laleph 1.ere Rad. 1.° ou est quiesc. 1.° dans Pheal infinitif

2.° au futur de la 2. pers. Masc. et a la 3.e p. fem.

Dans le Syrien on le Change en ioud quies. sur vn

2.° dans tout le reste du futur Syriaque il est Changé en quiescent sur vn Rbé

3.° dans Apheel Chaldéen on le Change en

dans Ethpeale Syrien on le Change en precedé du Phthocho

4.° dans Ethpheal sur vn ou sur vn ou se Change en dans le Chaldéen, ou se Change dans precedé d'un Phthocho dans le Syrien

2.° ou en dans tous L'ipheal Chaldéen

3.° ou se Retranche 1.° dans Pheal au participe et de la et dans tout le futur

1.° dans Ithpheal 1.° en le compensant par vn apres

2.° et quelques fois sans le compenser

3.° dans Ethphael en le compensant par vn mis a sa Place

XIII.e Reg.

Le ioud 1.ere Rad.

1.° dans Pheal

1.° ou en quiescant

1.° ou est quiesc. 1.° dans Pheal a l'infinitif et au futur sur vn ⸗ Syrien et sur un .. Chald.

2.° Sur vn .. dans Apheel Chaldéen, et sur vn ^ dans Apheel Syrien.

3.° Sur vn ⸳ et vn ⸗ dans Ethpheal.

2.° on le Change 1.° en ו dans Ethpheal Chald. et dans tout L'Apheel Chald.

2.° en o dans tout L'Apheel Syrien et L'Ethetapheal Syrien.

3.° en ו dans tout L'Apheal Chaldéen.

XIV.e Reg.

1.° L'aiyn waw et ioud dans Pheal au Pret. et infinitif dans jthpheal Chaldéen et Ethpheal Syrien se Retranche sans Compensation mais en raprochant son point sous la Precedente lequel point se Change dans le Syrien en o et dans le Chaldéen en ⸗.

2.° il se Change en ioud simple 1.° dans le Participe de Pheal.

2.° quelques fois dans l'imperatif de Pheal.

3.° Partout ailleurs il se Change en ו Chald. et en o Syrien.

4.° il se Change en א ou en י dans le Particpe de Pheal

5.° si le Lamed est vn א ou vn ה le ו n'est point quiesc. dans le Part. Present de Pheal.

Il se Retranche sans Compensation dans tous Apheel ou le .. des Chald. et le ⸗ des Syriens se Change en ⸳ et en ⸗.

6.° Phael et Ethphael sont Reguliers

XV.e Reg.

vn mot devenu Monosyllabe par quelque Contraction donne ordinairem.t vn grand point a la Lettre Precedente

XVI. Reg.

Le Lamed א se Change en י quiescent sur vn ⸳ ou sur vn : Chald. sur vn ⸗ ou sur vn ⸗ Syrien.

Et comme

Et cõe les Radicales et les finales qui le precedent empeche que l'on ne se trompe dans la Distinction des personnes nous ne ferons icy aucune Remarque sur lui

XVII.e Reg.

Le Lamed ל 1° ou se Change 2° ou se Retranche.

Il se Change 1° en Quiesc. 1° sur vn grand Kirik Chald. et vn ‐ Syr.

1° dans Pheal a la 3.e Personne Sing. fem. et a la 1. Sing. commune du Pret.

Et a la 2 Sing. Masc. de l'imperatif Syrien au Masc. Sing. du Participe Preterit et au Masc. Sing. de l'imperat Chaldeen

2° dans la 1ere Passive a la 3.e p. Sing. M. / a la 3.e p. plur. f. ee / a la 1. p. com. du Plur. — du Pret. Syrien

a la 3.e p. plur. f. du pret. / a la 2 p. Sing. f. de l'imperat. / a la 2 p. Sing. f. du futur — Chald.

3° dans Phael 2.de Active dans tout le Sing. et aux trois.es pers. Plurielles, et a la 1. p. plur. com. Syrien du Pret.

au Masc. S. du parti. pres. Sy. Chaldeen

au M. S. du part. pret. Chald.

au M. S. de l'imperatif Chald.

a la 1. p. S. com. du futur Chald. et a toutes les 2. et 3.e pers. du futur Chaldeen et Syrien.

4° Ithephael 2.de Passive a la 3. p. S. Masc.

aux 2.des p. Sing. M. et f.

a la 1. p. Sing. comm. et

a la 1. p. s. com. et

dans tout le plur. du pret. Syrien et

Chaldéen

au M. et f. s. du pret. pres. Chald.

dans tout le s. du fut. et

a la 1.ere Pers. pl. du futur Syrien et

Chald.

5.° dans Apheel Syrien Chald. et dans Opheal Chaldéen.

a la 3. Pers. s. m. du pret. Syrien

a la 2. et a la 1. p. s. m. du pret. Sy.

a la 3. p. f. du plur. du pret. Sy. Chald.

a la 1. p. pl. com. du pret. Syrien

a la 1. p. ~~sing.~~ commune et

a la 2. p. s. f. du futur Syr. et Chal.

C'est la meme Chose dans Eththaphéal des Syriens. partout ailleurs il est quiesc. sur vn .. ר ou sur vn Chthocho ou il a sous lui vn : et alors il se Conjugue coe les verbes Reguliers.

2.° il se Retranche et c'est Lorsqu'il est precedé d'vn :

XVIII.e Reg.

Le Lamed suit les Regles du Lamed ח et.

Section VI.e

du

Participe Conjugué

Dans Cette Section nous parlerons du Participe dont les Chaldéens font vn verbe, imitant en cela les hebreux qui de leur Part. pr. de Ayin doublé font aussi vn verbe coe de קָבַם participe קוֹבֵם ou קֹבֵם

~~...~~ - - - - et de la

קוֹבֵבָה קוֹבֶבֶת

קֹבֵבָה קֹבֶבֶת

Et nous dirons

Et nous Dirons 1.º de quelle Conjugaison il est pris et de quelle Analogie il est 2.º sa signification et s'il est visité dans tous les tems 3.º sa formation 4.º quelle est sa Regularité 5.º quelle est son anomalie de quoi nous ferons 5. petits Art.

Art. I.

1.º Le Participe dont les Chaldéens font un verbe est pris de la 1. Conjugaison Active

2. C'est le Participe Pret. ܦܩܝܕ פְּקִיד d'où l'on voit

3. qu'il est de l'Analogie. פְּקַד

Art II.

1.º La signification de ce verbe est passive ܥܒܝܕ il etoit fait ܦܩܝܕ il etoit visité. פְּקִיד

2.º il n'est visité qu'au Pret.

Art III.

1.º Sa formation dans les Radicales n'est differente de celle de la Conjug. dont il est pris que dans le Changem.t des points ex. פְּקִיד פְּקַד

2.º Ses Differentes pers. sont formées comme celles des autres verbes ainsi פְּקִידַת פְּקִיד &c

Art IIII.

Regulier Le Verbe פְּקַד est Regulier Lorsque son פ ou Defectifs
son ע ne sont point ou quies. perm.
et son ל

Art. V.

Le Verbe est irregulier Lorsq. son פ ou Defectifs
son ע sont
et son ל ou Quiesc. perm.

Cela Posé il faut savoir cequi lui arrive 1.º comme Defectif 2.º comme Quiescent permutant.

1.º

1.º comme

1° 1re coe. Defectif נ L'on n'en a aucun Exemp. d'irregularité

2 Defectif י l'on n'en a aucun exemple d'irregularité

2° 1 coe Quiesc. א L'on n'en a aucun Exemp.

2 coe Quiesc. י se Change en ..

3 coe Quiesc. ה il se Change en ו, Quiescent sur ou י.

Section VII

Des Noms Verbaux

Dans les Noms verbaux nous avons a Considerer

1° d'ou ils se forment.

2° comment ils se forment

3° Leur Signification

4° s'ils sont tous parfaits

5° 1. s'yl n'y en a point d'imparfaits

2. quelle est leur imperfection et d'ou elle vient

6° 1 s'ils n'ont point de Lettres formatives

2. quelles elles sont

De quoi nous ferons six petits Art.

Art. I.

1° Les noms verbaux se forment des verbes de quoi meme ils tirent leur nom.

2° ils se peuvent former de toutes les Conjugaisons, de tous les modes et et de toutes les personnes des Verbes.

Art. II.

1° pour former les noms verbaux on ne fait que Changer les points des Radicales. Ex.

מָלַךְ regnavit פָּקַד præfuit יָשַׁב sedit

מֶלֶךְ Rex פָּקִיד præfectus מוֹשָׁב sedes Cathedra &c

Art. 3e

Art. 3.^d

La Signification des noms verbaux se tire de celle de la Conjugaison dont ils sont formés de sorte que s'ils le sont de Pheal ils auront la Signification simple et ainsi des autres.

Art. 4.^d

On apellera noms verbaux parfaits ceux d'entre eux qui Conservent leurs Rad. soit qu'elles ne soient que trois soit qu'elles soient davantage.

Art. 5.^d

On appellera noms verbaux imparfaits ceux qui perdront vne ou plusieurs de leurs Radicales et ceux qui les feront quiescer, ou qui les Changeront en d'autre, D'ou il est aisé d'apperavoir qu'il leur doit arriver les memes Choses qu'aux verbes et en Effet ces noms verbaux sont Defectifs ou Quies. permutans, et cela Dans les memes Lettres que le sont les verbes dont ils tirent leur origine, et ils suivent absolum.t les memes Regles, que nous Croions inutile de Répeter icy.

Art. 6.^d

On Prepose a quelques noms des Characteristiques pour les distinguer des verbes.

2°. Ces Letres sont האיתנמ ou האיתנמ' # Lesquelles Letres cõe Characteristiques ont naturellem.t sous elles vn : et donnent vn : a la 1.ere Rad. selon les Regles.

ce sont les lettres heemantiques des Hebreux,

Sect. VIII.
De La
Jonction des noms avec les Pronoms, et de ces memes Pronoms avec les verbes.

1°. Dans la Langue Syro-Chaldaique l'on joint des Pronoms aux noms Ce que nous avons deja fait presentir Lorsque nous avons parlé des Pronoms, puisque nous les avons distingués en separés et en inseparables ou Affixes.

2° Que

2. Que de plus coe l'on y joint ces memes Pronoms aux personnes des verbes, C'etoit icy le Lieu naturel d'en parler, et de montrer comment se fait Cette jonction et des uns et des autres.

1.° de la jonction des noms avec les Pronoms.

La Jonction des Pronoms avec les noms se fait de Deux manieres.

1. en mettant un pronom derriere un nom soit Masc. / fem. Sing. Pl. et a tous les cas

2. en mettant un pronom devant un nom.

1. en mettant un pronom derriere un nom on y joint le pronom de telle sorte qu'il ne paroit faire qu'un mot avec ce nom

Or ce pronom peut etre de la 1.re 2.e 3.e pers. Sing. plur. Ex. Sing 1 Plur

מַלְכִּי ܡܠܟܝ Le Roi de moi hoe ou femme

מַלְכָּךְ ܡܠܟܟ Le Roi de toi hoe ou fem.

2.° en mettant un pronom par devant

C'est le seul ܕ Syrien et le seul דִּי Chaldéen que l'on prepose aux noms.

ܒܐܘܪܚܐ ܕܪ̈ܫܝܥܐ dans la voie de Ceux lesq. sont Mechants

2.° de la jonction des Pronoms avec les Personnes du Verbe.

Elle se fait aussi de deux manieres

1.° en mettant un Pronom derriere les Personnes du verbe coe

פְּקָדִי il a visité moi

פְּקָדָךְ il a visité toi

פְּקָדוֹהִי il a visité lui.

2.° en mettant un pronom devant le verbe c'est le ד דִּפְקַד lequel a visité

Sect. IX.

Des indeclinables.

On Regarde dans toutes les Langues coe indeclinables les adverbes, Les Prépositions

Prépositions, les Conjonctions, et les interjections. C'est pourquoi nous les mettons sous un seul Titre et dans une même Section dont nous ferons 4. Petits Articles.

1° des Adverbes.

1. 1. il y a des Adverbes qui sont simples, c'est a dire formés d'un seul mot.

2. il y a des Adverbes qui sont Composés c'est a dire formés de plusieurs mots.

3. il sont ou separés ou inseparables.

4. les Adverbes inseparables se mettent par devant c̃oe en hebreu

2. Les Adverbes se Partagent en adverbes de Lieu, de tems, d'interrogation, d'affirmation, de Negation, de Doute, de Qualité, d'assemblage, de separation, d'intension ou augmentation, de Diminution, de Ressemblance, et enfin de nombre.

2° des Prépositions

1° les Prépos. sont ou separées ou inseparables.

2° quelques unes signifient le terme du mouvem.t ou du Repos c̃oe. לְכַת ad

3° d'autres la Cause de quelque Chose c̃oe. בַּעֲבוּר Propter

4° d'autres la Privation de quelque Chose c̃oe. בְּלִי Absque

Remarque

Les Inseparables se mettent par devant et ce sont les Lettres. בכלם

3° des Conjonctions.

Les Conjonctions sont ou Conditionelles c̃oe. אִם si

ou Disjunctives c̃oe. אֲבָל sed

ou Copulatives c̃oe. אַף Etiam

ou Causales c̃oe. אֲכִי Quia

ou Disjonctives c̃oe. אוֹ aut

ou Rationales c̃oe. עַל-כֵּן Quapropter &c.

4°
Des Interjections

1° Les Interjections sont simples ou composées

2° Il y en a de flatterie et de prieres co̅e. בְּבָעוּ. Quaeso

D'Exclamation, de douleur, de Menace co̅e. הִי

de Demonstration. co̅e. הָא

D'Exhortation הָבָה agite

De souhait לִי vtinam &c.

Fin.

218^b

1745. 617 21

Th. Erpenii Rudimenta linguæ arabicæ. Lugd. Bat. 1628. = Wilh. Schickardi horologium hebræum. Lipsiæ 1626. = Ratio facili discendi exposita a Bartholomæo Bect. Lipsiæ 1625. = Theodori Eberti Poetica hebraica. accesserunt Carmen morale hendecasyllabum R. Chai Gaonis. Tetrasticha evangelica ogdoasyllaba Jac. Eberti Lipsiæ. 1628 = grammatica Chaldæa ac Syra Th. Erpenii Opera

ac cura Contt. l'Empereur de
opprijck. Amst. 1628. pet. in 8°
parch.

c. b.

2066
617
618
620
625.

Lettres héémantiques qui servent à former les mots et ~~ne~~ qui doivent ~~point~~ être retranchés quand on cherche les radicales ~~diverses~~

הֶאֱמַנְתִּי
credidi

ad nos scripsit Moses
מֹשֶׁה כָּתַב אֵלֵינוּ

Lettres serviles.

ces lettres servent à former les tems les genres et les nombres tant des <u>Noms</u> que des verbes

Notae praecipuae Arabicae

—	superius positum	a
—	inferius	i
9	- - -	ou
ᴗ	taschdid et respondet	

il y a 4 lettres quiescentes c'est a dire qui ne se prononcent pas en certaines occasions elles sont אהוי ce mot ne signifie rien.

il faut remarquer que dans les grammaires quiescere signifie etre quiescentes ou n'etre pas prononcées et moveri etre mobiles ou prononcées. par ex. לא non.

l'aleph est quiescent. les Grammairiens disent : aleph quiescit in cholem. c'est a dire on ne prononce pas l'aleph mais on prononce un cholem.

le he mappiké ה n'est pas quiescent et se lit toujours

il y a 4 lettres gutturales אהחע c'est a dire qui se prononcent du gosier

les Gram. disent amant gutturales scheva compositum pro simplici or le scheva composé c'est le ֲ le ֱ et le ֳ. les gutturales les prennent plus volontiers que le scheva simple. de la qu'on dit au futur de Phiel אֲפַקֵּד aphaqqued et non pas Ephaqqued quoiqu'on dise ensuite יְפַקֵּד תְּפַקֵּד

אַתְנָח respiratio — qui distingue et partage la phrase en deux pour laisser le tems de respirer

סוֹף פָּסוּק finis — qui termine la phrase et la periode.

Ces deux accens allongent les points du mot sous lequel il se trouvent Ex. יִשְׂחָק irridebit ps. 2. au lieu de יִשְׂחַק et psal. 69. יִכָּתֵבוּ non scribantur pro יִכָּתְבוּ

רְבִיעַ quietator. — C'est un point dessus il faut prendre garde a ne le pas confondre avec le cholem le Rebia est toujours sur le milieu de la lettre. et le cholem sur le coté gauche comme dans שׁ

מֶתֶג retinaculum comme dans הָאֹרָחָה j'ai pris ce mot pour exemple parce qu'on y trouve le Metag et le sillouq. le sillouq ne se met que sous la derniere syllabe du mot et le metag ne se met que sur les autres.

מַקֵּף vinculum — c'est ce petit trait qui joint dans cet ex. ps. 116 כָּל־הָאָדָם omnis homo ces deux mots ensemble

ce que j'ai dit qui arrivoit au ח dans רוּחַ
Rouach c'est a dire quand il a un phatach sous
lui arrive aussi au ה et a l'aïin ainsi
l'on dit אֱלוֹהַּ eloah et non pas Eloha
יְשׁוּעַ reschouagn et non pas jeschouga
le Daguesch lene c'est celui qui se trouve
dans les lettres בגד כפת lors qu'elles sont
au commencement du mot comme בַּעֲצַת
ps. 1. in concilio ou apres un scheva ou sous un
cheva comme dans פָּקְדָה et dans
פָּקְדַת
on dit quelques fois פָּקוֹד a l'infin. de
Phaal
le scheva se prononce toujours sous la
1ere lettre du mot. de 2 scheva de
suitte on ne fait sentir que le 2d.
Les gutturales et le Resch ne sont point
dagueschables parcequelles ne se peuvent
pas doubler.

5

Les verbes quiescens Phe iod sont ceux dont la 2de Radicale n'est pas un tsadé comme יָשַׁב sedit

Remarqués que יָצָא exivit ne laisse pas d'etre quiescent mais tous les autres qui ont un tsadé pour 2de Rad. et un iod pour 1ere sont defectifs

Phaal. | imp. שֵׁב שְׁבִי שֵׁבְנָה
L'iod se perd a l'imper. et au fut. | fut. אֵשֵׁב תֵּשֵׁב יֵשֵׁב pro אֶיְשַׁב יִיְשַׁב

Hiphal (dans) l'iod se change en ו
au Pret. נוֹשַׁב au pour נִשַׁב
imper. הִוָּשֵׁב pro הִיָּשֵׁב | fut. יִוָּשֵׁב | יִיָּשֵׁב

Phiel Phual sont reguliers.

dans Hiphil l'iod se change partout en ו | הוֹשִׁיב
on dit cependant הֵיטִיב Benefecit.

dans Hophal l'iod se change partout en וּ / הוּשַׁב
on dit cependant הוֹדַע notus factus est pro הוּדַע

Hitphael est regulier ~~on dit~~ cependant au lieu de הִתְיַדַּע
on dit הִתְוַדַּע

Les defectifs Phé iod suivent entierement la ~~lettre~~ regle des defectifs Phé Nun.

6 fem אָנֹכִי אֲנִי ego דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ

אַתְּ אַתִּי אַתָּה אַתְּ tu regis verba

הִיא הוּא הוּא ille illa דְּבַר הַמֶּלֶךְ

Pluriel

אֲנִחְנוּ אֲנַחְנוּ נַחְנוּ nos

אַתֵּן אַתֶּם vos

הֵנָּה הֵן הֵמָּה הֵם illi illae

הַמֶּלֶךְ hic rex | זוּ זֶה hic haec
אֵל אֵלֶּה ille iste
שֶׁפָּקַד visitavit | qui qui אֲשֶׁר מִי quis

דְּבָרֵנוּ

נוּ noster ִי meus 1. P. s. דבר

כֶן כֶם Vester ךָ tua כָה ךָ tuus 2. P. s. pl.

ן הוּ ו is 3 pers. s. m.

כָה ךָ ea 3 p. s. f.

מוֹ הֵם ei ejus

eorum 3 p. m. pl.

earum 3 p. f. pl.

הֵן ךָ eae

דְּבָרִי meum

דְּבָרְךָ tuus vir

דְּבָרֵךְ tuum fem

דְּבָרוֹ ejus mas / fem ה

דְּבָרֵנוּ nostrum

דְּבַרְכֶם vestrum vir

דְּבַרְכֶן vestrum fem

דְּבָרָם eorum m / fem ן

דְּבָרָהּ eorum mas / fem ן

affixa gravia. הֵן הֵם כֶן כֶם

Les Caracteristiques du futur ont un Scheva dans Phiel dans Phual un Phatach dans Hiphil un Kamets dans hophal et dans hitpahel un ת après les Caracteristiques

Etin ~~~~ איתן

פ quiescens פ aleph א et Phe iod י
defectifs פ noun נ et Phe iod י
ע defectifs ע ~~tous ceux qui ont la 2e et la 3e radicale semblable~~
Quiescens ע ouave ו
ל Quiescens ל aleph et Lamed ה
defectifs ל ~~he~~ lamed ת et Lamed נ

Regle pour les Quiescens Phe א ~~et Phe~~

Ces verbes prenent un cholem sous la 1ere rad. du futur et perdent le 1er aleph de la 1ere pers. du futur Ex. אמר אֹמַר dicam. dites dire ~~le verbe~~ ... ils ne sont irregu-liers qu'au futur de Phaal. les verbes qui commencent par un iod qui n'est pas suivi d'un צ suivent cette regle et s'appellent quiescens פ. ~~iod~~ ~~les~~ Quiescens Phe י on appelle ainsi les verbes qui ont un י pour 1. Rad. et dont la 2de rad. n'est pas un צ ils prenent un Kirik ou un tsere au futur de Phaal ~~cholem dans toute la conjugation~~ dans les conjugaisons Niphal et Hiphil ils sont quiescens suivent tzeré ou un cholem et sur un Schourek dans hophal

Les Quiescens Phe iod l'iod ~~est quiescent~~ au futur de Phaal l'iod est quiescent sur un Kiric ~~ou sur un tsere~~ Ex. ייסד fundabo
dans Niphal l'iod apres le noun se change en ו ouave avec un Kolem
Ex. ישב נ habitatus fuit au futur et a l'imperatif en ו avec un schourek dans Phiel Phual et Hithphaal ils sont reguliers dans Hiphil

Quant aux defectifs Phe י et Phe נ. Noun et iod se perdent toutes les fois quils doivent avoir sous eux un Scheva et ils sont compensés par un daguesch ~~dans~~ dans la lettre suivante.

Tous les verbes qui commencent ~~par un נ ou un~~ par un iod, + Quiescens ~~font defectifs~~ ~~et perdent leur 1ere radicale toutes les fois quils doivent avoir un Scheva~~

+ qui n'est pas suivi d'un צ

la conjug. Niphal

un Kolem

7

Pheal le prét. est regulier נִגַּשׁ גַּשׁ imp. גֶּשֶׁת inf. | תִּגַּשׁ אֶגַּשׁ fut.

Niphal l'imp. l'infin. et le futur sont reguliers

Phiel et Pheal et Hitephael sont reguliers | נִגָּשׁ part. | נִגַּשׁ prét.

Hiphil הַגֵּשׁ inf. | אַגִּישׁ fut. | הַגֵּשׁ imp. | מַגִּישׁ part. | הִגִּישׁ prét.

Hophal אֻגַּשׁ fut. | הֻגַּשׁ inf. | מֻגָּשׁ part. | הֻגַּשׁ prét.

נָגַשׁ accepit

Les verbes defectifs Ain on appelle ainsi les verbes qui ont la 2de et la 3e rad. semblable. ces verbes perdent leur 3e radicale prenent un daguesch dans la 2de et ajoutent souvent un vaou cholem apres leur 2de rad. Ex. סָבַב circuivit

Pheal	סַב סַבָּה סַבּוֹתָ	fut. אָסוֹב תְּסֻבֶּינָה	imp. inf. סוֹב סֹבִּי סוֹבּוּ סֻבֶּינָה
Niphal	נָסַב נָסַבָּה נְסַבּוֹתָ	fut. אֶסֹּב תִּסַּבִּי תִּסַּבֶּינָה	part. נָסָב
	part. נָסָב נְסַבָּה	imper. inf. הִסַּבֶּינָה הִסַּבִּי הִסֹּב	
Phiel	סוֹבֵב סוֹבְבָה	fut. אֲסוֹבֵב תְּסוֹבֵב תְּסוֹבַבְנָה	
Phyal	סוֹבַב	אֲסוֹבַב	
Hiphil	הֵסֵב הֵסַבָּה הֲסִבּוֹתָ הֵסֵבּוּ	imp. inf. הָסֵב הָסֵבִּי הֲסִבֶּינָה	
	fut. אָסֵב תָּסֵב תָּסֵבּוּ תְּסִבֶּינָה	part. מֵסֵב מְסִבָּה	מוּסָב מוּסַבָּה
Hophal	הוּסַב הוּסַבָּה	fut. אוּסַב תּוּסַב [illegible] תּוּסַבֶּינָה	
Hitephal	הִסְתּוֹבֵב	fut. אֶסְתּוֹבֵב	תִּסְתּוֹבַבְנָה

il y a huit verbes de iod qui suivent la regle des ~~defectifs~~ ~~phe~~ ~~iod~~ ~~nun~~ et ce sont ceux qu'on appelle ~~defectifs~~ de iod defectifs ce sont יָצַב stetit יָצַג statuit יָצַע stravit יָצַק fudit יָצַר formavit יָצַת flagravit יָנַח quievit יָקַף circuivit ~~on peut y ajouter~~ יָצַע cavit # fait dans hiphil הִצִּיג et dans hophal הֻצַּג ce verbe est quiescent de iod. la regle est que ces verbes changent leur iod en ּ dans les conjugaisons Niphal et hiphil et en ֻ dans hophal.

לָקַח accepit quoiqu'il ait un ל pour 1re rad. suit la regle des defectifs de noun c'est a dire que le ל se perd toutes les fois qu'il devroit avoir sous lui un scheva Ex. קַח cape au lieu de לְקַח. יִקַּח accipiet

au lieu de חקלי il fait a l'infinitif חקל et חקר au pere

Il est a remarquer que les verbes qui finissent par un chet ח —
font leur infinitif en חַ oach - dans Phaal

et dans Hiphil ces verbes font le preterit en חִי iach

Il n'y a point de verbe ע - ouaf, qui ne puisse estre ע - iaud et
reciproquement il n'y a point de verbe ע iaud, qui ne puisse estre —

ע ouaf.

il y a dans l'hebreu comme dans le syriaque et l'arabe trois
lettres qu'on appelle permutantes י ו א c'est a dire qui se mettent souvent
l'une pour l'autre. cette regle est d'un plus grand usage dans
le syriaque que dans l'hebreu, et dans l'Arabe que dans
le syriaque.

8

קום quiescent ו ou

	futur	imperat.	inf	part	pret.
Phaal	אקום / תקמנה	קום קומי / קמנה	קום / קום	קם קמה / קום קומה	קם קמת
Niphal	אקום / תקמנה	הקום	תקום		(pret et part) נקום נקומות / נקומו
Phiel et Phual ut verba quae sequuntur formam phaal					קומם
		infinitif	imperatif		
Hiphil	אקים / תקמנה#	הקם / הקים	הקם / הקימי / הקמנה	מקים מקימה / מוקם מוקמה	הקים הקימות
		~~imperatif~~	~~infinitif~~		
Hophal	אוקם / תוקמי / תוקמנה	caret	הוקם	~~מקים~~ הוקם / מוקם	הוקם
Hitphael secundum formam Phiel.	אתקומם / תתקוממנה	התקומם / התקוממי	התקומם	מתקומם מה	התקומם

Les Caracteristiques prenent un tséré au preterit et au participe d'Hiphil. dans tous les autres tems de Phaal de Niphal et d'Hiphil elles prenent un Kamets. et un schourek dans Hophal

au preterit d'Hiphil le ה se retranche et donne son point qui est un grand Hirik a la 1ere radicale. le scheva qui etoit sous cette prem. rad. avec le Hirik qui est naturellement sous la ה caracteristique de la Conjugaison Hiphil se reunissent ensemble en un tséré.

Defectifs ל. noun et tau

toutes les fois que la 3e radicale est un נ Noun et quil suit apres un autre Nun, ces deux Nun se contractent en un seul Nun daguesé. Ex. שָׁכַנּוּ mansimus au lieu de שָׁכַנְנוּ

de meme lorsque la 3e radicale est un ת et quil suit un autre ת. ces deux תת se contractent en un seul ת. Ex כָּרַתָּ pepigisti au lieu de כָּרַתְתָּ cette regle s'observe dans toutes les conjugaisons.

Quiescens ל. א. et ל. ה. hé

מָצָא invenit — מָצְאָה מָצָאתָ מָצָאת מָצָאתִי מָצְאוּ מְצָאתֶם מְצָאתֶן מָצָאנוּ | לִמְצֹא ad inveniendum

מָצָאנוּ dans toutes les autres conjug. la 1. p. pl. se termine en נוּ

מָלֵא implevi מָלֵאתָ

imperat. מְצָא מְצֶאנָה | futur תִּמְצֶאנָה תִּמְצֶאנָה cette terminaison se garde dans toutes les conjugaisons.

Niphal — נִמְצָא נִמְצְאָה נִמְצֵאתָ (אתָ dans toutes les conjug. meme dans Hiphil) נִמְצֵאנוּ

Phiel — מִצֵּא מִצֵּאתָ

Phual — מֻצָּא מֻצְּאָה מֻצֵּאתָ

Hiphil — imper. הַמְצֵא הִמְצִיא הִמְצִיאָה הִמְצֵאתָ הַמְצֵאנָה | fut אַמְצִיא

Hithpael — הִתְמַצֵּא הִתְמַצְּאָה הִתְמַצֵּאתָ

Quand la 3e rad. est un ה qui n'est point Mappiké הּ, le verbe est ~~defectif~~ Quiescent ל. ה ces verbes ressemblent assez aux Quiescents ל. aleph en voici le paradigme גָּלָה revelavit

Phaal. migravit. ~~indic.~~ preter. — Pret. גָּלָה גָּלְתָה גָּלִיתָ גָּלִית גָּלִיתִי

part. — גּוֹלָה גּוֹלָה | גָּלוּי גְּלוּיָה

imper. — גְּלֵה גְּלֶינָה | fut אֶגְלֶה תִּגְלֶינָה

infin. — גָּלֹה גְּלוֹת גָּלוֹת גְּלוֹת

Hiphal — pret. נִגְלָה נִגְלְתָה נִגְלֵיתָ | part נִגְלֶה | inf הִגָּלֵה הִגָּלוֹת

imper הִגָּלֵה הִגָּלֶינָה | fut אֶגָּלֶה תִּגָּלֶינָה

Piel

pret. אִלָּה אִלְּתָה אִלִּיתָ [illegible] | part. מְאַלֶּה מְאַלָּה | *Pual* מְאֻלֶּה מְאֻלָּה | inf. אַלֵּה אַלּוֹת

futur אֲאַלֶּה תְּאַלֶּינָה

Pual

pret. אֻלָּה אֻלְּתָה אֻלֵּיתָ | part. אֻלֶּה | inf. אֻלֵּה אֻלּוֹת | fut. אֲאֻלֶּה

Hiphil

pret. הֶאֱלָה הֶאֱלְתָה הֶאֱלֵיתָ | part. מַאֲלֶה מַאֲלָה | inf. הַאֲלֵה הַאֲלוֹת

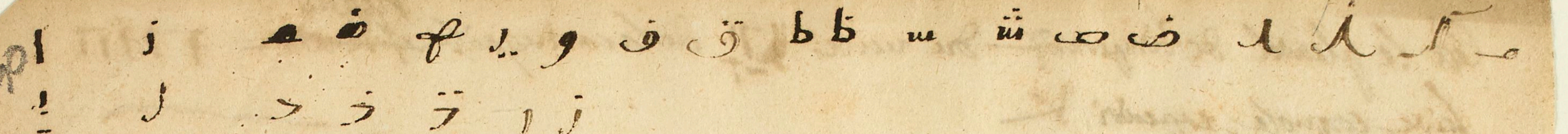
fut. אַאֲלֶה תַּאֲלֶינָה

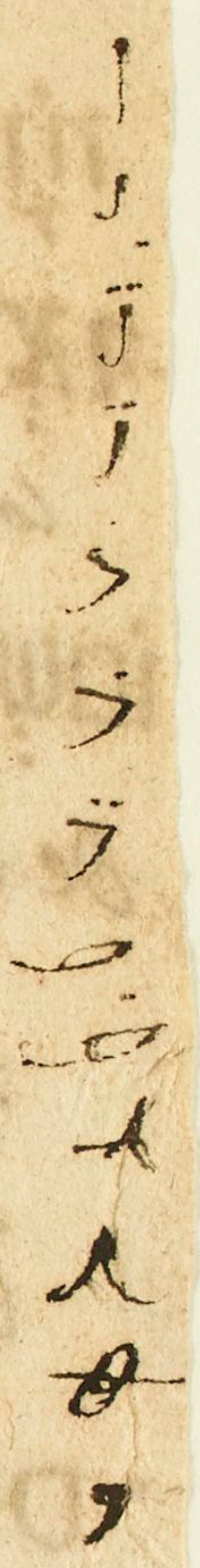
Hophal

pret. הָאֳלָה הָאָלְתָה הָאֳלֵיתָ | inf. הָאֳלֵה הָאֳלוֹת | fut. אָאֳלֶה תָּאֳלֶינָה

Hithph.

pret. הִתְאַלָּה הִתְאַלְּתָה הִתְאַלֵּיתָ | inf. הִתְאַלֵּה הִתְאַלּוֹת | fut. אֶתְאַלֶּה





הוֹדוּ — C'est le pluriel de l'impératif du verbe ידה de la conjugaison ~~Phaal~~ hiphil — louez, louez, célébrez &c.

Du pseaume 105.

לַיהוָה — ad adonai &c. préposition ~~ל~~ ל ad — &c.

קִרְאוּ — vient de קָרָא vocavit invocavit — c'est le pluriel de l'impératif qui suivant la conjugaison des quiescens א aleph, fait à l'impératif קְרָא / קִרְאִי / קִרְאוּ / קְרֶאנָה

בִּשְׁמוֹ — est composé de la préposition בְּ qui signifie in, du ~~nom~~ mot שֵׁם qui signifie [illegible] nom et de l'affixe וֹ, qui signifie ejus in nomen ejus —

הוֹדִיעוּ — vient de יָדַע cognoscere, qui fait à la conjugaison Hiphil הוֹדִיעַ + notum facere indicare, + dont l'impératif pluriel ~~[illegible]~~ הוֹדִיעוּ —

בָעַמִּים — in populis, de la particule ב bi et de עַמִּים populi, qui est le pluriel de עַם — populus racine — עָמַם

עֲלִילוֹתָיו opera ejus, vient de עֲלִילָה opus, c'est le pluriel auquel est joint l'affixe ו qui signifie ejus — a été vient de עלל — et dans piel עוֹלֵל fecit, operatus est

שִׁירוּ — 2e personne du pluriel de l'impératif phaal du verbe שִׁיר — canere

לוֹ — ad eum de la préposition לְ — ad, et de l'affixe וֹ — eum

זַמְּרוּ — impératif pluriel du verbe זָמַר — de la conjugaison phiel זִמֵּר — psallere

שִׂיחוּ — 2e impératif pluriel de Phaal du verbe שָׂוּחַ שׂוּחַ — loqui, qui suivant la règle des ~~défectifs~~ quiescent ain 9 nun
~~quand la première radicale à l'impératif~~ שִׂיחִי est pour שׂוּחִי ~~laquelle est conservée par un daguesch dans la lettre suivante~~

בְּכָל — in ou de omnibus — préposition בְּ et כָּל — omnis —

נִפְלְאוֹתָיו — mot en construction avec l'affixe ו — qui signifie ejus — le mot est dérivé du verbe פָּלָא, qui fait à la conjugaison niphal נִפְלָא d'où est formé le pluriel נִפְלָאוֹת qui signifie mirabilia

1e verset du pseaume 47 — עָלָה — ascendit — prétérit 3. pers. phaal

אֱלֹהִים — dominus —

שׁוֹפָר — buccina tuba — בְּקוֹל — in voce

verset 7.

זַמְּרוּ — psallite, est le pluriel de l'imperatif de זַמֵּר — psallite quoique la seconde par le

phiel du verbe זָמַר — לְמַלְכֵּנוּ — ad regem nostrum — ...

finaux

א	olaph
ב	Beth
ג	Goumal
ד	Dolath
ה	he
ו	ouaou
ז	Dzain
ט	theth
ח	Cheth
י	ioud
כ	Kiaf
ל	Lam
מ	Mem
נ	Noun
ס	Semchat
ע	aae
פ	Phe
צ	tsode
ק	Quouf
ר	Risch
ש	Schin
ת	Taf.

bou bo bi be ba

bu

al

albrohom
Echaio
Ischok
Edom
Verio

n

10e verset pseaume 49 -

דִּמִּינוּ condemnavimus - 1e personne du pluriel du preterit de דָּמָה assimilavit cogitavit

qui est la conjugaison pihel du verbe דָּמָה similem esse, où il est a remarquer que

דִּמִּינוּ est mis au lieu de דִּמִּינוּ qui devroit estre naturellement a la 1e personne

du pluriel de pihel, suivant la regle des quiescens ל ה.

חַסְדֶּךָ - misericordiam tuam - de חֶסֶד - misericordia et de l'affixe ךָ qui signifie tuam

où il est a remarquer que l'ה augmente les points

בְּקֶרֶב - in medio - de la preposition בְּ in - et du mot קֶרֶב - medium, qui est derivé de

קָרַב appropinquant

ם ח ך ך ה ה ך ה ך

הֵיכָלֶךָ - templi tui - de l'affixe ךָ qui signifie tuus - et de הֵיכָל - mot qui signifie

palatium templum

verset 11e

כְּשִׁמְךָ - in nomine tuo - de בְּ preposition in - שֵׁם - mot qui signifie nomen, et de l'affixe ךָ

כֵּן - adverbe - sic — תְּהִלָּתְךָ - laus tua - du mot תְּהִלָּה - laus, qui est

derivé de הָלַל - irradiare, qui dans pihel fait הִלֵּל - laudavit

עַל - preposition usque - קַצְוֵי - fines, mot qui est le pluriel en construction de קָצֶה ou

קְצָוִים

קָצֶה fines, extremum, qui fait au pluriel קְצָוִים et en construction קַצְוֵי - la racine est

קָצָה - secuit, amputavit

אֶרֶץ terra de אָרֶץ - terra dont les points sont augmentés a cause de l'atnac

צֶדֶק - justitia - mot derivé de צָדַק - justificatus est, justus factus est

מָלְאָה - impleta fuit - 3e pers. feminine du preterit du verbe מָלֵא plenus fuit impletus fuit et actu (?)

יְמִינֶךָ - dextera tua, de l'affixe ךָ et du mot יָמִין יְמִין dexter, dextera dont les points sont diminués a cause de l'affixe -

T a long. ∸ T.

.. e.

i

j . o

. ou

— a bref

∴ e

ỉ i

T o

∴ ou . . u.

—: a tres bref

∵: e tres bref

T: o tres bref

: Scheva

		Hitcphael	Hophal	Hiphil	Phual	Phiel	Niphal	Phaal
Praeterit	S. 3	התפקד התפקדה	הפקד הפקדה	הפקיד הפקידה	פקד פקדה	פקד פקדה	נפקד נפקדה	פקד פקדה
	2	התפקדת התפקדת	הפקדת הפקדת	הפקדת הפקדת	פקדת פקדת	פקדת פקדת	נפקדת נפקדת	פקדת פקדת
	1	התפקדתי	הפקדתי	הפקדתי	פקדתי	פקדתי	נפקדתי	פקדתי
	Pl. 3	התפקדו	הפקדו	הפקידו	פקדו	פקדו	נפקדו	פקדו
	2	התפקדתם התפקדתן	הפקדתם הפקדתן	הפקדתם הפקדתן	פקדתם פקדתן	פקדתם פקדתן	נפקדתם נפקדתן	פקדתם פקדתן
	1	התפקדנו	הפקדנו	הפקדנו	פקדנו	פקדנו	נפקדנו	פקדנו
Futur	S. 1	אתפקד	אפקד	אפקיד	אפקד	אפקד	אפקד	אפקד
	2	תתפקד תתפקדי	תפקד תפקדי	תפקיד תפקידי	תפקד תפקדי	תפקד תפקדי	תפקד תפקדי	תפקד תפקדי
	3	יתפקד תתפקד	יפקד תפקד	יפקיד תפקיד	יפקד תפקד	יפקד תפקד	יפקד תפקד	יפקד תפקד
	Pl. 1	נתפקד	נפקד	נפקיד	נפקד	נפקד	נפקד	נפקד
	2	תתפקדו תתפקדנה	תפקדו תפקדנה	תפקידו תפקדנה	תפקדו תפקדנה	תפקדו תפקדנה	תפקדו תפקדנה	תפקדו תפקדנה
	3	יתפקדו תתפקדנה	יפקדו תפקדנה	יפקידו תפקדנה	יפקדו תפקדנה	יפקדו תפקדנה	יפקדו תפקדנה	יפקדו תפקדנה
Imper.	S. 2	התפקד התפקדי	Imperativo Caret	הפקד הפקידי	Imperativo Caret	פקד פקדי	הפקד הפקדי	פקד פקדי
	Pl. 2	התפקדו התפקדנה		הפקידו הפקדנה		פקדו פקדנה	הפקדו הפקדנה	פקדו פקדנה
infin.		התפקד	הפקד	הפקיד	Vavo usus patus sive [illegible] פקד	פקד	הפקד	פקד פקוד
Particip. Benoni sive praesens	m. s.	מתפקד	הפקד	מפקיד	מפקד	מפקד	נפקד	פקד פוקד
	f. s.	מתפקדה -דת	-דת הפקדה	מפקידה -דת	מפקדה -דת	מפקדה -דת	נפקדה נפקדת	פקדה פוקדת
	m. pl.	מתפקדים	הפקדים	מפקידים	מפקדים	מפקדים	נפקדים	פקדים
	f. pl.	מתפקדות	הפקדות	מפקידות	מפקדות	מפקדות	נפקדות	פקדות
Particip. Phaul sive praeteritum	m. s.			מפקד		מפקד		visitatus פקוד
	f. s.			מפקדה -דת		מפקדה -דת		פקודה
	m. pl.			מפקדים		מפקדים		פקודים
	f. pl.			מפקדות		מפקדות		פקודות

14

Ethtaphcal

פְּקַד — ת — תַ — ה

תַּ — תַּ

Cal

תִּי

ו — — ן

תֵּכ — תֵּן

תֵן

ܐܬܬܦܩܕ — ܐܬܬܦܩܕܘ

ܐܬܬܦܩܕܬ — ܐܬܬܦܩܕܝ

ܐܬܬܦܩܕܬ

ܐܬܬܦܩܕܢ — ܐܬܬܦܩܕܘܢ

ܐܬܬܦܩܕܬܘܢ — ܐܬܬܦܩܕܝܢ

ܐܬܬܦܩܕܬܝܢ — ܢ

יִפְּקֹד — — — — —

ל — — — —

— — — — —

ו — — ן

ו — — ן — נָה

נָה — — —

ܢܬܬܦܩܕ — ܢܬܬܦܩܕܘܢ

ܬܬܬܦܩܕ — ܬܬܬܦܩܕܢ

ܐܬܬܦܩܕ

ܢܬܬܦܩܕܘܢ — ܢܬܬܦܩܕܢ

ܬܬܬܦܩܕܘܢ — ܬܬܬܦܩܕܢ

ܢܬܬܦܩܕ

פְּקוֹד

ܐܬܬܦܩܕ — ܐܬܬܦܩܕܘ

ܐܬܬܦܩܕܝ — ܐܬܬܦܩܕܝܢ

פְּקוֹד

ܡܬܬܦܩܕܘ

~~cum viri~~ ב ~~in viri~~ ב פְּקוֹד.

~~a viri~~ מ ~~ad viri~~ ל

פוֹקֵד

ܡܬܬܦܩܕ — ܡܬܬܦܩܕܝܢ

ܡܬܬܦܩܕܐ — ܡܬܬܦܩܕܢ

פָּקוּד

15

Etpaal		Aphel	
אִתְפַּקַּד	אִתְפַּקְּדַת	אַפְקֵד	אַפְקְדַת
אִתְפַּקַּדְתְּ	אִתְפַּקְּדֵת	אַפְקֵדְתְּ	אַפְקְדֵת
אִתְפַּקַּדְתְּ		אַפְקֵדְתְּ	
אִתְפַּקַּדוּ	אִתְפַּקַּדָא	אַפְקִדוּ	אַפְקִדָא
אִתְפַּקַּדְתּוּן	אִתְפַּקַּדְתֵּין	אַפְקֵדְתּוּן	אַפְקֵדְתֵּין
אִתְפַּקַּדְנָא		אַפְקֵדְנָא	
יִתְפַּקַּד	תִּתְפַּקַּד	יַפְקֵד	תַּפְקֵד
תִּתְפַּקַּד	תִּתְפַּקְּדִין	תַּפְקֵד	תַּפְקְדִין
אֶתְפַּקַּד		אַפְקֵד	
יִתְפַּקְּדוּן	יִתְפַּקְּדָן	יַפְקְדוּן	יַפְקְדָן
תִּתְפַּקְּדוּן	תִּתְפַּקְּדָן	תַּפְקְדוּן	תַּפְקְדָן
נִתְפַּקַּד		נַפְקֵד	
אִתְפַּקַּד	אִתְפַּקַּדִי		
אִתְפַּקַּדוּ	אִתְפַּקַּדָא		

16

אַפְקֵד	אַפְקְדִי
אַפְקִדוּ	אַפְקֵדָא
ܐܰܦܩܶܕ	ܐܰܦܩܶܕܝ
ܐܰܦܩܶܕܘ	ܐܰܦܩܶܕܝܢ

אִתְפַּקְדָא	אַפְקָדָה
ܐܬܦܩܕܘ	ܦܩܕܘ

מִתְפַּקֵד	קְדָא	מַפְקֵד	קְדָא
קְדִין	קְדָן	קְדִין	קְדָן
ܡܬܦܩܕ	ܡܬܦܩܕܝܢ	ܡܦܩܕ	ܡܦܩܕܝܢ
ܡܬܦܩܕܐ	ܡܬܦܩܕܢ	ܡܦܩܕܐ	ܡܦܩܕܢ

participe présent

מְפַקֵד

ܡܦܩܕ

47

Hophal

præ הָפְקַד

fu יָפְקַד

in הָפְקֵד

Hiphil

הִפְקִד præ

יַפְקִד fu

הַפְקֵד im

הַפְקֵד in

מַפְקִד par præs

מֻפְקָד par præt

Pael		Ethpehel		Pheal. ~~Kal~~	
פקדת	פקד	אתפקדת	אתפקד	פקדת	פקד
פקדת	פקדת ת	אתפקדת	אתפקדת	פקדת	פקדת ת
	פקדת		אתפקדת		פקדת
פקדא	פקדו	אתפקדא	אתפקדו	פקדא	פקדו
פקדתן	פקדתון	אתפקדתן	אתפקדתון	פקדתן	פקדתון
	פקדנא		אתפקדנא		פקדנא
ܦܩܕܬ	ܦܩܕ	ܐܬܦܩܕܬ	ܐܬܦܩܕ	ܦܩܕܬ	ܦܩܕ
ܦܩܕܬܝ	ܦܩܕܬ	ܐܬܦܩܕܬܝ	ܐܬܦܩܕܬ	ܦܩܕܬܝ	ܦܩܕܬ
	ܦܩܕܬ		ܐܬܦܩܕܬ		ܦܩܕܬ
ܦܩܕܝ	ܦܩܕܘ	ܐܬܦܩܕܝ	ܐܬܦܩܕܘ	ܦܩܕܝ	ܦܩܕܘ
ܦܩܕܬܝܢ	ܦܩܕܬܘܢ	ܐܬܦܩܕܬܝܢ	ܐܬܦܩܕܬܘܢ	ܦܩܕܬܝܢ	ܦܩܕܬܘܢ
	ܦܩܕܢ		ܐܬܦܩܕܢ		ܦܩܕܢ
תפקד	יפקד	תתפקד	יתפקד	תפקד	יפקד
תפקדין	תפקד	תתפקדין	תתפקד	תפקדין	תפקד
	אפקד		אתפקד		אפקד
יפקדן	יפקדון	יתפקדן	יתפקדון	יפקדן	יפקדון
תפקדן	תפקדון	תתפקדן	תתפקדון	תפקדן	תפקדון
	נפקד		נתפקד		נפקד
ܬܦܩܕ	ܢܦܩܕ	ܬܬܦܩܕ	ܢܬܦܩܕ	ܬܦܩܘܕ	ܢܦܩܘܕ
ܬܦܩܕܝܢ	ܬܦܩܕ	ܬܬܦܩܕܝܢ	ܬܬܦܩܕ	ܬܦܩܕܝܢ	ܬܦܩܘܕ
	ܐܦܩܕ		ܐܬܦܩܕ		ܐܦܩܘܕ
ܢܦܩܕܢ	ܢܦܩܕܘܢ	ܢܬܦܩܕܢ	ܢܬܦܩܕܘܢ	ܢܦܩܕܢ	ܢܦܩܕܘܢ
ܬܦܩܕܢ	ܬܦܩܕܘܢ	ܬܬܦܩܕܢ	ܬܬܦܩܕܘܢ	ܬܦܩܕܢ	ܬܦܩܕܘܢ
	ܢܦܩܕ		ܢܬܦܩܕ		ܢܦܩܘܕ
פקדי	פקד	אתפקדי	אתפקד	פקדי	פקד
פקדנא	פקדו	אתפקדנא	אתפקדו	פקד נה	פקדו
ܦܩܕܝ	ܦܩܕ	ܐܬܦܩܕܝ	ܐܬܦܩܕ	ܦܩܘܕܝ	ܦܩܘܕ
ܦܩܕܝܢ	ܦܩܕܘ	ܐܬܦܩܕܝܢ	ܐܬܦܩܕܘ	ܦܩܘܕܝܢ	ܦܩܘܕܘ
	פקדא		אתפקדא		מפקד
	ܡܦܩܕܘ		ܡܬܦܩܕܘ		ܡܦܩܕ
קדא	מפקד	מתפקדא	מתפקד	פקדא	פקד
קדן	קדין	מתפקדן	מתפקדין	פקדאן	פקדין
ܡܦܩܕܐ	ܡܦܩܕ	ܡܬܦܩܕܐ	ܡܬܦܩܕ	ܦܩܕܐ	ܦܩܕ
ܡܦܩܕܢ	ܡܦܩܕܝܢ	ܡܬܦܩܕܢ	ܡܬܦܩܕܝܢ	ܦܩܕܢ	ܦܩܕܝܢ
	participe prétérit				*participe prétérit*
	מפקד				פקיד
	ܡܦܩܕ				ܦܩܝܕ

20

כ ב
ה ח ח ת

בּ daguesch
הּ Mappik

בֻּ בּוֹ בִּי בֵּ בָּ
Bou schoureck — cholem — Kiric gadol — be tzere — ba Kamets

בֻ בֳ בְ בֶ בַ
Kibbus — bo — Kiric parvum — Segol — Phataeck
בָ Kamets

ב ְ Scheva — be comme dans fable
בֳ בֲ Kateph phataeck — o bref — a très bref

פֶּקֶד
הָדָ֫ה Spiritus
כָּל — הָאָרֶץ
Kiol

א
ב
ג
ד
ה
ו
ז dz
ח chcheth
ט theth
י
כ ך ךְ ךּ
ל
מ ם
נ
ס
ע
פ ף Phe
צ ץ ts
ק coph
ר Rechs
ש שׁ Schin שׂ Sin שֹׂר עֹשֶׂה
ת

	Noms		
Singulier fem	Duel aim	Pluriel im	ot
ה ָ , ת ַ	ַיִם	ִים masc.	וֹת fem

Noms des Vents des lieux des villes.

Phakad — Chercher.

פָּקַד Phaal — faire

Niphkad — נִפְקַד Niphal — etre fait

Phikked — פִּקֵּד Phiel — faire bien ou promptement

Phukkad — פֻּקַּד Phual. — etre fait bien ou prompte.

Hiphkid — הִפְקִיד Hiphil — faire faire

Hophkad — הָפְקַד Hophal. — etre fait faire

Hithphakked — הִתְפַּקֵּד Hitphael. — se faire — aimer, haïr.

il n'y a point de forme Phoël, on la confond avec la conjugaison Phiel

il n'y a de différence qu'en ce que Phoël met un ouau cholem entre la 1re et la 2e radicale

doivent garder le daguès — toute lettre daguessée qui a un schéva sous elle, on ne fait point sentir le daguès —

on ne fait point non plus sentir le daguès des lettres ב ג ד כ פ et ת quand elles sont initiales,

De deux schevas le 2e se change ordinairement en petit Kiric, quelquefois en patac, et rarement en segol

De deux schevas de suite, on ne fait sentir que le second — quant il y a des points sous les lettres, c'est à dire des voyelles, on n'a égard aucun de ceux, que quand il n'y en a point dessus

quand l'ouau est devant un futur on doit le tourner toujours par le prétérit Ex וַיִּקְרָא et vocavit et non pas vocabit quoique יִקְרָא soit à la 3e pers. du futur. + et lorsque le même ouau est devant un futur on le tourne souvent par le prétérit Ex + autres וְאֶשְׁכָּב et dormivi, et non pas dormiam. quoique אֶשְׁכַּב soit au futur.

22

1°. tous les quiescens aiyn Waw peuvent perdre leur Waw et prendre a la place 1°. un iod ou un Nun au commencement. 2°. un Aleph ou un he a la fin. 3°. ils peuvent se changer en aiyn doublés c'est a dire quils peuvent doubler leur 2de Radicale. Ex

דָּר דּוּר ~~descendere~~ dominavi

au comm. 1°. iod יָרַד descendere

Nun נרד נֵרְדְּ nardus

a la fin 2°. aleph דָּרָא

דָּרָה

3°. . . . . דָּרַר ~~quelquefois meme aiyn Ex~~

4°. quelquefois mais bien plus rarement ils prennent un Schin Ex | et quelquefois un he | Maistres rarement.

שׁוּר ~~supprespe~~ le Schin et le He signifient alors qui

הסר insiste גוּר הָגַר vanusese evanescere

5. l'Waw du milieu peut se changer en Aleph ou en iod Ex

טוֹב bonus fuit

טאב

טיב.

6. ils peuvent doubler leur 1ere et leur 3e. radicale par la ils deviennent quadrilitteres Ex

קוּר effodere

קַרְקַר ~~abattre~~ evertere (démolir)

il faut remarquer 1°. que peu de verbes sont susceptibles de ces variations, ~~et mais~~ quil n'y en a pas un seul ou elles arrivent toutes, mais que l'une arrive a l'un, et l'autre a l'autre.

2°. que ~~dans~~ toutes ces memes variations changent souvent la signification. par Ex גוּר signifie peregrinari, manere, timere et גָּרָה miscere suscitare lites. גָּרַר Secuit, concidit, ruminavit.

Je ne parle donc ici que des verbes qui ont pour 1ere Rad. iod | nun ou pour 2de Rad. aleph | Waw | iod | ou pour 3eme aleph | he |. ou qui ont la 2de et la 3eme rad. semblables coe סבב de דור ou qui repetent 2 de leurs radicales coe קרקר.